LiBRI. Linguistic and Literary Broad Research and Innovation
Volume 1, Issue 1, 2010

ON THE KETTEMANN CORPUS OF GERMAN SPEECH ERRORS

Bernhard Kettemann
English Linguistics, Department of English Studies
University of Graz
bernhard.kettemann@uni-graz.at

Abstract
The Kettemann Corpus of German Speech Errors is shown in Nora Wiedenmann's Error-Type Categorization, here with English comments, together with statistical overviews of different error types of the speakers Bernhard Kettemann and Ilse Bernhard Kettemann listed according to affected linguistic units.
Keywords: speech errors, association, substitution, intrusion, insertion, omission, metathesis, reversal, fusion, blend, anticipation, repetition, perseveration, dissimilation, phonetics, phonology, vowel, consonant, morpheme, synonym, antonym.

1. Introductory remarks by Bernhard Kettemann

I am grateful to Dr. Nora Wiedenmann for making my German speech error data available online. She has categorized the errors and added illuminating comments. The corpus is much more useful now than it was before. And it is only due to her that it is available at all. Nora Wiedenmann contacted me in the early nineteen-nineties about my corpus of approx. 600 German speech errors after she had read my 1981 paper on the reality of phonetic features ("Evidence for the Reality of Segmental and Transsegmental Features". In: Dressler, Wolfgang U. / Pfeiffer, Oskar E. / Rennison, John R. (eds.), *Phonologica 1980. Akten der Vierten Internationalen Phonologie-Tagung.* Wien 29. Juni - 2. Juli 1980. Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft. p. 237-243.), where I mentioned my collection. I sent it to her, she worked on it and she included it in her groundbreaking 1998 "yellow book" in landscape format *Versprecher. Phänomene und Daten,* in which she analyzed and published her own corpus too and the two Meringer corpora. Unfortunately, the warehouse where the publisher (Edition Praesens in Vienna) had stored the books burnt down some years ago and Nora Wiedenmann is now reacting to changing technology and rising demand for access to authentic data with this new online edition.

Speech errors are important language data for a variety of reasons. They involve, for example, anticipations, perseverances, additions or deletions of linguistic units, such as distinctive features, phonemes, morphemes, syl-

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

lables, words and phrases, units that can thus be proved to be psychologically real and be used as evidence to show that the use of these linguistic units is rule governed. Speech errors thus provide a window on the mental processes underlying language production and provide data to decide between competing hypotheses, approaches, and theories. For linguists working empirically, speech errors therefore present an invaluable resource for their research.

Take "Schrip-" instead of the planned "Schrittempo" (error 055 by IK). Here we have an anticipation of the labial gesture instead of the planned dental plosive, probably induced by the following planned labiality (+ and – nasal) of "mp" and lip rounding of "o". This shows that phonetic features like nasality and labiality are psychologically real units in speech production.

The corpus was not conceived as aimed at special phenomena but as a continuous record of naturally occurring production data of specific speakers over a specific period of time.

2. Description of Main Speakers

2.1. Bernhard Kettemann (BK)

Dr. Bernhard Kettemann was born and raised in Freiburg im Breisgau, Germany, and finished his MA in English and German there. He has been living in Graz since 1975, where he is professor of English Linguistics at the Department of English Studies of the University of Graz. He collected his speech error data between 1979 and 1990 in two handwritten booklets. He recorded the errors he produced between the ages of 33 and 44.

Over the years, his pronunciation has adapted to the Graz city dialect, which is a variety of Southern Bavarian. He uses an apicoalveolar /r/. In his speech error data he almost always noted voicelessness clearly in his phonetic transcription. When recording his speech error data he noted the actually produced voiceless variants of the consonants, the plosives, and the fricatives in the rubric "error/instead of". (It remains unclear, however, how far nasals and liquids have also been devoiced by the speakers in the Kettemann corpus because this was not marked consistently.)

2.2. Ilse Kettemann (IK)

Mag. Ilse Kettemann was born in Klagenfurt and raised in Klein St. Paul and Klagenfurt in Carinthia, Austria. She finished an MA in English and German at the University of Graz and has been living in Graz since 1974, where she is a lecturer in Business English at the School of Social Sciences at the University of Graz. Her speech errors were produced and recorded between the ages of 23 and 34.

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

The Klagenfurt dialect and the Graz dialect both belong to different varieties of Southern Bavarian. IK and BK both pronounce the final morpheme "-ig" with a voiceless dorsovelar plosive. (The same pronunciation can also be assumed for the three speakers of the Meringer corpora.)

IK uses a uvular /r/. Please note her frequent labialization processes which may affect coarticulatory changes in vowels and consonants due to baby talk phenomena when her two children were small, born 1983 and 1985. This effect can be seen from error 150 onwards.

2.3. Other Speakers

Other speakers have been identified by their first names, except in the case of TV or radio announcers.

3. The Data

The data are included in the appendices 1, 2, and 3 according to speakers in chronological order and in the appendices 4, 5, and 6 according to error types.

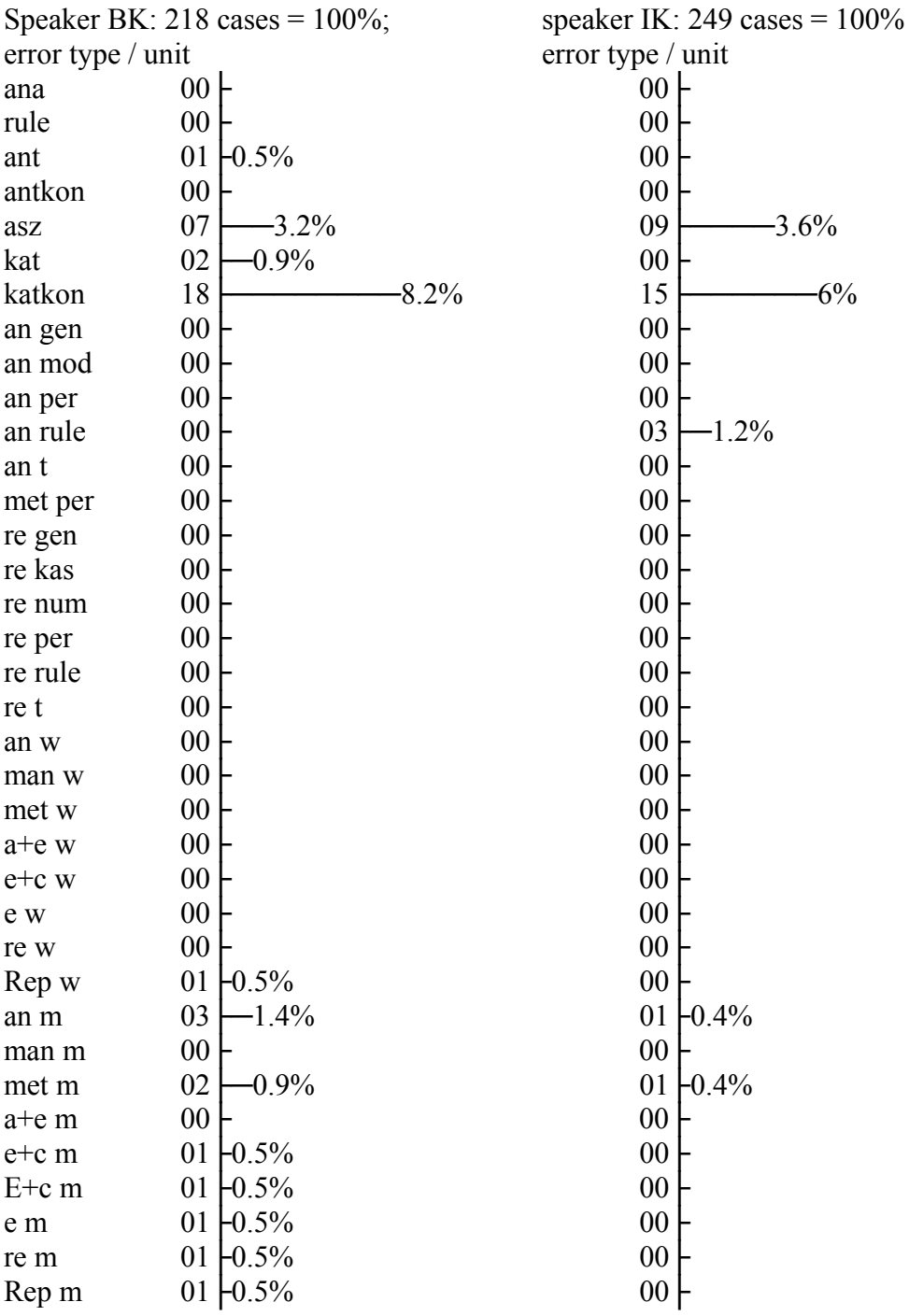
4. Comparative Statistics

I also include three statistical overviews of different error types of the speakers BK and IK listed according to affected linguistic units (vowels, consonants, and higher units).

4.1. Speech Errors of Morphemes, Words, Phrases, and Semantics

To compare with speaker data of other corpora s. Wiedenmann (1998: 25).

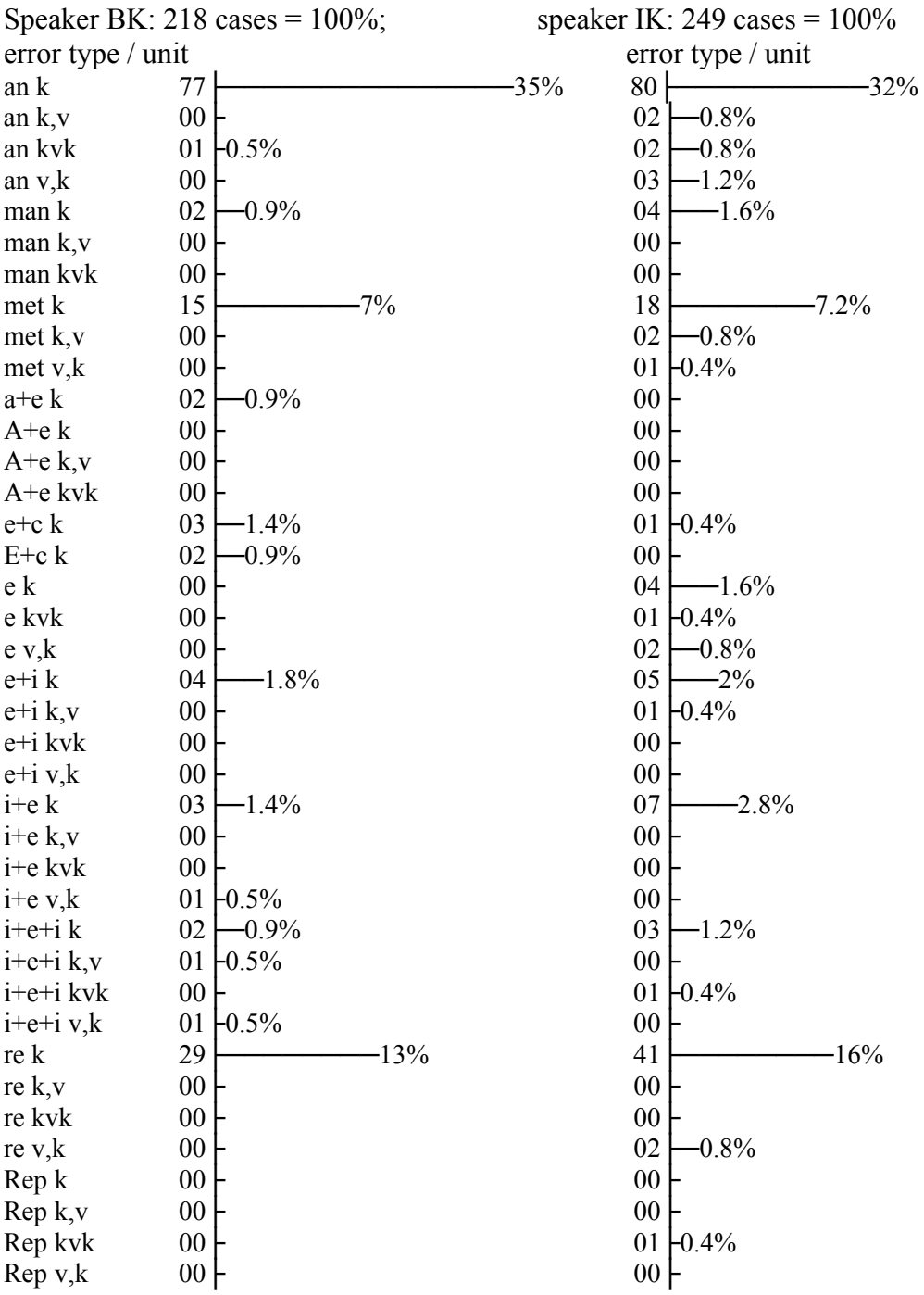
BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)



BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

4.2. Speech Errors of Consonants

To compare with speaker data of other corpora s. Wiedenmann (1998: 28).



BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

4.3. Speech Errors of Vowels, Speech Gestures, and Other Phenomena

To compare with speaker data of other corpora s. Wiedenmann (1998: 31).

Speaker BK: 218 cases = 100%; error type / unit		speaker IK: 249 cases = 100% error type / unit	
an v	13 — 6%	18	7.2%
man v	00	00	
met v	07 — 3.2%	03	1.2%
e v	00	00	
e+i v	00	00	
i+e v	00	00	
re v	08 — 4%	12	4.9%
Rep v	00	01	0.4%
an ges	06 — 2.8%	04	1.6%
an sth	00	00	
an stl	00	00	
man ges	00	00	
man sth	00	00	
met ges	00	01	0.4%
met stl	00	00	
a+e ges	01 — 0.5%	00	
E+c ges	00	00	
e stl	01 — 0.5%	00	
e ges	01 — 0.5%	04	1.6%
e+c stl	00	00	
e+i ges	00	00	
i+e ges	00	00	
i+e+i ges	00	01	0.4%
re ges	06 — 2.8%	03	1.2%
re sth	00	00	
re stl	00	00	

4.4. Legend for the Corpus Data and for the Preceding Statistics

Abbreviations and Characters of Transcription etc.

Speaker BK: Bernhard Kettemann; tip-alveolar /r/;
Speaker IK: Ilse Kettemann; uvular /r/;
Matthias (*1983); Andrea (*1985): both uvular /r/;
concerning the other speakers of Kettemann's Error Corpus, the quality of /r/ is mentioned if relevant.

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Remarks on dissimilation, resp. 'similation' in the left column of every line:
d: dissimilation
d-s: dissimilation and in the same error case also 'similation'
s: 'similation', the contrary of dissimilation

Error Type:
an: anticipation, substitutive or else additive
a+e: anticipation plus following elision / omission (i.e., the same as: shift) of the same just before inserted unit, resp. as substitutive case: A+e
ant: substitutive error concerning an antonym (word or phrase)
antkon: contamination from two (or in rare cases three) word or phrase units: in antonymous relation one to another; rare cases
assim: assimilation; no speech error
asz: an error to be explained by association (also caused by visual or auditive perception): substitutive or else contaminating, and this either for the complete unit or only a part of it
e: elision / omission of a unit
e+c: elision plus (system-inherent) "correction" using the same unit (i.e. a certain shift), inserting, resp. E+c: substitutive case of "correction"
e+i: dissimilating elision / omission; the i (for: intended unit) showing the position of at least one intended or uttered unit, thus: 'Backward Masking', resp. regressive (anticipatory) dissimilation
i+e: dissimilating elision / omission; the i (for: intended unit) showing the position of at least one intended or uttered unit, thus: 'Forward Masking', resp. progressive (repetitive) dissimilation
i+e+i: dissimilating elision / omission the i (for: intended unit) showing the position of at least one intended or uttered unit, before or after the omitted unit, thus: ambiguous according to masking, resp. dissimilation direction
kat: substitutive error concerning a semantic category (e.g. a word / concept field); other authors' term for this error type: "substitution"
katkon: contamination of at least two units concerning a semantic category (e.g. a word / concept field); blend / fusion; in two or (very rare) three parts
man: broken metathesis / exchange / permutation / reversal / transposition; at least perceivable the first part: the anticipation; a so-called incomplete metathesis
met: metathesis / exchange / permutation / reversal / transposition
re: repetition (similar to perseveration in pathology)
Rep: repetition from visual or auditive perception of the own speech (or of that of another speaker), or from visible actions
ret: speech with retardation, showing sometimes additional vowels between retarded consonants
?: error not categorizable (e.g., because of too few context)
3-1-2, or similar: serialization numbers of erred units (1-2-3: canonical serialization) as a certain complex serialization error

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Error Unit:

gen: genus
ges: speech gesture
kas: Kasus; grammatical case
k: consonant, resp. consonant cluster
k,v: CV sequence; not absolutely the same as a syllable
kvk: CVC sequence; not absolutely the same as a syllable
m: morpheme
mod: Modus; grammatical mood
num: grammatical number
per: grammatical person
rule: grammatical rule
sth: stimmhaft; speech gesture for voiced
stl: stimmlos: speech gesture for voiceless
t: grammatical tense
v: vowel, resp. vowels (diphthongs)
v,k: VC sequence; syllable rhyme
w: word

Sounds (columns "spoken" / "instead of"), in IPA characters (among others):
ʔ: glottal stop; ŋ: dorsovelar nasal; ʃ: alveo-palatal fricative, voiceless;
ʒ: alveo-palatal fricative, voiced, as in French 'jargon';
ɔ: short -o- as in German 'ob'; ə: shwa as finally in German 'Rente'

Speech Gestures: lab: labial; alv: tip-alveolar; vel: velum; velar

Word Accent / Stress: accent before the first letter of a stressed unit

Column "corrected": 1 = yes; 0 = no; ? = unknown

5. Conclusion

The Kettemann Corpus of German Speech Errors is again shown in Nora Wiedenmann's Error-Type Categorization, here with English comments.

Appendices

The data are included in the appendices 1, 2, and 3 according to speakers in chronological order and in the appendices 4, 5, and 6 according to error types.

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

References

Kettemann, Bernhard. 1980. "On the reality of segmental and transsegmental features". In *Folia Linguistica*, XIV/3-4, 437-452; 1981 as: "Evidence for the Reality of Segmental and Transsegmental Features". In Dressler, Wolfgang U. / Pfeiffer, Oskar E. / Rennison, John R. (eds.), *Phonologica 1980. Akten der Vierten Internationalen Phonologie-Tagung*. Wien 29. Juni - 2. Juli 1980 (pp. 237-243). Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaft.

Wiedenmann, Nora. 1998. *Versprecher: Phänomene und Daten. Mit Materialien auf Diskette.* Wien: Wissenschaftsverlag Edition Praesens.

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Speaker BK						*Kettemann Speech Error Corpus*			
Dissim. /...	***error type***	***error unit***	***spoken***	***instead of***	***corrected***	***erred utterance, possibly plus correction***	***correct utterance***	***comments by Kettemann, resp. Wiedenmann***	***Case BK No.***
	an	k	n		1	guntes – guten Muts.		NW: velum gesture anticip. > homorganically added nasal sound.	002a
	an	k	s	n	1	guntes – guten Muts.		NW: because of [n] already in 1st syll., now quasi instead of it word-final [s] from 'Muts'.	002b
d-s	an	k	ŋ	n	0	trengen streng.	trennen streng	BK: statt: trennen streng; Anticipation of [+velar]; NW: E+i: [n] dissimil.	005
d	e+i	m			0	... auf den gesunden Menschen__stand vertraut.	... Menschenverstand vertraut.	BK: backward masking; NW: [f] dissimil., because of: 'ver-'.	006
	Rep	w			0	(IK: Hast Du Hunger? BK:) Ja, gehn wir Hunger.	... wir essen.		007
	an	k	n		0	Die Zähne brennen.	Die Zehen brennen.	NW: [ɛ] of 'brenn-'; 'Zä-' and 'ab in eingeschliffene Bahn' (Meringer, passim).	008
	an	v	o:	a:	0	Nomole Mode.	normale Mode	BK: Anticip. of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	009
	assim				0	Onibus. Gynasium.	Omnibus. Gymnasium.	BK: kein speech error, sondern assimilative Tilgung: mn -> n.	010
d-s	an	k	r	s	0	Er berucht uns zum ersten Mal.	Er besucht ...	NW: [r] from [e:rstn] (?) instead of [e:ɐstn]? E+i: [s] gesture dissimil.	011
	met	v	a	i	?	Jakomaniblitz	Jakominiplatz		012
s	an	k	r		0	Er brettet Rosen.	bettet Rosen.	NW: tip-alv. [r].	014
	met	k	r	l	0	brau und blaun	blau und braun		015
s	an	k	l		0	mein altel Atlas	mein alter Atlas	BK: liquid antic.; NW: Position-Crossing Error.	019
	?	k	j	l	?	Jax	Lachs	NW: not enough context or hints to intention.	021
s	an	k	ʃ	s	?	tschielschtrebig	zielstrebig	BK: [tsi:lʃtre:bik], aber tʃ <- ʃt, verschiedene Position; NW: [lʃ] / [tʃ].	024
	an	v	ɐ	l	0	Zahr der Arbeitslosen	Zahl	NW: vocalic /r/ from 'Ar-' anticip.	025
d	an	k	ʃt	g	?	Stegenströmung	Gegenströmung	BK: St-anticipation; NW: E+i: [g] dissimil.	026
	an	k	ʃ		0	Da hats den Sturow.	Da hats den Thurow vom ´Stuhl gerissen		028
	kat				0	Walburga	Brunhilde	BK: Speicherung: [+N/-common/-male/-first name/+German].	029
	a+e	k	s		?	einsfall_reich	einfallsreich		030

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	p	k	0	limbsabbiegen	linksabbiegen	BK: [limpsapbi] ... statt: linksabbiegen; NW: bilabial gesture anticip., coarticulated: [ŋ] > [m]; E+i: [k].	031
d	E+c	k	m	ŋ	0	Rhyning slam.	Rhyming slang	BK: [rainɪŋ]; statt: Rhyming slang; NW: dorsal gesture dissimil.: i+e. See also error 169.	032a
	?	ges	tip-alv	bi-lab	0	Rhyning slam.	Rhyming slang	BK: [rainɪŋ]; statt: Rhyming slang; NW: tip-alveolar gesture (why: BK's [r]?) instead of bilabial gesture.	032b
d-s	an	k	f	p	?	Flüschteppich	Plüschteppich, so ganz flauschig	NW: E+i: [p] dissimil.	033
d-s	an	k	n	v	0	für die Wiener Nohnung ´Notbetten schenken.	Wohnung	BK: (oder perseveration masking); NW: i+E: [v] dissimil.	034
	an	ges	y	u:	0	genüg von den Wölfen.	genug	BK: statt: genug; NW: lip rounding anticip.	039
d	e+i	k	b		0	Ich _lättere ganz ´leise um.	blättere	NW: imagined gesture acc. to rhema ('leise') anticip.? = [b] / [m] dissimil.?	040
	met	k	ʔ	h	0	[ʔ]ast und Heile	Hast und Eile	NW: [ʔae]le; glottal stop anticip.	041
d-s	an	k	s	d	0	Ilsefonso	Ildefonso	BK: statt: Ildefonso; + Ilse (Eigenname) latent; immer [s]; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	042
s	an	k	f	p	?	fluß fünf	plus fünf		044
	an	v	ɔ	a	0	Es hat nur so den Anschein, als soi ich besoffen.	als sei	BK: statt: sei; NW: instead of 's[ae]'; lip rounding anticip.	046
	an	m			0	ausreichlich Bequem –.	ausreichend Bequemlichkeit	NW: perhaps become a morpheme metathesis?	047
d-s	met	k	k	ts	0	... mit dem Spricksatz werd ich dann oben noch schön verzieren.	Spritzsack	NW: morpheme-final met; contact dissimilation.	049
	katkon				0	Dann sind wir ausgebogen.	abgebogen / ausgefahren	BK: statt: 1. abgebogen, oder 2. ausgefahren; NW: contamination.	050
	an	k	s		0	I shouldn't have two perfects m –.	two perfect meals	BK: statt: two perfect meals [mi:lz]; NW: also possibly anticip. plus elision (a+e) with a break.	051
d-s	an	k	m	v	0	Wir werden unsere Minter –.	Wintermäntel mitnehmen.	BK: statt: Wintermäntel mitnehmen; NW: 'mit' possibly stressed? met 'Minterwäntel'? i+E: [v] dissimil.	058
d-s	an	k	g	l	0	ein Gerät mit Zeigen –.	Zeilentilgung	BK: statt: Zeilentilgung; 'Anticipation'; NW: only probably; [l] gesture dissimil.: E+i.	059
	re	v	Y	ʊ	0	Wir müssen noch die Zähne pützen.	putzen	BK: statt: putzen; NW: repeated from 'müssen'? Context, thoughts?	060
	met	v	u:	a:	0	Ich hatte Musern und Mamps.	Masern und Mumps	BK: statt: Masern und Mumps; NW: lip rounding anticip.	066
d-s	an	k	h	r	0	... aus der Lufthöhre heraus.	Luftröhre heraus	BK: Luft[r]öh[r]e he[r]aus; NW: E+i: [r] dissimil.	067

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	asz				0	Unsere Messer schleifen nicht.	schneiden nicht	BK: gedacht: Sie müßten ... geschliffen werden; NW: 'Messer schleifen' eine häufige Kollokation.	069
s	re	k	t	çn	0	Ich habe schon mit einem Donnerwetter gerettet.	gerechnet	NW: [ç] plus velar gesture omitted; voiceless as intended.	070
d-s	an	k	l	n	?	Bill Hélène	Birne Hélène	NW: another syllabification because of omission of [n] + shva: e+i: [n] dissimil.; only 2 syllables in French: Hélène.	071
s	met	k	t	s	0	betteres Wesser	besseres Wetter	BK: mögl. Einfluß des Englischen auslösendes Moment; NW: changed [s] distances.	072
s	an	k	çt	ʃ	0	Dieser Ficht war kein 'Hecht.	Dieser Fisch ...		076
d-s	an	k	k	x	0	..., dann werd ich's als Drucksacke schicken.	Drucksache	NW: ambiguous: probably anticipation; x: i+E; also possibly [k] repetition.	077
s	an	k	l	r	0	Nehmen wir die Bleiklistallgläser?	Bleikristallgläser	BK: statt: Bleikristall-; NW: -glä- stressed syllable because of interrogative intonation?	078
	an	v	Y	ʊ	0	Die Nümmer von Bertold müssen wir noch ändern.	Nummer	NW: lip rounding anticip.	079
s	an	k	l		0	... wie das tapferle Schneiderlein	tapfere	NW: consonantal [r] > 'vowel r' [ɐ] + [l].	085
	an	k	ʃ		0	das Schbenzin –.	Ben´zin´sparauto	BK: beabsichtigt: Ben´zin´sparauto.	087
	an	ges	Y	ʊ	0	Bei wem willst du denn Eindrück schinden?	Eindruck	BK: leichtes Kieferschließen für [i] antizip.	091
d-s	an	k	s	x	0	Nastkä_ts –.	Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] anticip. as substitution: Nast-; E+i: dorsal dissim.	092a
d-s	e+c	k	s		0	Nastkä_ts –.	Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] omitted and later on added.: -kä_ts...; E+i: dorsal dissimil.	092b
	katkon				0	ich möchte Ihre Einstimmung –.	Ihre Zustimmung einholen / Ihre Einwilligung einholen	BK: noch beabsichtigt: einholen; gedacht an: Zustimmung, Einwilligung; NW: ambiguous: possibly anticip. of 'ein-'.	093
d-s	an	k	v	ʔ	0	..., wer an seinem Dienstwort wohnt –.	Dienst[ʔ]ort	BK: statt: Dienstʔort; NW: [ʔ]: i+E dissimil.	096
d-s	an	k	l	r	0	Vom Lungenblaten bleibt was übrig.	Lungenbraten	BK: statt: Lungenbraten; 'Anticipation'; NW: anticip. from rhema '-braten'; [r]: E+i dissim.; BK articulates a tip-alveolar [r].	097
	an	ges	œ	ɔ	0	Wenn Du den Deckel so festhältst, dann tröpfts.	tropfts.	NW: gestural error.	098
	met	k	kl	ʃ	?	Kleuschappen	Scheuklappen		099
	an	v	aɔ	ae	?	mit frauem Auge	freiem Auge	NW: lip rounding anticip.	100
d-s	an	k	ts	n	0	regnets wi –.	regnen wird's nicht	BK: regnen wird's nicht; NW: 'wird's' probably stressed; velum gesture dissimil.	101

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	br	f	0	Man kann das Gefrierbrach schon brauchen.	Gefrierfach	NW: labiodental gestures dissimil.: i+E.	103
	an	v	e	ɪ	0	... weckeln wir ihn schnell	wickeln	BK: statt des hochsprachlichen [ɛ] immer [e].	104
	katkon				?	Einschenkpapier	Geschenkpapier / Einwickelpapier	BK: 'Geschenkpapier' oder 'Einwickelpapier'; NW: contamination in certain word category.	105
d-s	an	k	l	t	?	die Lerme	die Therme Loipersdorf	BK: beabsichtigt: Therme Loipersdorf; NW: also possible metathesis: Lerme Thoipersdorf; i+E+i: dissimil. [t] / [d].	106
s	an	k	l		0	Die Ilsel brauchten neuen Mantel.	Die Ilse	BK: statt: Die Ilse ...; NW: for: braucht einen neuen ...	109
	katkon				?	Kellertriebe	Kellertreppe	BK: statt: Kellertreppe, wohl an '-stiege' gedacht; NW: vowel gestures / voice from '-stiege', break after morpheme-initial consonant cluster.	110
	katkon				0	Das ist Papas Liebleiblings –.	Lieblingsessen / Leibgericht	BK: Lieblingsessen / Leibgericht; '2 Synonyme'; NW: rare additive word-medial contamination concerning certain semantics.	111
s	re	k	ʃ	s	0	Des is schon eine einschränkte Weltschicht.	Weltsicht	BK: beabsichtigt: Des is schon eine einschränkte Welt[s]icht; NW: dialectal: [s] instead of [z] / 'ein_schränkt'.	115
	met	v	œ	ɔ	0	aufgelöckert bewolkt	aufgelockert bewölkt	NW: anticip. from stressed syllable: be´wölkt.	117
	met	m			0	restgültig und endlos	restlos und endgültig	NW: anticip. morpheme with strong lip rounding; new semantics: 'endgültig': 'definite' / 'endlos': 'endless'.	118
	katkon				0	Hast Du's gewischt, die Gelse?	geschafft / erwischt	BK: kontaminiert aus: geschafft / erwischt; NW: new semantics: 'gewischt': 'wiped', instead of: 'erwischt' ('erreicht'): 'got'; 'geschafft': 'managed'.	120
s	re	k	k	ç	0	Da ist ihm das Backbleck auf den Kopf geflogen.	Backblech	NW: ambiguous, but anticipation would be a rare Position-Crossing Error.	122
d-s	an	k	r	l	?	freischfressende Pflanzen	fleischfressende	NW: E+i: [l] gesture dissimil.	124
s	an	k	pf	k	0	im Dampfdrupf –.	Dampfdruckkochtopf	BK: statt: Dampfdruckkochtopf; Perseverance oder Anticipation; NW: the intended word a tongue-twister?; s. No. 126.	125
d-s	an	k	k	d	0	im Dampfkruch –.	Dampfdruckkochtopf	NW: syllable-initial only [r]; i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	126a
	an	k	x	k	0	im Dampfkruch –.	Dampfdruckkochtopf	NW: i.e.: rest of '-d[r]uck-': only the vowel gesture.	126b
	a+e	ges	vel		0	die dinnen Dicker	die dicken Dinger	NW: Velum gesture (for nasality) anticipated and then omitted.	127a
s	an	ges	tip-alv		0	die dinnen Dicker	die dicken Dinger	NW: Tip-alveolar gesture anticipated.	127b

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	e+c	m			0	You nice__ disguisedly your argument.	nicely disguised	BK: statt: nicely disguised; NW: elision (omission) + quickly following 'correction'.	128
	re	v	ɛ	e:	0	an der Käse-Milch-Thäke	Theke	BK: statt: Theke ([e:]).	129
d-s	an	k	ʃ	s	0	Mit kurtschen Haaren siehsDu schon besser aus.	kurzen	BK: statt: kurzen; NW: 'schon' stressed?	136
d-s	re	k	k	t	0	in die Kaffeekasse	Kaffeetasse	NW: i+E: tip-alveolar gesture dissimil.; new semantics: 'Kaffeekasse': 'coffee cashbox', 'Kaffeetasse': 'coffee cup'.	139
	asz				0	Der wollte auch noch die Kaschieme mitnehmen.	Karniese	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: associative part.	140a
s	an	k	m	s	0	Der wollte auch noch die Kaschieme mitnehmen.	Karniese mitnehmen	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: anticipatory part.	140b
	e+c	k	n	s	0	bei der __ Benichtigung –.	bei der nächsten Besichtigung	BK: beabsichtigt: bei der nächsten Besichtigung; NW: complex error: morphemes 'nächsten' omitted, but the initial [n] instead of [z] (or dialectal [s]) substituted.	147a
d	i+e+i	v,k	eçstn		0	bei der __ Benichtigung –.	bei der nächsten Besichtigung	NW: [ç] / tip-alveolar gesture dissimilated; elision of '-echsten' + [s].	147b
s	an	k	n	g	0	Da mußtdu aber ´nähen [nɛ:ən].	aber ´gähnen	BK: statt: gähnen; NW: [n] anticipated and 'ähen': i.e. "abgefahren in eingeschliffene Bahn" (Meringer, passim; 'off on the well-worn way' [in NW's transl.]); semantics: 'gähnen': 'yawn', 'nähen': 'sew'.	149
d	i+e+i	k,v			0	Die Firma, die F__ärme liefert, –.	die Fernwärme liefert	BK: statt: Fernwärme; NW: elision of: [nvɛɐ]: syll. coda of the 1st plus the entire 2nd syllable; dissimil. of labiodental gestures.	151
d-s	an	k	ç	s	0	Da braucht man ihn nur zu ´küchen, dann –.	nur zu ´küssen, dann ´lacht er.	BK: geplant: dann ´lacht er; küssen; NW: coarticul.: [x] > [ç]; i+E: [s] dissimil.: 'zu' = '[ts]u'.	152
	kat				0	Da sind wieder Haare im Schwimmbecken.	im Waschbecken	BK: statt: Waschbecken; Behälter mit Wasser.	155
	re	v	y	a:	0	... die Schule, wo Du Mutterberütung hast.		BK: statt: Mütterberatung; NW: too slow articulation of lip muscles?	156
d-s	an	k	d	k	0	Also du fängst mit der Dücken –.	mit der Küchendecke an	BK: geplant: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures; new [k] / [d] distances.	157a
	an	k	k	ç	0	Also du fängst mit der Dücken –.	mit der Küchendecke an	BK: geplant: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures.	157b

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	v	ʊ	ɔ	0	Das luckt ja keinen ´Hund hinterm Ofen vor.	Das lockt ja ...	BK: statt: lockt; NW: lip rounding anticip.	161
s	re	m			0	Das lockt ja keinen ´Hunden hinterm ...	keinen ´Hunden hinterm	BK: statt: Hund; NW: voice-accommodated: 'Hund': [t] > 'Hunden': [d].	162
	katkon				0	Bist du noch Hunger?	Bist du noch hungrig? / Hast du noch Hunger?	BK: kontaminiert aus: 'Bist du noch hungrig?' / 'Hast du noch Hunger?'	167
d-s	an	k	ʃt	s	0	Wenn Du aus Verstehen an ihre Brustwarze stößt, ...	aus Versehen	BK: statt: Versehen; NW: dialectal [s] in '-sehen' instead of canonical [z]; i+E+i: [s] dissimil.	168
d-s	re	k	m	ŋ	0	Rhyming slam	Rhyming slang	BK: statt: slang; NW: Position-Crossing Error; see also error 032; i+E: dorsal gesture dissimil.	169
	met	v	ʊ	Y	0	ein Stuck Zücker	Stück Zucker	BK: statt: Stück Zucker; NW: exchange of jaw gestures.	170
d-s	an	k	g	n	0	Da hab ich mir ein Pflaster für meine Hüger –.	Hühneraugen geholt	BK: geplant: Hühneraugen geholt; NW: probably from '-augen': i+E+i: [n] dissimil.	174
d-s	re	k	l	t	0	Komm, los, schloß mit uns an!	... los, stoß mit uns an!	BK: stoß; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	175
	re	ges	ɔY	aɔ	0	Jetzt müßt's läufen.	laufen	BK: statt: laufen; NW: lip rounding / lip protrusion repeated; jaw opening too late.	176
	katkon				0	Jännerwasserböcke	Wassermänner / Steinböcke	BK: Wassermänner / Steinböcke / Jänner (= Januar); NW: 3 (rare case!) words of a word field / certain category contaminated.	178
s	met	k	ʔ	h	0	Wie werdet ihr das ʔaus ´haußen –.	Haus ´ʔaußen	BK: statt: Haus ´ʔaußen; NW: probably interrogative intonation; shorter glottal-stop distance.	180
s	re	k	p		?	Impfstopf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 13. 3. 83; NW: see also error 550.	182
s	re	k	r		?	Schreibmaschrine	Schreibmaschine	BK: statt: Schreibmaschine.	184
	katkon				0	Er verzieht die Gemiene nicht.	Miene / Gesicht	BK: kontaminiert aus: Miene / Gesicht.	189
d-s	re	k	l	n	0	Ich werde dann ein kleins Schlapserl –.	kleins Schnapserl	BK: statt: kleins Schnapserl; evtl. aus latentem 'Schluckerl'; NW: i+E: [n] dissimil.	191
s	met	k	ʃ	s	0	Die Frau Härringer schaubt immer um dieselbe Zeit [s]taub.	[s]augt Staub	BK: statt: [s]augt Staub; NW: affricate = 2 sounds.	193a
d-s	an	k	p	k	0	Die Frau Härringer schaubt immer um dieselbe Zeit [s]taub.	[s]augt Staub	BK: statt: [s]augt Staub; NW: word-final anticip.; i+E: dorsal gesture.	193b
d-s	re	k	r	s	0	Touristikaristent	Touristikassistent	BK: statt: Touristikassistent; NW: i+E+i: [s] dissimilating; sequence r>st repeated.	194
	met	v	ø	o:	0	wöhlig stohnt –.	wohlig stöhnt er	BK: geplant: wohlig stöhnt er; NW: jaw opening for [ø] anticip.	195
	met	v	ɔ	œ	0	Wer fordert die Förschung	fördert die Forschung	BK: statt: fördert die Forschung; latent: Forderung nach Forschungsförderung.	197

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	k	v	b	0	Das Wade –.	Das Badewasser ist ´fertig.	BK: geplant: Das Badewasser ist ´fertig; NW: labiodental also in stressed word 'fertig'; perhaps broken metathesis.	202
d	man	k	h	ʔ	0	Ein anderer muß da in die ´Huni –.	in die ´Uni hatschen.	BK: geplant: ´[ʔ]uni hatschen; NW: probably broken metathesis; change of [ʔ] distances.	204
d-s	an	k	d	p	0	Gib das Dapier der Mama.	Papier	BK: statt: Papier; NW: ambiguous; rhema anticip.; i+E+i: [p] dissimil.; see also IK's error 256.	207
s	met	k	l	j	?	viele Lahre jang	Jahre lang	NW: diminishing [l] distance.	208
	katkon				0	Das liegert dann erst wieder einmal dort –.	liegt / lagert	BK: kontaminiert aus: liegt / lagert.	212
d-s	an	k	w	m	0	Mama wakes the world go round.	makes	BK: statt: makes; mögl. forward masking + Anticipation; NW: i+E: [m] dissimil.	215
	an	v	ɔʏ	ae	0	Bei der Inaugurationsfeuer des neuen Präsidenten ...	Inaugurationsfeier	BK: statt: -feier; NW: lip rounding anticip.	217
s	re	k	l	v	0	lange Lortlisten	Wortlisten	BK: statt: Wortlisten; NW: ambiguous; rhema: 'lange'? Then probably repetition.	218
	re	v	e:	ae	0	Bäcke´rä ([bekə´re:]	Bäckerei	BK: statt: Bäckerei; NW: repeated jaw gesture for [e:].	219
d-s	an	k	s	ʃ	0	Einen Schreibtis ´has Du ja schon.	Schreibtisch	BK: statt: Schreibtisch; NW: i+E: [ʃ] dissimil.	220
	an	ges	ɔʏ	aɔ	0	Aber Schnucki, wir sind ja gleich zu Häuse.	zu Hause.	BK: statt: Hause; NW: [ɔ] gesture too early, automatically followed by [Y].	223
	katkon				0	Aber das paßt ganz ausgezüglich.	ausgezeichnet / vorzüglich	BK: kontaminiert aus: ausgezeichnet / vorzüglich.	224
	an	v	Y	ʊ	0	Da hast du Mamas Ge´düld er´schöpft.	Geduld	BK: statt: Geduld: NW: lip protrusion anticip.	225
	an	ges	Y	ʊ	0	Da wirst du dich verzüpfen.	verzupfen / verziehen	BK: kontaminiert aus: verziehen / verzupfen; NW: anticip. of labial gesture for [pf].	232
	re	v	e	ɪ	0	Gemma weckeln!	wickeln	BK: statt: wickeln; oder gedacht: Windeln wechseln?; NW: gemma (dialectal) = gehen wir.	236
s	an	k	f	b	0	wegen des Friefs –.	Briefs aus Frankreich	BK: geplant: Briefs aus Frankreich.	237
d-s	an	k	s	ʃ	0	Wer hat denn die Tasse hinuntergeschmissen?	hinuntergeschmissen	BK: statt: Tasche; NW: rhema: 'geschmissen'.	240
	an	v	Y	ʊ	0	Zähne pützen müssen wir noch.	putzen	BK: statt: putzen; NW: lip protrusion anticip.; especially often in 'Babytalk'.	241
d	i+e+i	k	n		0	Das hat halt eine andere Ko_sistenz.	Konsistenz	BK: statt: Konsistenz; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	242
	met	v	ʊ	ɔ	0	(gelesen:) Tum [w]olf	Tom Wolfe	BK: statt: Tom Wolfe.	246
	katkon				0	Haben wir die Frau Rinner schon fex eingeteilt?	fest / fix	BK: kontaminiert aus: fest / fix.	248

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	ts	nst	0	bei offenem Fetzer –.	bei offenem Fenster sitz ich nicht	BK: geplant: bei offenem Fenster sitz ich nicht; NW: velum gesture dissimil.: i+E+i.	252
d-s	re	k	m	v	1	So, jetzt müssen wir Mässe schl – Wäsche schleudern.		NW: i+E: [v] dissimil.	254
d	?	k	v	p	0	Schau mal diesen ´Prachtvokal.	´Prachtpokal	BK: statt: ´Prachtpokal; NW: quickly spoken?: incomplete lip closure? i+E: [p] dissimil.; new semantics: 'Vokal': 'vowel' / 'Pokal': 'goblet', 'cup'	258
s	met	k	f	ʃp	0	und die anderen fielen Spußball.	spielen Fußball	BK: statt: spielen Fußball; NW: diminishing bilabial distance.	260
s	re	k	ʃ	s	0	There's no page mishing.	missing	BK: statt: missing; NW: final fricative gestures from 'page' at ambisyllabic word position: Position-Crossing Error.	261
d-s	re	k	ʃ	s	0	... Geschirrspüler, Schatzimauschi.	Schatzimausi	BK: statt: Schatzimausi; NW: 'schirr' with word accent; i+E: [s] dissimil.	277
d-s	an	k	h	r	0	aus der Lufthöhre herauf	Luftröhre	BK: statt: Luftröhre; NW: E+i: [r] dissimil.	283
d	re	ges	ɐ	ən	0	Das weiß ich nicht; was Lehrer hörer wollen.	Lehrer hören wollen.	BK: statt: hören; NW: tip-alveolar ('-ren') dissimil.: i+E.	298
	katkon				0	Du bist ein ganz ein lieber Beb.	ein ganz ein Bub / Bersch	BK: kontaminiert aus: Bub / Bersch; NW: dialect: intended: 'ein ganz ein'.	302
d	E+c	k	ʃ	ç	0	Wo ist denn das _Prüschebuch?	Sprüchebuch	BK: statt: Sprüchebuch; NW: omitted + at once uttered the omitted sound; [ç] / [x] dissimil.: E+i; rare substitutive error.	308
	an	m			0	Und Matthias hat seine füßischen Schuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	BK: statt: schmutzigen Füße; NW: associative anticip.: 'Füße' / 'Schuhe': feet in shoes; '-isch' accommodated to 'füß-'.	309a
	asz				0	Und Matthias hat seine füßischen Schuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	NW: perhaps at first metathesis because of the thought: füßigen Sch(mutze)-schuhe?	309b
s	re	k	ʃn	dʒ	0	Gib der Julia den Schnulli! Wo ist Schnuljas Mund?	[dʒ]ulias	BK: statt: [dʒ]ulias.	313
d-s	an	k	ʃ	s	0	wascherfeste	wasserfeste Wimperntusche	BK: geplant: wasserfeste Wimperntusche; NW: E+i: apical gesture dissimil.	314
d-s	re	ges	vel		0	Die Mama backt einen Barborkuchen.	Marmorkuchen	BK: statt: Marmorkuchen; Perseveration of feature [-nas]; NW: velum gesture dissimil; bilabial gesture as intended.	318
d	a+e	k	s		0	Mary, Squeen of _Cots	Queen of Scots	BK: statt: Queen of Scots; NW: 'sum of sounds' as intended; longer [s]-[s] distance.	322
d-s	an	k	r	l	0	Bitte, breib brav liegen.	bleib	BK: statt: bleib; NW: E+i: [l] gesture dissimil.	327
	an	v	eɐ	e	0	Bitte nicht wergwerfen, Matthias!	wegwerfen	NW: anticip. from '-werf-'.	332
	re	v	e	ʊ	0	Jetzt hat er sich vor ´Schreck ver´schleckt.	verschluckt	NW: vowel from word with sentence accent.	335

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d	i+e	v,k	and		0	Wenn ich nur dr___enk –.	Wenn ich nur dran denk	BK: statt: dran denk; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	338
	Rep	m			0	(IK: Tasse genommen und umgedreht) Du kannst doch nicht einfach die Tasse nommen und umdrehen!	Tasse nehmen und	NW: error because of heard speech.	340
d-s	an	k	b	k	0	Der Brieg brach aus –.	Krieg	BK: statt: Krieg; entstimmtes [b]; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.	344
s	an	k	h	ʔ	0	Das schlechte Wetter zieht sich bis zum Wochenhende –.	zum Wochenende hin	NW: perhaps intended 'hin' with sentence stress.	348
d-s	re	ges	bilab	tip-alv	0	Ich hab den braumen Kratzer auch gefunden.	braunen	BK: statt: braunen; Perseverance of [+lab]; NW: repeated bilabial gesture, velum gesture as intended.	353
s	an	k	t		0	den halben Liter hat der Zohn verzunden.	der Sohn	BK: statt: [s]ohn; NW: accord. to dialect.	361
	katkon				0	Mausispärtz	Mausispatz / Mausibär	BK: kontaminiert aus: Mausibär / Mausispatz.	362
d-s	an	k	b	g	0	... hat die Mama bestern grad geputzt.	gestern	BK: statt: gestern; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; probably '-putzt' (rhema) with sentence stress; voice gesture as intended.	364
s	an	k	m		0	Da drüben ist der Ompel Trampitsch.	Opel Trampitsch.	NW: see also error 465.	372
	man	k	j	l	1	Schau, eine Partnerjuck – Partnerlookjacke.		NW: probably: Partnerjucklacke; heard only the anticip. of the metathesis.	375
s	re	k	r		0	This is the off broadway strage at Knittelfeld.	stage		378
	E+c	m			0	Wenn Du dann einmal selb_ esser –.	selber essen kannst	BK: geplant: selber essen kannst; Transposition + Deletion; NW: rare case of substituting '-en' with at first deleted morpheme '-er'.	382
	e	ges	lab		0	Wir hätten genau hinhören mussen.	müssen	BK: statt: müssen; Forward Masking of feature [+front].	383
d	e+c	k	h		0	The play has an _appy hend –.	a happy ending	BK: geplant: a happy ending; NW: accommodation of 'a' to 'an'.	385
s	re	k	s	ç	0	das Merkmal [+fläss ig] –.	plus flächig	BK: statt: [+flächig]; '+' gesprochen als: plus; vorausgegangen: ... [+fließend]; NW: Position-Crossing Error.	386
d-s	?	k	ts	k	0	Wir haben die Umwelt schon mit einigem Zwecksilber –.	Quecksilber verseucht	BK: geplant: Quecksilber verseucht; NW: why [ts]? i+E: [g] / [k].	387
s	an	k	s		0	in statesments of this sort	in statements of this sort	BK: statt: statements; NW: ambiguous (anticip. of [ts]); this error without context [s] in Wiedenmann (1992).	389
	an	v	a	e	0	in der Dokumantenmappe	Dokumentenmappe		390
s	re	k	l		0	Herr Metzler, sind Sie Grazler?	Grazer		391

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	re	k	s		0	Das hängt vom Intelligenzgraz ab.	Intelligenzgrad		394
s	met	k	v	b	0	Dann gehen wir halt eine Wank beiter.	Bank weiter	NW: metatheses often at the end of an utterance.	395
	asz				0	Ich weiß nicht, ob eine neue Aufnahme existiert.	neue Auflage	BK: statt: Auflage; gedacht an Buch mit Röntgenaufnahmen.	398
	re	k	t		0	Das ist aber ein großer Tsee.	großer See	BK: statt: See; forward masking of [+fricative]; NW: context? Stress on 'Das' (beginning tip-alv.)? New semantics: [ts]ee = 'Zeh': toe; 'See': 'lake'.	407
s	an	k	n	ŋ	0	Die Deutschen stellen das Hauptkontin_ent.	-kontingent	BK: statt: -kontingent; NW: nasal changes syllable position.	408a
d	i+e	k	g		0	Die Deutschen stellen das Hauptkontin_ent.	-kontingent	NW: i+e: dorsal gesture dissimil.	408b
d-s	met	k	tr	b	0	Da gibt's schöne Dinge, die man ihm zeigen kann, einen Tragger, einen Baktor.	einen Bagger, Traktor	BK: Bagger, Traktor; NW: changed [t] distance.	409
s	re	k	r		0	Ich führe eine ideale Ehre.	Ehe	BK: statt: Ehe; NW: spoken allegro: only glide of [e:] and [ə].	411
	met	k	ʃ	s	0	Und bei Schonnensein –	Sonnenschein	BK: statt: Sonnenschein (mit initialem [s]).	413
d-s	an	k	s	m	0	Die Massa hat –.	Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet.	BK: geplant: Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet; NW: i+E: [m] dissimil.; rhema anticip.	416
s	an	k	l		0	Das ist doch Pflefferfleisch.	Pfefferfleisch		422
d-s	an	k	s	d	0	die Brüser Karamasow	Brüder Kara´ma[s]ow	BK: statt: Brüder Kara´ma[s]ow; NW: [r] and [d]: touching the alveolar ridge; i+E+i: tip-alv. gesture.	425
	an	v	a	i	?	Pravatparkplatz	Privatparkplatz		433
	met	k	ʃtr	a	0	streue Nase	neue Straße	NW: neue Straße: because of dialect 'aße' / 'ase' both with voiceless [s].	442
s	re	k	ʔ	h	0	(... grüne Hose) Ein lang[ʔ]ärmeliges [ʔ]emd kann man schon brauchen.	Hemd	BK: Hemd; Forward Masking of [h] (Hose).	445
d-s	an	k	ʃ	s	0	Er ist jetzt schon schechs Stunden auf!	sechs ([s]echs)	BK: statt: sechs ([s]echs); NW: probably anticipation; i+E+i: [s] dissimil.	446
d-s	re	k	x	ʃ	0	Dann tun wir noch den Weichspüler in die Wachmaschine.	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; NW: coarticul.: [ç] > [x]; E+i: [ʃ] dissimil.	459
s	an	k	m		0	Ompel Trampitsch	Opel Trampitsch.	NW: see also error 372.	465
	re	v	œ	ɔ	0	Einen schönen guten Mörgen!	Morgen		467
d	i+e	k	t		0	aufgrund der großen Hörer_sahl	Zahl	NW: German letter -z-: [ts]; tip-alveolar gestures (for -n-, -d-) dissimil.	474

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	katkon				0	Was heißt hier gepfissen?	gepfiffen / geblasen	BK: kontaminiert aus: geblasen / gepfiffen.	475
d-s	re	k	l	r	0	Soll die Mama den Lest austrinken.	Rest	BK: statt: Rest; NW: Position-Crossing Error; [r] dissimil.: E+i.	479
	met	m			0	Ich mag von zwei Belebnissen errichten.	Erlebnissen berichten.	BK: statt: Erlebnissen berichten; Silbenmeta-these; NW: morpheme metathesis; in this case, morphemes are syllables.	480
	katkon				0	Klappler	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; ebenso versprochen einen Tag später; NW: and [l] repeating an added [l].	482A
	katkon				0	Klappler	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; NW: and [l] repeating an added [l]; s. the error 482A.	482B
	katkon				0	befrastet	befrachtet / belastet	BK: kontaminiert aus: befrachtet / belastet.	487
s	an	k	t		0	Schau, die Eizenerzer Jugend.	Eisenerzer	BK: statt: Eisenerzer; NW: i.e. inhabitants of Eisenerz Town; -z-: [ts]; [t] added.	491
	met	k	n	m	0	innerhim	immer´hin	BK: statt: immerhin; NW: stressed syllable: '-hin'; Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	497
d-s	an	m			0	Veröffnung des Kegelvereins	Eröffnung	BK: statt: Eröffnung; NW: [ʔ] dissimilating.: E+i ([ʔ]er[ʔ]öffnung).	505
	re	ges	lab		0	Dies wird ganz unterschüdlich bewertet.	unterschiedlich	BK: statt: unterschiedlich; Anticipation [+round]; NW: lip-rounding gesture.	506
d-s	an	k	ʃ	s	0	This is a transposhition.	transposition	BK: statt: transposition; NW: i+E: [s] dissimil.	511
	re	stl	f	v	0	Und dann sinds feg.	weg	BK: statt: weg; perseverance of feature [-voiced]; NW: voice-onset time (VOT) beginning too late.	512
d	e+i	k	s		0	... wenn die offi[t]_ielle Zeit aus ist.	offizielle (offi[ts]ielle)	BK: statt: offi[ts]ielle; backward masking of [s]; NW: following several [s]; [s] dissimil.	513
s	an	k	s	ʃ	0	Pack mal Deine Tasse aus.	Tasche	BK: statt: Tasche; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	515
d-s	an	k	m	n	0	Und so haben wir unsere Hämde gewärmt.	Hände	BK: statt: Hände; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	520
d-s	re	k	s	ʃ	0	Ich saß auf der Wassmaschine.	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; Backward Masking of [+palatal]; E+i: [ʃ] dissimil.	525
d	i+e	k	r		0	Da sind Autos und Motorräder d_in.	Mo´torräder drin.	BK: statt: drin; betont: ´toräder; Forward Masking of r.	527
d-s	an	k	f	s	0	Da ist draufen das aufgemalt.	draußen	BK: statt: draußen; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to syll.-initial; i+E+i: [s] dissimil.	536
d	e+i	k	r		?	P_eisrätsel	Preisrätsel	BK: statt: Preisrätsel; Backward Masking; NW: [r] dissimil.	537

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	ant				0	..., um das etwas weniger prosaisch auszudrücken.	poetisch	BK: statt: poetisch; Austausch semantischer Antonyme.	540
d	?	k	l	r	1	Das war ein schwerer Lange – Ro – Range-Rover.		BK: Forward Masking; NW: but where [l] from? Articulating a tip-alveolar [r]; i+E: [r] dissimil.; specific correction scheme.	541
s	e	stl	g	k		Heute geh ich logger in den Kurs.	locker	BK: Masking (backw.) of k, Persev. of g (geh)? NW: difference betw. [g] / [k]: voice-onset time VOT; intervocalic [g]: gesture-economic.	542
d	e+i	k	r		?	kont_astreich	kontrastreich	BK: statt: kontrastreich; Backward Masking; NW: also locally: contact dissimilation: tip-alv. [r].	549
s	re	k	p		?	Impfstopf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 12. 2. 86; NW: see also error 182.	550
s	an	k	f	ʔ	0	..., wie die Andrea versucht, Dich anzuschauen, schau doch mal, wie die Vandrea ([f]Andrea) versucht, ...	mal, wie die Andrea versucht, ...	BK: : Andrea versucht, ...; NW: letter -v- may be spoken [f] (e.g. in 'ver-') or [v], here: [f] substitutes [ʔ]; 'versucht' is rhema?	551
d-s	re	k	v	s	0	Das ist ein Wahnwinn.	Wahnsinn	BK: statt: Wahnsinn; oder: Kontamination mit: Wahnwitz; NW: i+E: [s] gesture dissimil.	555
	re	v	ɪ	e	0	Siebzehn Sitze	Sätze		557
s	an	k	l	k	0	Die Flollen aufwallen lassen.	Flocken		558
s	re	k	s	t	0	Wir haben besseres Wesser als	Wetter		563
d-s	re	k	t	b	0	als Taschentuch von Penguin	Taschenbuch	BK: statt: Taschenbuch; Backw. Mask. of +lab; NW: E+i: bilabial gesture dissimil.	566
	asz				0	Bezahlstelle	bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle)	BK: kontaminiert aus: bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle); NW: association.	568
d-s	an	k	k	t	0	Rock's hockest –.	hottest ticket	BK: geplant: hottest ticket; NW: ambiguous: also possible repetition; E+i: [t] dissimil.	573
d	i+e+i	k	p		0	Der Plattensch_ieler stimpft.	Plattenspieler schimpft	BK: statt: Plattenspieler schimpft; NW: [p] dissimil.	575a
s	an	k	t		0	Der Plattenschieler stimpft.	Plattenspieler schimpft (spinnt)?	BK: statt: Plattenspieler schimpft; (spinnt)?; NW: ambiguous: repetition?; cases a / b together: error type a+e; complex error: omitted [p] to late added, with coarticulative effect: [m]?	575b
	asz				0	Nummernschildbürger	Nummernschild / Schildbürger	BK: kontaminiert aus: Nummernschild / Schildbürger; von einem Autokennzeichen gesprochen; NW: association of 'Schildbürgerstreich'?	577
	asz				0	Mißgeburtstag	Geburtstag / Mißgeburt	BK: kontaminiert aus: Mißgeburt / Geburtstag.	578

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	k	t	0	Er geht gegen den Wink stinken.	Wind stinken.	BK: statt: Wind; NW: [n] coarticulated to [ŋ] because of [k]; i+E+i: [n] / [t] dissimil.; new semantics: 'Wind': 'wind'; 'Wink': 'sign' / 'hint'.	579
d-s	an	kvk	niv	ʔandr	0	Ich bin jetzt auf Nivea –.	auf Andreas Niveau	BK: geplant: auf Andreas Niveau; Blending durch Anticipation; NW: [niv] / [ʔandr]; i+E: glottal stop; 'Ni´vea' (the famous name of a cream) / 'An´drea'.	580
d-s	met	k	t	p	0	Tatenpante	Patentante	BK: statt: Patentante; NW: changed tip-alveolar distance.	581
###						25. 4. 2010 NW			

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Speaker IK						Kettemann Speech Error Corpus			
Dissim. /...	*error type*	*error unit*	*spoken*	*instead of*	*corrected*	*erred utterance, possibly plus correction*	*correct utterance*	*comments by Kettemann, resp. Wiedenmann*	*Case IK No.*
	met	v	Y	ɪ	?	Geschirrspülmütter und Blumendingel.	Geschirrspülmittel und Blumendünger	BK: statt: Geschirrspülmittel und Blumendünger.	004a
d-s	met	v,k	əɐ	əl	?	Geschirrspülmütter und Blumendingel.	Geschirrspülmittel und Blumendünger	NW: word-final (VC) metathesis; changing [l] distance.	004b
	met	k	s	ʃ	?	Sattenscheiten	Schattenseiten		016
	met	k	l	j	?	ein Lahr jänger	ein Jahr länger	BK: ein Jahr länger.	017
	?				?	er singt	er schwimmt	BK: er schwimmt; NW: no context; perhaps antonym: 'er sinkt (nicht)'?	018
d-s	re	k	p	d	?	Opel Capett Berlina	Opel Kadett Berlina	BK: statt: Opel Kadett Berlina; perseverance; NW: dissimil. of tongue-tip gesture: i+E+i.	020
	an	k	l		1	Bla – Balkon.		NW: Position-Crossing Error.	027
	met	k,v	vi	mu	?	Windmunkel	Mundwinkel	NW: CV gesture; no context to see possible dissimilation.	036
	met	k	bl	ʃp	?	blart Spatz	spart Platz	BK: statt: spart Platz; NW: Voice-Onset Time (VOT) too late: blart; new semantics: 'Spatz': sparrow; 'Platz': place.	038
	an	k	m	R	?	Wenn der Miehle auf ´mich gehört hätte, ...	Riehle	BK: statt: Riehle; NW: 'mich' probably with sentence stress.	052
	an	k	f	h	?	Ferbst –.	Herbstfotos	BK: statt: Herbstfotos.	053
	man	k	d	f	0	Zahlen, Dakten, –.	Zahlen, Fakten, Daten	BK: statt: Zahlen, Fakten, Daten; NW: 'Dakten, Faten' would have been possible.	054
	an	k	p	t	0	Schrip –.	Schritttempo	BK: statt: Schrittempo; NW: labial gesture because of [o] more probably to anticipate?	055
	man	k	k	ʃ	0	ein Kuß –.	ein Schuß Kognak	BK: statt: ein Schuß Kognak; NW: probably broken metathesis; new semantics: 'Kuss': kiss; 'Schuss': shot / dash.	056
	asz				?	Verhängnisverhütung	Empfängnisverhütung	BK: statt: Empfängnisverhütung; 'durch die Empf... ein Verh... verhütet'.	073
	re	v	ø	o:	?	Das war das Kartäuserklöster ...	Kart[ɔY]serkl[o:]ster		080
d-s	an	k	f	ç	?	Jetzt mußich noch die Löff –.	Löcher stopfen	BK: beabsichtigt: Löcher stopfen; NW: labial gesture anticip.; i+E: dorsal gesture dissimil.	081
d-s	re	k	ʃ	s	?	Ich muß ´schwanger schein.	sein.	BK: statt: sein; NW: [s] gestures dissimil.: i+E?	082

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d	e+i	k	l		?	..., da nehmen wir F_anellwindeln.	Flanellwindeln	BK: statt: Flanellwindeln; NW: syll.-initial [l]; [vɪ] versus [fa].	084
d	met	k	t	k	?	Tabel-Kefau	Kabel-TV = Kabel-Tefau	BK: statt: Kabel-TV = Kabel-Tefau; NW: contact dissimilation of apical gestures for [l] and [t].	088
d	i+e	k	ʃ		?	Er schwitzt wie ein _Malzbettler.	Schmalzbettler	BK: statt: Schmalzbettler; forward masking of [ʃ].	089
d	i+e+i	k	n		0	Da wird unser Sch_utz –.	Schnutz wieder schnackeln	BK: beabsichtigt: ... Schnutz wieder schnackeln; backward masking of [ŋ]; NW: dissimil. tip-alveolar gestures.	090
	met	k	k	ʃp	?	Keisesparte	Speisekarte		095
s	re	v	Y	ɪ	?	Da könnte ich jetzt das Menü tüppen.	tippen	BK: statt: tippen; NW: a too long period of lip rounding.	108
s	re	v,k	al	a:R	0	Alle fallen –.	Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	BK: beabsichtigt: Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	112
d-s	an	k	ʃl	s	0	Unser Schlohn –	Unser Sohn schläft noch immer.	BK: beabsichtigt: Unser Sohn schläft noch immer; NW: rhema: 'schläft noch immer'; [s] dissimil.: i+E.	113
d-s	re	k	l	R	?	Ich glaub, die größte Fleud' kann man ihm machen, ...	Freud'	BK: statt: Freud'; NW: [R] dissimil.: i+E.	114
s	re	k	s	ʃ	0	weil der Besen seine magise –.	magische Anziehungskraft hat	BK: geplant: magische Anziehungskraft hat; NW: fricatives all voiceless.	116
s	an	k	l		?	Wer hat meine Füllfleder geklaut?	Füllfeder	BK: statt: 'Füllfeder'; aus 'gefladdert'? Synonymiekontamination? NW: repetition would mean a Position-Crossing Error.	119
d-s	re	k	k	ts	?	Jetzt müssen wir noch Polka tanken.	tanzen	BK: statt: tanzen; NW: -[ts]en: dissimil. tongue-tip gestures: i+E+i; coarticulatively changed nasal sound: [ŋk] > new semantics: 'tanken': to tank up; 'tanzen': to dance.	130
s	an	k	k	ç	?	das verschenken wir als selbst-gezückten Kaktus.	selbstgezüchteten	BK: statt: -gezüchteten; Antizipation + Silben-ausfall; NW: anticip. from syllable-final to syll.-final position resulting in C-C-C.	131a
d	e+i	k,v	tə		?	das verschenken wir als selbstgezückte__n Kaktus.	selbstgezüchteten	BK: statt: -gezüchteten; Antizipation + Silben-ausfall; NW: too many [t]s.	131b
d-s	re	k	h	m	?	komm ´her, Haus!	Maus	BK: statt: Maus; NW: i+E: bilabial / velum gesture dissimil.	133
d-s	an	k	f	s	?	Hast Du Luft auf –.	Lust auf	BK: statt: Lust auf; NW: dissimil [s] gestures, changing the [f] distance.	143

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	asz				1	Links halt' ich ja die Tanne – äh – die Kasse.	die Tasse	BK: statt: die Tasse; gedacht an: die Kanne; NW: specific correction scheme, complementary; vowel gesture as intended; semantics: 'Tasse': 'cup', 'Tanne': 'fir', 'Kasse': 'cashbox'.	144
d-s	an	k	d	g	?	Das wird er bald mit Bedeisterung tun.	Begeisterung	BK: statt: Begeisterung; NW: 'tun' with sentence stress? E+i: dorsal gesture dissimil.	145
d	met	k	k	v	?	Kuschelwüken	Wuschelküken (Stofftier)	BK: statt: Wuschelküken (Stofftier); NW: possibly association with 'kuscheln' (to cuddle up)?	146
d-s	an	k	p	x	?	Es kommt gleich Nabschub.	kommt gleich Nachschub	BK: [na:pʃu:p] statt: Nachschub; NW: [x] / [g] (dialectal: [k]): i+E: dorsal gesture dissimilating.	148
	an	v	a	ɛ	0	Wir nehmen eine Taxtil –.	Textiltapete	BK: intendiert: Textiltapete.	150
	an	v	y	u:	1	Die Küchenühr – die Kuchen –.	Die Küchenuhr geben wir über die ´Tür.	BK: geplant: Küchenuhr geben wir über die ´Tür; NW: lip rounding anticip.; specific correction scheme, complementary; break in correction complement.	153
s	an	k	m	v	?	Mickeln muß ich ihn auch noch.	Wickeln muß ...		158
s	re	k	m	v	?	meine Schmerzschmelle	Schmerzschwelle		160
d-s	an	k	l	n	?	... ein Rieselhäuptling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplant: Riesenhäuptel für 9.90; NW: perhaps Position-Crossing Error of [l] (concerning '-ling'), syll.-initial > syll.-final; but: '-el'.	163a
	asz				?	... ein Rieselhäuptling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplant: -häuptel für 9.90; NW: perhaps associated 'Schilling' = Austrian currency.	163b
	asz				?	Die Ära Kreisky ist gegangen.	vergangen	BK: statt: vergangen; mögl. backward interference von E... is gone?	164
s	met	ges	alv lab	bi-lab	0	Du hast ja den Schnups –.	Schmutzwäschestapel	BK: geplant: Schmutzwäschestapel; NW: only metathesis of speech gestures: tip-alveolar vs. bilabial; velar gesture as intended.	165
	e	k	p		?	[dəs duma jets aßa ində dRukɔxdɔ_f]	[dRukɔxdɔpf]	BK: statt: Druckkochtopf; Das tun wir jetzt aber in den ...; NW: [p] omission.	177
s	re	v	ʊ	ɔ	?	Butternuckerln	Butternockerln	BK: statt: Butternockerln; NW: no jaw opening for [ɔ].	181
	an	v,k	a:g	aŋ	?	Ich muß nur noch Rouge auf die Wagen auftragen.	Wangen	BK: statt: Wangen; NW: anticip. gesture sequence from '-tragen'.	183
d	e+i	k	s		?	Mu_katnuß	Muskatnuß	BK: statt: Muskatnuß; NW: dissimil. [s] gestures.	185

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	met	k	n	s	?	Schnuckimaun, meises	Schnuckimaus, meines	BK: statt: Schnuckimaus, meines; I. ad Matthias; NW: [n] ... [m]: sequence of velum gestures; dialectal [s] instead of canonical [z]; Position-Crossing Error.	186
d-s	an	k	k	t	?	Das ist das leks –.	letzte Stück	BK: geplant: letzte Stück; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	187
s	re	k	f	b	?	Da fliegt sogar der Fleistift runter.	Bleistift		192
s	re	k	s	x	0	Da müßma den Baus –.	Bauch		196
	katkon				?	X ist lett.	ist nett.	BK: statt: nett; kontaminiert aus: lieb / nett.	199
d-s	met	k	ʃt	k	?	Da wird er sich aber keinen Stundenkock aufbauen.	Kundenstock	BK: statt: Kundenstock; NW: lip rounding anticip.; change of [k] distances.	200
s	re	v	ʊ	a	?	Wir sind damit umgezogen und haben ge´nug Plutz.	Platz.	BK: statt: Platz; NW: repetition of lip rounding.	201
	e	ges	lab		?	Ge´müse is ´eh gsunder.	Ge´müse is ´eh gsünder.	BK: statt: gsünder (gesünder); forward masking of feature [+front]; NW: of lip rounding.	205
	an	v	Y	ʊ	0	Vogelfütter –.	Vogelfutter müssen wir auch noch kaufen.	BK: geplant: Vogelfutter müssen wir auch noch kaufen; NW: lip rounding anticip.	206
d-s	an	k	p	f	?	Das hab ich gschabt auf Anhieb.	gschafft	BK: statt: gschafft: Dauer des -a- kurz wie in 'geschafft'; NW: E+i: [f] dissimil.	209
	an	k	t	ts	0	die Teit –	die Zeit totschlagen	BK: statt: die Zeit totschlagen; NW: surely incomplete error a+e.	210
d-s	re	k	l	t	?	Vielleicht hat er im Schlaf aufgeschloßen.	aufgestoßen.	BK: statt: aufgestoßen; NW: tip-alveolar gesture dissimil.: i+E+i.	211
d-s	re	k	R	n	?	Da hab ich nur das rausgeschritten über die ´Teetamplagen.	rausgeschnitten	BK: statt: rausgeschnitten; NW: [n] dissimil.: i+E+i.	213a
d-s	met	k	t	pl	?	Da hab ich nur das rausgeschritten über die ´Teetamplagen.	´Teeplantagen	BK: statt: ´Teeplantagen; 'Tanpla' coarticul.; NW: changed [b]-[p] distance.	213b
	an	ges	lab		?	Glaubst, der Bauer macht keine Industriesemmeln?	der Auer	BK: statt: Auer; Anticip. of feature [+lab]; NW: statt [ʔ]auer.	216
	re	v	ʊ	Y	?	Ich werd mich um die Kartoffeln kummern müssen.	kümmern	BK: statt: kümmern; backward masking?; NW: rhema: 'um die ...'.	222
d-s	re	k	s	ʃ	0	Und da unten steht das ´Pötscherse –.	Pötschersche Auto	BK: zu früh delabialisiert; NW: [ʃ] dissimil.: t+E; Position-Crossing Error.	226
d	i+e	k	l		0	Magst Du einen Schluck Mick –.	Milch trinken	BK: statt: Milch trinken; NW: [l] dissimil.	227a
s	re	k	k	ç	0	Magst Du einen Schluck Mick –.	Milch trinken	BK: statt: Milch trinken; NW: quasi a sort of echo.	227b
	an	ges	lab		?	Die Mama muß jetzt pronto in die Düsche –.	Dusche verschwinden	BK: geplant: Dusche verschwinden; an / re of feature [+front]; NW: anticip. lip protrusion.	228

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	kvk	nɪm	vɪn	0	Was für eine Nimbel –.	Windel ´nimmst Du da?	BK: geplant: Windel ´nimmst Du da? NW: coarticulation: [d] > [b]; Nimbel winnst? dissimil. i+E: labiodental gesture.	229
	re	v	a	ɔ	?	Pardon, das ist Bardeaux-Rot.	Bordeaux	BK: statt: Bordeaux; NW: dialect: 'Pardon' / 'Bordeaux' spoken with devoiced [b].	230
	asz				?	Wer ist denn da dringen?	drinnen	BK: statt: drinnen; gedacht an: Spiegel; NW: [g] gesture inserted by association and coarticulated: -ng- = [ŋ].	231
d-s	an	k	ʃ	s	?	Der Fellschack ist 'schon Klaß!	der Fell[s]ack	BK: statt: der Fell[s]ack; NW: 'scho' results in lip protrusion; E+i: [s] gesture (on syllable-final position!) dissimil.	233
s	an	k	s	f	?	Zu Haus muß mein Lössel sein.	Löffel	BK: statt: Löffel; NW: also possible repetition of syll.-final [s]; -ss- is ambisyllabic; Position-Crossing Error.	234
	an	m			0	an einem der nächstagen –.	der nächsten Samstage	BK: statt: der nächsten Samstage; NW: '-ten Sams-' omitted.	235
	an	kvk	gəs	k	0	Da hat der Gesörper –.	Körper gesagt	BK: geplant: Körper gesagt; NW: g[ə]sagt; break between onset and rhyme of the syllable; [g] and [k] only different concerning voiceless gesture.	238
	e	k	R		?	Der Papa p_ingt Kaffee.	bringt	BK: statt: bringt (mit entstimmtem [b]); NW: omitted uvular [R]; repeated (?) the 'naked' [p], i.e. [p] without following consonant.	239
s	an	k	t		?	Unser ´kleiner Schtöpfer –.	Schöpfer steckt im Spi´nat	BK: geplant: Schöpfer steckt im Spi´nat; NW: anticipated from rhema '[ʃt]eckt im Spi´nat'.	243
	katkon				0	Du gehst jetzt strand –.	stante´pe / schnurstracks	BK: kontaminiert aus: stante´pe (= Familiensprache für: stantepede) / schnurstracks; NW: 'strand' with final [t] (after the break) acc. to 'German Auslautverhärtung'; Latin adverb 'stantepede': instanter / immediately; abverb 'schnurstracks': straight.	245
d	e	v,k	a:əv		0	... der Montag vor der K__och –.	´Karwoche	BK: statt: ´Karwoche; NW: probably dissimil. [k] (final sound of: '-tag') and labiodental gesture (in 'vor'; -v- here = [f]).	249
	katkon				?	Gib mir den Firn wieder.	Zwirn / Faden	BK: kontaminiert aus: Zwirn / Faden.	253
d-s	an	k	p	t	?	Zum Pee passen die Busserln besser.	Tee	BK: statt: Tee; NW: i+E+i: tip-alveolar gestures dissimil.	255

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	d	pl	?	Bring das Dapier dem Papa.	Papier	BK: statt: Papier; für Perseverance, da unbetonte Silbe + gleicher Folgevokal; NW: i+E+i: bilabial gestures dissimil.; change of tip-alv. distances.	256
d-s	an	k	v	R	?	der würd sich so freuen, wenn er das Wasierwasser ´wiederbekäme.	Rasierwasser	BK: statt: Rasierwasser; NW: anticipating from rhema: ´wieder...; i+E: [R] gesture dissimil.	257
s	re	k	b	f	?	mit ´blutenden Handblächen.	Handflächen	BK: statt: Handflächen.	259
	katkon				?	Wozu brauchen wir dieses Gefältnis?	Behältnis / Gefäß	BK: kontaminiert aus: Gefäß / Behältnis.	263
d-s	an	k	h	ʔ	?	Wo ist das Hauto?	Auto? Ich ´hols Dir.	BK: geplant: Auto? Ich ´hols Dir; NW: German 'Auto' with initial glottal stop (which in German never is written as a letter); i+E+i: glottal gesture dissimil.; anticipation from (stressed) rhema: ´hols Dir.	264
s	re	k	v	ʔ	?	Wo ist das Wauto?	Auto	BK: statt: Auto; oder Kontamination Wagen + Auto; NW: ambiguous; or: repeated from (perhaps stressed?) rhema 'wo'.	265
d	met	k	w	m	?	some wore mater	some more water	BK: statt: some more water; NW: not simply: 'sommore' as contact dissimil.	267
d	i+e+i	ges	vel		?	Hast Du Zeit, den Matthias zu ´wickeln? Ich muß mich noch schmi_cken.	schminken	BK: statt: schminken; Persev. [-nasal]: NW: [ŋ] omitted; dissimil. of velar gesture.	268
s	an	k	f	g	?	Das war jetzt schon ein Fro__st.	ein großer Frust	BK: geplant: großer Frust.	269a
d	i+e+i	kvk	gRo:s		?	Das war jetzt schon ein Fro__st.	ein großer Frust	BK: geplant: großer Frust; NW: 'gro-' intended as stressed? Anticip. of lip rounding; [s] dissimil.: i+e+i.	269b
s	an	v,k	ən	əɐ	?	Hafenflockenbusserln	Haferflockenbusserln	BK: statt: Haferflockenbusserln; NW: new semantics: 'Hafen': harbour; 'Hafer': oats; 'Haferflocken': rolled oats.	270
	met	k	b	f	?	Bensterfankerl	Fensterbankerl	BK: statt: Fensterbankerl.	271
d-s	an	k	s	ʃ	?	[s]au, so ein schöner Tag.	schau, so ein ...	BK: statt: schau, so ein ...; NW: 'so' (with initial [s]) probably with sentence stress; E+i: [ʃ] gestures dissimil.	273
s	re	k	l		?	Wenn wir dann zum Grundlsee wandeln, ...	wandern	BK: statt: wandern; NW: [əl] instead of [əɐ].	274
d	man	k	h	ʔ	0	Ich muß jetzt hamts –.	amtshandeln	BK: statt: amtshandeln; NW: perhaps nearly: hamts[ʔ]andeln? dissimil. of glottal-stop: i+E.	275
s	an	k	R		?	Die zwei Spuren sind für den zrugfrorenen See –.	zugfrorenen	BK: statt: zugfrorenen (für: zugefrorenen); NW: IK articulates an uvular [R].	276

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	re	k	l	R	0	Wenn's sein muß, schläfst Du auch in Glaz –.	Graz ordentlich	BK: geplant: Graz ordentlich; NW: or: anticip. from rhema 'ordentlich'?	278
	e	kvk			?	Jetzt werden wir Gemüse __ Kar´to__chen.	Gemüse und Kar´toffeln kochen	BK: geplant: Gemüse und Kar´toffeln kochen; NW: the question is: where the break? Dissimil. of labiodental gestures: [v] / [f]?	284
d-s	an	k	v	m	?	Das hab ich eingeschaltet, damit die Wilch warm wird.	Milch	BK: statt: Milch; NW: i+E-i: dissimil. of velar / bilabial gestures.	285
s	an	k	k		?	weil ich über einige Dinke noch nachzudenken begonnen hab.	Dinge	BK: statt: Dinge; NW: 'Dinge': Di[ŋ]e, but 'Dinke': Di[ŋk]e.	286
d	e+i	k	t		?	Sprich ein Mach_wort!	Machtwort	BK: statt: Machtwort. Perseverance oder backward masking; NW: Sprich versus Mach: both without final [t], like an echo.	287
s	an	k	l	R	?	alle Legeln der ´Logik	Regeln	BK: statt: Regeln; NW: 'Logik' = rhema.	288
s	an	k	l		?	Ich ´gleh glei.	Ich ´geh glei.	BK: statt: Ich ´geh glei (für: gleich).	289
d-s	re	k	ʃ	s	?	Magst Du frisch gepreschten Saft?	gepreßten	BK: statt: gepreßten; NW: [s] dissimil.: i+E+i; new semantics: 'geprescht' conc. 'preschen': to tear / dash.	290
	re	v	e:	a:	?	Zwei Weingläser träg ich fort.	trag	BK: statt: trag; NW: dialect: [e:] in '-gläser' instead of canonical [ɛ:].	291
	an	k	s	t	0	der Schöttelsche Kaks –.	Kaktus	BK: geplant: Kaktus.	292
	katkon				?	Beziegsperson	Beziehung /Bezugsperson	BK: kontaminiert aus: Beziehung / Bezug.	293
d-s	an	k	f	ç	?	Nach welfer ´Farbe steht Dir der Sinn?	welcher	BK: statt: welcher; beides Frikative.	294
s	an	k	g		?	Matthigas, zeig einmal!	Matthias	BK: statt: Matthias; NW: 'zei[k]'; 'quick' [g] / dorsovelar gesture because of simple muscle system; Position-Crossing Error.	296
s	an	k	R		?	Was machst Du mit dem Sprüchebruch draußen?	Sprüchebuch	BK: statt: Sprüchebuch; Persev. of /r/ (auch Anticip möglich); NW: anticipation because of (stressed on its 1st syll.) 'draußen' as rhema.	297
d-s	an	k	d	g	?	Ich deck dern den Tisch.	deck gern den Tisch	BK: statt: deck ´gern den Tisch / deck gern den ´Tisch; NW: contact dissimil., but non-economic; i+E: [g].	299
	met	k	k	b	?	Kierbiste	Bierkiste	BK: statt: Bierkiste.	300
d-s	re	k	s	ts	?	Das sind die Gänse, Schasilein.	Schatzilein	BK: statt: Schatzilein (Scha[ts]ilein); alle -s- stimmlos; NW: [t] elidiert; apical dissimil.: i+E+i.	301
d-s	an	k,v	sae	ʃaɔ	1	Sei – schei – schau, jetzt schlagen wir eine schöne Seite auf.		NW: rhema: 'schöne'; E+i: dissimil. of [ʃ] gesture; specific correction scheme.	303

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	katkon				0	Jetzt werde ich gemüßlich –.	gemütlich / genüßlich baden	BK: geplant: gemütlich / genüßlich baden; NW: gem[y]tlich / gen[Y]sslich.	304
	asz				?	Da kann man noch schön langläufen.	-laufen	BK: statt: -laufen; kontaminiert aus gemeintem 'auf der Loipe'? NW: ´langl[ɔY]fen'; 'laufen': l[aɔ]fen / 'L[ɔY]pe'; thought on the rhema 'auf der ´Loipe'?	305
d	man	k	m	v	0	Da wälzen sich Molken –.	Wolkenmassen	BK: geplant: Wolkenmassen; NW: probably: broken metathesis 'Molkenwassen' at the end of the utterance; changing labiodental distances.	306
	re	ges	Y	ʊ	?	Und da darfst Du Dich nicht wündern, wenn noch irgendwo ein dunkles Fleckerl dran ist.	nicht wundern	BK: feat. [+front]; NW: lip-rounding gesture (depending on 'nicht').	310
d-s	met	k	ʃt	b	?	Da nimm ich den Stücherbabel ... in die Hand.	Bücherstapel	BK: statt: Bücherstapel; 2 entstimmte b; NW: 'nimm': dialectal, instead of 'nehme'; change of bilabial distances.	311
d-s	an	k	k	t	?	Die Mama sekst –.	setzt einen Akt.	BK: geplant: setzt einen Akt; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	315
	an	rule	y	u:	?	Das geht ja auf kein Kühhäutlein.	Kuhhäutlein	BK: statt: Kuhhäutlein; Ant. of feature [+front]; NW: idiom: 'Das geht auf keine ´Kuhhaut!'; semantics of the rule of diminutive form anticipated ('-häutlein' > 'Kühlein'?)?	317
	an	v,k	əR		0	Am Nachmittag Bewölkerung –.	Bewölkungsauflockerung	BK: geplant: Bewölkungsauflockerung; NW: intrusion of a "sham" morpheme.	319
	katkon				?	Baschenöffner	Bieröffner / Flaschenöffner	BK: kontaminiert aus: Bieröffner / Flaschenöffner.	320
	katkon				?	Siehst Du die Blumen in der Grase?	in der Wiese	BK: kontaminiert aus: im Gras / in der Wiese.	321
	asz				?	Du spahrst mit der Lokomotive.	spielst / fahrst	BK: kontaminiert aus: spielst / fahrst (dialektal für: fährst).	323
d-s	an	k	k	ts	?	am Freiheitsplak	am Freiheitsplatz parken	BK: geplant: am Freiheitsplatz parken; NW: Position-Crossing Error; i+E: dissimil. of [ts]; perhaps nearly: -plaks?	324
s	an	k	v	b	?	Wadewanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	326
d-s	an	k	l	ŋ	0	Helle –.	Hängepelagonjen (Hängepelargonien)	BK: statt: Hängepelagonjen (Hängepelargonien); NW: E+i: dorsal gestures dissimil.	328
	an	k	ʃt	s	0	Umsturz –.	Umsatzsteuererklärung	BK: geplant: Umsatzsteuererklärung.	329a
	an	v	ʊɐ	a	0	Umsturz –.	Umsatzsteuererklärung	BK: geplant: Umsatzsteuererklärung; NW: [ʊ] from: 'Um-' / '-ung'.	329b

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	v	e	a	1	Da mußt Du zupecken – packen mit beiden ´Händen.		NW: anticip. from: 'Hän-'.	330
s	Rep	v	o	i	?	(BK: Wenn ich Urlaub hab, sollst Du nicht promovieren.) Und ´Du willst mich motovieren.	motivieren	BK: statt: motivieren.	331
	katkon				0	Unser Schlauser –.	Lauser / Schlingel	BK: kontaminiert aus: Schlingel / Lauser.	333
d-s	an	k	R	l	?	Laß die Brumen in ´Ruh!	Blumen	BK: statt: Blumen; NW: i+E: [l] gestures dissimil.; anticip. from stressed rhema: Ruh.	334
	an	v	ɪ	ʊ	?	Der Schlaufichs sieht alles.	Schlaufuchs	BK: statt: Schlaufuchs; Anticipation of [+front] / [-round]; NW: rhema: sieht alles.	336
s	an	k	k	x	?	Er hat als Dackdecker angefangen.	Dachdecker	BK: statt: Dachdecker.	337
s	re	k	t		0	Siehst Du, weil Du den Kasten ausgeräumt hast, dann patzieren solche Sachen –.	passieren	BK: statt: passieren; NW: patzieren: pa[ts]ieren.	339
s	an	k	R		?	Das kommt davon, daß Du keinen Steurerberater hast.	Steuerberater	BK: statt: Steuerberater.	341
	an	k	ts	k	0	Wir werden eine Zin –.	Kinderzahncreme ...	BK: geplant: Kinderzahncreme ...; NW: metathesis would have been possible, e.g.: Zinderkahncreme.	342
s	met	k	ʃp	kv	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiekquatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz ([kvi:tSSpats]); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; among other: morpheme-initial metathesis.	343a
s	an	k	k	tʃ	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiekquatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz ([kvi:tʃʃpats]); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; 1st syll., final > 2nd syll., initial: Position-Crossing Error.	343b
s	re	k	ʃ	s	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiekquatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz; NW: new semantics: 'quatsch': rubbish; 'Spatz': sparrow.	343c
s	an	k	v		?	das 100.000-Schwilling-Quiz	Schilling	BK: statt: Schilling; aus: [kv]iz.	345
d	an	k	kn	dR	0	ein rotes Telefon mit Knup –.	mit Druckknöpfen	BK: geplant: mit Druckknöpfen; NW: vowel gesture as intended; contact dissimilation: mit Dru.	346a
	an	k	p	k	0	ein rotes Telefon mit Knup –.	mit Druckknöpfen	BK: geplant: mit Druckknöpfen (= Drucknöpfen); NW: perhaps nearly metathesis 'Knupfdröcken'?	346b
d-s	re	k	ʃt	k	?	Er steht sterzengerade.	kerzengerade	BK: statt: kerzengerade; NW: dorsal gesture dissimil.: E+i.	347
s	an	k	f		?	Die Mama hat gepfatzt, ´pfui!	gepatzt	BK: statt: gepatzt.	349

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	v	eːɐ	ae	0	Die Mama hat das Er –.	das Ei leer gegessen.	BK: geplant: das Ei leer gegessen; NW: das [ʔ]er / das [ʔ]ei.	350
s	an	k	s		?	Von der Tzelefon –.	Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen.	BK: geplant: Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen; NW: '-[ts]elle.	354
s	an	k	m		?	Du hättest mir das schon in weniger abrumpten Wendungen gesagt.	abrupten	BK: statt: abrupten; NW: velum dyscoordination; [mp] coarticulation.	355
d	e+i	k	t		?	Sch_adtspaziergang	Stadtspaziergang	BK: statt: Stadtspaziergang; Backward Masking of t; NW: [t] gesture dissimil.: [ʃtatʃpats]iergang.	356
s	an	k	s		?	Er ist aus dem Bezirks Wolfsberg.	Bezirk	BK: statt: Bezirk.	357
s	an	k	l		?	Es war ein schwarzer Vlogel.	Vogel	BK: statt: Vogel; NW: Position-Crossing Error.	358
d-s	an	k	t	p	?	Die Abbiegestur ist stark frequentiert.	Abbiegespur	BK: statt: Abbiegespur; NW: stressed: ´stark / ´tiert; i+E: [p] dissimil.	359
s	re	k	v		?	die Zwickzwange	Zwickzange	BK: statt: Zwickzange.	360
s	re	k	k	h	?	Kühe muhen und Kirschen röhren.	und Hirsche röhren.	BK: statt: und Hirsche röhren; NW: 'Kirsch-' ('Kirsche', cherry) acc. to German rule plural-accommodated: Kirschen.	365
s	re	k	n		?	Der Schnuck knaut an meiner Uhr.	kaut	BK: statt: kaut; NW: 'similation' of the tongue-tip gestures.	368
s	an	k	t		?	mit einer lästigen Handbewegung	lässigen	BK: statt: lässigen; NW: Position-Crossing Error: for [t] in 'Hand-': syll.-final, in 'lästig': syll.-initial.	369
s	an	k	bl	h	?	Der Blimmel ist blau.	Himmel	BK: statt: Himmel.	370
d-s	an	k	m	v	?	Wir sind die letzten, wenn's darum geht, die Miese zu mähen.	Wiese	BK: statt: Wiese; NW: i+E: labiodental gesture dissimil.	371
d-s	an	k	p	t	?	Da speht die Vorspeis drin.	steht	BK: statt: steht; NW: i+E+i: [t] gestures dissimil.	373
d-s	re	k	ʃ	s	?	Der Michel müßte Bescheid wischen.	wissen	BK: statt: wissen; NW: [s] gestures dissimil.: i+E? New semantics: 'wischen': to wipe; 'wissen': to know.	374
s	met	k	R	m	?	Die Frau räht den Masen.	mäht den Rasen.	BK: statt: mäht den Rasen; NW: change of [R] distances.	376
d-s	an	k	s	ʃ	?	Die Massine geht jetzt wieder schlafen.	Maschine	BK: statt: Maschine; Backward Masking of [ʃ]; NW: [s] in 'jetzt'; dissimil.: E+i.	380
	katkon				?	Er möchte die Klummer.	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe.	381
	katkon				?	Das wird sich pünsitiv auswirken.	positiv / günstig	BK: kontaminiert aus: positiv / günstig; NW: quasi inserted as a substitution: '-ün-': rare phenomenon.	384

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d	i+e+i	k	R		0	Heute hat der Matthias Grieß_ei –.	Grießbrei gekriegt	BK: geplant: Grießbrei gekriegt; Masking (forward / backward); NW: dissimilation.	388
	katkon				?	Zeichholz	Streichholz / Zündholz	BK: kontaminiert aus: Zündholz / Streichholz.	396
d-s	an	k	m	ŋ	?	ein lammärmeliges Hemd	langärmeliges	BK: statt: langärmeliges; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; 'lang': [laŋ].	400
s	re	v	Y	ʊ	?	Das Buch von Ende ist rot und grün gedrückt.	gedruckt	BK: statt: gedruckt; NW: gesture for lip rounding anticip.; new semantics: 'gedrückt': pressed; 'gedruckt': printed.	402
d	i+e	k	b		?	Die Scheiben sind schön sau_er.	sauber	BK: statt: sauber; forward masking; NW: perhaps only bilabial fricative (spoken in allegro) in 'Schei[ß]en' instead of [b]; new semantics: 'sauer': sour, 'sauber': clean.	406
s	re	k	l		?	Der Loiblplaß führt nach Jugoslawien.	Loiblpaß	BK: statt: Loiblpaß; Pos.-Kreuzung; NW: antizip. from rhema 'Jugo´slawien'? NW: in case of repetition: Position Crossing Error.	410
s	an	k	k	ʃ	?	Laßt Du bitte die Kaufel kurz aus.	Schaufel	BK: statt: Schaufel; NW: dialectal 'laßt' for canonical 'läßt'.	412
d	i+e+i	m	gast		?	Das war ein __Geschank.	ein Gastgeschenk	BK: geplant: ein Gastgeschenk; Deletion of syllable frame + Persev. of syll. nucleus.	414a
	re	v	a	e	?	Das war ein __Geschank.	ein Gastgeschenk	BK: geplant: ein Gastgeschenk; NW: omitted sound ([a] in 'Gast-') too late articulated as substitution.	414b
	an	v	y	u:	?	unser Rühebedürfnis	Ruhebedürfnis	BK: statt: Ruhebedürfnis; NW: lip-rounding gesture anticip.	415
	re	v	a	ə	0	Die Mama hat das Badawasser –.	Badewasser	BK: statt: Badewasser; NW: an echo of 'Mama'.	417
s	re	k	s	ʃ	?	Ja, der Matthias hat die Reibbürste erwist.	erwischt	BK: statt: erwischt; NW: from '-bürs' into word-final cluster.	419
d-s	an	k	s		?	Eigenstumsdelikte	Eigentumsdelikte	BK: statt: Eigentumsdelikte; NW: > longer tip-alveolar distance.	426
d-s	an	k	k	t	?	Neben seiner Theaterkätigkeit	Theatertätigkeit	BK: statt: Theatertätigkeit; NW: -[tikkaet], allegro: -[tikaet]; i+E+i: [t] dissimil.	427
s	met	m			?	Der Back zum Platzen ist wohl eng.	Der Platz zum Backen	BK: statt: Der Platz zum Backen; NW: change of [l] distance.	436
	met	v	ʊ	ɔ	?	Die werden das lucker und monter weiter abbuchen.	locker und munter	BK: statt: locker und munter.	437
	?	k	v		?	Das ist ein Geschwirrspülmittel.	Geschirrspülmittel	BK: statt: Geschirrspülmittel; NW: labial gesture not exactly anticip.?	439
	an	v	ʊ	ɪ	?	Schwutzen tut er auch.	schwitzen	BK: statt: schwitzen; NW: lip rounding anticip.	440

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	katkon				?	die Türkninke	Türklinke / Türschnalle	BK: statt: Türklinke; kontaminiert aus: Türklinke / Türschnalle.	441
s	e	k	R		?	Oje, dem sp_ingt sein Moped nicht an.	springt	BK: statt: springt; NW: [p] plus vowel-gesture complex anticip.?	443
	an	rule	ø	o:	?	Persönenzüge halten am Lendbahnhof.	Personenzüge	BK: statt: Personenzüge; Antic. of [+front]; NW: quasi-plural (formed by Umlaut) too soon applied.	444
	an	v	ae	aɔ	0	Schau mal an, das war mal unsere seibere –.	saubere Scheiben	BK: geplant: saubere Scheiben; NW: dialectal for: Scheibe.	447
s	re	v,k	ɔl	o:ɐ	?	Und was hast Du jetzt mit der alten Pullmoll-Dose voll?	vor	BK: statt: vor.	449
d-s	met	k	n	l	0	Da hat der Matthias so viel Neberlockerln –.	Lebernockerln	BK: statt: Lebernockerln; NW: velum gesture anticip.+ then omitted; contact dissimilation.	450
s	an	k	R		?	Drein Dreirad	dein	BK: statt: dein.	451
s	an	k	l		?	Zwei Cola und eine heißel Apfeltaschel.	heiße Apfeltasche	BK: statt: heiße Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	452a
s	re	k	l		?	Zwei Cola und eine heißel Apfeltaschel.	heiße Apfeltasche	BK: statt: heiße Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	452b
s	re	k	R		?	Das ist aber eine schöne Brücke zum hinunterfrallen.	-fallen	BK: statt: -fallen.	453
	an	v	u:	y	?	Da müssen wir auch das Huhneraugenpflaster kaufen.	Hühner	BK: statt: Hühner.	455
s	met	k	v	g	?	Wenn i weh, dann gein i.	Wenn i geh, dann wein i.	BK: statt: Wenn i geh, dann wein i (für: Wenn ich gehe, dann weine ich); NW: [v] distances changed.	456
s	an	k	ʃt	ts	?	Die Mama stieht Stutzen an.	zieht	BK: statt: zieht; Anticipation of feature [+palato-alveolar]; NW: 'zieht': [tsi:t]; lip gesture anticip.	457
d-s	re	k	l	n	?	Gib mir bitte die Gabel, ich möcht' das nur a bissl schleiden.	schneiden	BK: statt: schneiden; NW: Position-Crossing Error; velum / apex dissimil.: i+E+i.	458
s	re	v	Y	ɪ	?	Da sind die Glühbürnen kaputt.	Glühbirnen	BK: statt: Glühbirnen; NW: lip rounding perseverated.	460
	an	v	Y	ʊ	?	Zähne pützen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; NW: lip rounding anticip.; see also error 466.	461
s	an	k	ʃ		?	Der Matthias kann schon Zähne sputzen und dann ausspucken.	putzen	BK: statt: putzen.	462
s	an	k	v		?	Es gibt mehr Leute, die blödes Zweug schwafeln.	Zeug	BK: statt: Zeug.	464
	an	v	Y	ʊ	?	Zähne pützen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; wie 3 Wochen vorher; NW: lip rounding anticip.; see also error 461.	466

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	Rep	kvk			0	... e[´Re:n] sie –.	erwähn sie	BK: statt: erwähn sie; vorher genannt: Irene; 'sie' = Irene; NW: semantics anticip.	468
	e	ges	lab		?	Du hast schöne Rocke.	Röcke	BK: statt: Röcke; Masking of feature [+front]; NW: too soon finished the lip-rounding gesture.	469
d-s	re	k	n	m	?	Wenn Du Dich auch ´noch so benühst.	bemühst	BK: statt: bemühst; NW: labial gesture dissimil.: i+E; many apical gestures; repetition from rhema: stressed 'noch'.	470
s	re	k	s		?	Du hast da nix zu ´zun.	tun	BK: statt: tun.	471
	asz				?	im Geidorf-Heurigen, Weinrichstraße	Heinrich	BK: kontaminiert aus: Wein / Heinrich; NW: the association 'Heuriger' (i.e., a new wine) / 'Wein': repetitive and substitutive semantic contamination.	472
	?	v	Y	ʊ	?	Die Kluppe, die arme, ist kapütt.	kaputt	BK: statt: kaputt; Forward masking of [u]? NW: pursing her lips: Babytalk?	473
s	re	k	l		?	Du hast mir in meine Nasenlöcher gepfliffen.	gepfiffen / geblasen	BK: Kontamination: gepfiffen / geblasen; NW: repetition from: '-löcher'.	476
	e	k	R		?	Wir d_ehen den Buggy gleich um.	drehen	BK: statt: drehen; Liquiden-backward-masking oder Antic. von 'den'.	481
d-s	an	k	ʃ	s	?	ein Hitschestoß	Hitzestoß	BK: statt: Hitzestoß; NW: E+i: [s] dissimil.	483
d	i+e	k	R		?	Jetzt spür ich den Most t_otzdem.	trotzdem	BK: statt: trotzdem; NW: spoken allegro: spü[R]ich (?); [R] dissimil.	484
	an	v	a:	e:	?	Kannst Du die Weinglaser wegtragen?	-gläser	BK: statt: -gläser; NW: contamination / hearing error '-glaserln' (dialectal plural) possible: [gla:səɐln]?	488
	an	v	ɪ	ʊ	?	And you kidn't get it from someone else?	couldn't	BK: statt: couldn't; Forward Masking of feature [+back].	489
d	i+e+i	k	t		?	Du kannst da nicht durch, weil da der Hochsch_uhl steht.	-stuhl	BK: statt: -stuhl; Backward Masking of [t]; NW: [t] gestures dissimil.: i+e+i.	490
d-s	re	k	f	l	?	Es muß ja wohl ein Pfeif sein.	Pfeil	BK: statt: Pfeil; part of affricate; NW: Position-Crossing Error; [l] dissimil.: i+E.	492
	an	v	Y	ʊ	?	Matthias steht im Abstellraum und möcht' den Klüppenkübel.	Kluppenkübel	BK: statt: Kluppenkübel; NW: anticip. lip-protrusion gesture.	493
s	an	k,v	Ra	ve	?	Matthias, bitte den Racker-Radio.	Wecker-Radio	BK: statt: Wecker-Radio; Anticipation of syllable.	494
	e	ges	lab		?	Ist der Lowe schmutzig?	Löwe	BK: statt: Löwe; Backward / Forward Masking of feature [+front]; NW: because of later 'schmutz-' no lip protrusion for 'Lö-'.	495

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	re	k	ʃt	s	?	Deine Stimmungen scheinen auch schwankend zu stein.	sein	BK: statt: sein; Persev. of initial consonant cluster; NW: i+E; rhema 'Stimmungen' answering repeated.	496
s	an	k	l		?	die bleiden Blondschöpfe	die beiden ...	BK: statt: die beiden ...; NW: stressed: 'Blond-'.	502
d-s	re	k	f	p	?	Die Stiefel hätten wir nicht mitschleffen müssen.	mitschleppen	BK: statt: mitschleppen; NW: bilabial gesture dissimil.: i+E+i; or contamin. with 'mitschleifen'?	507
d-s	an	k	l	st	0	Die Sachen kollen alle –.	kosten	BK: statt: kosten; NW: 'alle' with sentence stress?; [s] / [t] gestures dissimil.	509
s	an	k	ʃ		?	dann muß ich gleich zwei Schlampen –.	Lampen ausschalten	BK: geplant: Lampen ausschalten.	514
s	re	k	s	ʃ	?	Matthias' Tasse	Tasche	BK: statt: Tasche; NW: Position-Crossing Error.	516
	an	v	ɪ	a	?	Jetzt ist Matthias' Badewinne wieder sauber.	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: also possible repetition from stressed syllable of: Mat´thias.	517
	e+c	k	j		?	Serv_ettie	Serviette	BK: Servettie (Ser[vetjə]; statt: Serviette (Ser´[vjetə]); Transposition; NW: [j] at first omitted and intruded too late, i.e., at the false word position.	518
	e	v,k	a:tpf		?	Nimm die Br___anne!	Bratpfanne	BK: statt: Bratpfanne; Tilgung.	519
d-s	re	k	R	l	?	Du kannst jetzt friedrich Deinen Sa´lat essen.	friedlich	BK: statt: friedlich; NW: -lich / Sa´lat: [l] dissimil.: E+i.	521
d	an	k	f	v	?	Schon wieder ist der Traktor zu veit vorne.	weit	BK: statt: weit; NW: veit vorne: each spoken as the canonical 'vorne' with [f]; added vocal cord gesture for voiceless [f].	522
d-s	an	k	t	ç	?	Mildmädchenrechnung	Milchmädchenrechnung	BK: statt: Milchmädchenrechnung; Backward Masking of ch; NW: E+i: [ç] dissimil.	526
s	an	k	m	v	?	ein Mohnmobil	Wohnmobil	BK: statt: Wohnmobil.	528
	an	ges	ø	e:	?	Höbebühne	Hebebühne	BK: statt: Hebebühne; Anticipation of [+round]; NW: gesture for lip rounding anticip.	529
	met	k	v	b	?	Wadebanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	530
s	an	k	l		?	Foltoalbum	Fotoalbum	BK: statt: Fotoalbum.	531
	an	v	əɐ	əl	?	Ich hab gar keinen Kümmer verwendet.	Kümmel	BK: statt: Kümmel; NW: vowel gestures substitute syllable rhyme VC.	532
d	i+e	k	s		?	Und was für ein Lau_er.	Lauser	BK: statt: Lauser; Forward Masking of s; NW: perhaps stressed 'was' (with syll.-final [s]? 'Lauser' with syll.-initial [s]: Position-Crossing Error when dissimil. [s].	533

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	re	v	e	a	?	Altmetell	Altmetall	BK: statt: Altmetall; NW: 'me' (´Altme´tall) an unstressed syllable; too few context.	534
	e	ges	lab		?	Der Papa gibt den Müll vor die Tur.	Tür	BK: statt: Tür; Forward Masking of [+round]; NW: because of jaw gesture for 'vor', then only lip gesture for 'Tur'.	535
s	re	ges	vel		?	Und dann werd ich ein Kontlett machen.	Kotlett	BK: statt: Kotlett; NW: [n] from: 'Und ´dann'; word stress? Velum gesture inserted during tip-alveolar gestures for a longer period.	538
	asz				?	Die Sonn schaunt so herein.	Die Sonn schaut / scheint so herein	BK: statt: Die Sonn schaut / scheint so herein; NW: 'Sonn' dialectal for: die Sonne; associated: Sonnenschein ([ean])? [n] because of 'herein'? 'schaut': [aɔt].	539
s	an	k	d	ʃ	?	drecklich dringend	schrecklich	BK: statt: schrecklich.	546
s	re	k	R		0	Brot bra –.	backen	BK: statt: backen.	547
s	re	ges	sth		?	Löwentrewwer	Löwentreffer	BK: statt: Löwentreffer; NW: continuing voice gesture, without interruption for a voiceless [f].	552
d	e+i	k	R		?	Tu Dir Deine Gefühlsaussp_üche sparen.	Gefühlsausbrüche	BK: statt: Gefühlsausbrüche; Anticip.; NW: [b] of IK probably devoiced; [R] dissimil.: e+i.	553
s	an	k	?	h	?	Sitzt die _Ose zu ´eng?	Hose	BK: statt: Hose; Anticipation of vowel onset; NW: Anticip. of glottal stop from stressed '[ʔ]eng'; German written words / morphemes beginning with a vowel have to be spoken with an initial [ʔ].	554
s	met	k,v	no:	le:	?	Noberleckerl	Lebernockerl	BK: statt: Lebernockerl; NW: lip rounding anticip.; [l] distance changed.	556
s	an	k	ŋ		?	ein Stünkl Schinkenbrot	Stückl	BK: statt: Stückl; vgl. Meringer /Mayer (1895); NW: letter -n- before -k- is spoken [ŋ].	560
d-s	an	k	t	b	?	ein ´übertreiter Schwertransporter	´überbreiter	BK: statt: ´überbreiter; NW: i+E: bilabial gesture dissimil.	564
	an	ges	Y	ʊ	?	Gümmistiefel	Gummistiefel	BK: statt: Gummistiefel; NW: mediodorsal tongue lifting anticip.?	565
	katkon				?	Träuferl	Teuferl / Räuber	BK: kontaminiert aus: Teuferl / Räuber; NW: word field: terms of affectation for a little boy; 'Teuferl': little devil; 'Räuber': robber; new semantics: 'Träuferl' to associate perhaps a little water drop.	567
	katkon				?	mouche	bouche	BK: statt: bouche; Interferenz aus DE Mund / GB mouth.	569

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d	i+e	k	R		?	Kräuter f_ißt	frißt	BK: statt: frißt; Forward Masking; NW: [R] gesture dissimil.	570
d-s	re	k	k	ts	?	Zirkuskelt	Zirkuszelt	BK: statt: Zirkuszelt; Masking?; NW: [t] and [s] dissimil.: i+E(+i).	571
	met	v	ʊ	Y	?	zuruckspülen	zurückspulen	BK: statt: zurückspulen; NW: word stress on 'rück'; dyscoordination in time of lip gestures.	572
	an	rule	œ	ɔ	?	baröcke Altäre	barocke	BK: statt: barocke; Anticipation of [+front]; NW: plural rule anticip., at the false time: too soon.	574
d	i+e	k	l		0	Vielleicht entsch_ießt sich die Andrea –.	entschließt	BK: statt: entschließt; Forward Masking; NW: [l] gestures dissimil.: i+e.	582
						### 6. 5. 2010; 249 errors			

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Bernhard Kettemann - Speech Error Corpus
other speakers / in chronological order

Other Speakers						Kettemann Speech Error Corpus				
dissim. /...	***error type***	***error unit***	***spoken***	***instead of***	***corrected***	***erred utterance, possibly plus correction***	***correct utterance***	***comments by Kettemann, resp. Wiedenmann***	***Case BK No.***	***Speaker***
	asz				?	Ich tu das paketen.	verpacken	BK: statt: verpacken; kein Versprecher! Wortbildung: Konstruktion aus: Paket.	000	Maria R.
	met	m			?	Verwölkung beänderlich.	Bewölkung veränderlich	BK: statt: Bewölkung veränderlich.	001	Nachr.-Spr.
	an	m			1	Bewölkerung – Bewölkung ... Auflockerung.			003	Nach-richten
	met	k	ts	t	?	Parzeiteitung	Parteizeitung	BK: statt: Parteizeitung.	013	Nachr.
	an	ges	bi-lab	dor so-vel	0	Bold – pokal.	Goldpokal	BK: statt: Goldpokal; im Silbenanlaut stand nur [labial] als Ersatz zur Verfügung; NW: Pause but not corrected.	022	Radio
	an	k	n	v	1	Nien – Wien, Niederösterreich, ...		BK: gleiche Silbenposition! hier: Silbenanfang.	023	Radio
d-s	met	k	s	t	?	Sex_torte	Textsorte	BK: statt: Textsorte: eigentlich gestisch wohl: Sexttorte: zu einem einzigen [t] verschmolzen.	035	David
	met	v	e	ae	?	Demler Bainz	Daimler Benz	BK: statt: Daimler Benz; NW: [e] instead of Standard German: [ɛ].	037	Nachr ORF ZIB
s	an	k	f	x	?	Überwaffung des Waffenstillstandes	Überwachung	BK: statt: Überwachung; frei gesprochen oder abgelesen?	043	Radio Ö3
s	an	k	m	v	?	Mochenmitte	Wochenmitte	BK: statt: Wochenmitte; bei allen Nachrichtensendungen: frei gesprochen oder abgelesen?	045	Nachr Ö3
s	an	k	l		?	Fleckerlteppl ich farblich abgestimmt.	Fleckerlteppich	BK: statt: Fleckerlteppich; NW: many [l] in this utterance.	048	Heinz
	rule	v	a:	i:	?	er schrab uns	er schrieb uns	BK: statt: er schrieb uns; schreiben + Umlaut, Past Tense wie z. B. geben – gab.	057	Franz
	e+c	ges	o:	ø	?	die Große des Räumes.	Größe des Raumes	BK: des R[oɪ]mes; statt: Größe des Raumes; NW: lip rounding only too late substituted.	061	Maria K.
	e	k	t		?	Der Erzherzog-Johann-_Rubel geht mir auf die Nerven.	Trubel	BK: statt: Trubel; Interferenz ... Rummel.	062	Irene
	asz				?	Mit einem Schuß werden alle erschosselt.	erschossen	BK: statt: erschossen; die Rede war von Drosseln ...; NW: 'alle': 'Drosseln': semantics repetition, contaminating, because of association; different word category.	063	Klaus

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	an	k	ʃ	s	?	Müntschfälschung	Münzfälschung	BK: statt: Münzfälschung; NW: lip rounding anticip. (because of -schu-); German -z-: [ts].	064	NachrÖ3
	met	dau	a:	a	?	Der öffentliche Verkehr wird dadurch einen Tag laang lammgelegt.	lang lahmgelegt	BK: statt: lang lahmgelegt.	065	Nach Ö3
	re	v	ʊ	a	?	Temperaturrückgung	Temperaturrückgang	BK: statt: Temperaturrückgang; NW: Jaw opening too slow? Repetition from '-´tur'?	068	NachrÖ3
s	an	k	f	s	?	Haufaufgabe	Hausaufgabe	BK: statt: Hausaufgabe.	074	Egon
	an	v	ø	o:	?	Der Altartabernakel in Bischofshöfen zählt zu den ältesten in ganz ´Österreich.	-hofen	BK: statt: -hofen.	075	Na Ö3
	re	k	ʃ	s	?	Zuerst waschen mir die Gläscher ab.	Gläser	BK: statt: Gläser; NW: 'mir' dialectal for 'wir'.	083	Hemma V.
	re	k	m	v	?	In Kärnten hat letzte Woche die ´Mißmahl stattgefunden, und ...	Mißwahl	BK: statt: Mißwahl.	086	Hans
	an	m			0	hinten schloß –.	saß geschlossen	BK: statt: saß geschlossen; schl[ɔ]ß vs. s[a:]ß; Anticipation of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	094	Sigrid
s	re	k	s		?	Das Tief hat auf West- und Misteleuropa übergegriffen.	Mitteleuropa	BK: statt: Mitteleuropa.	102	Ö3 Nachr.
	an	k	s		?	Österreich macht sich große Gedanken in Hinblick auf das Westrüsten ...	Wettrüsten	BK: statt: Wettrüsten; Österreich? NW: according to BK: perhaps ambiguous: repetition?	107	Fred
	re	v	e:	i:	?	... für Frau Wesack am Theater an der Wen	Wien	BK: statt: Wien; W[e:]sack / W[e:]n.	121	Na Ö3
	re	v	a		?	ein Landstreich wie das Burgenland	Landstrich / Landstreifen	BK: Kontamination Landstrich + Landstreifen; NW: ambiguous: [a] from 'Land-' or '-land'?	123	Alwin
	katkon				?	in der prellen Sonne	prallen / grellen	BK: kontaminiert aus: prallen / grellen.	132	Lioba
	an	v	u:	i:	?	Ruth Marua ´Kubitschek	Maria	BK: statt: Maria; NW: ambiguous: an / re; lip rounding anticip.	134	Ö3Radio
s	an	v,k	an	a:d	?	in der Bannewanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: Velum gesture anticip.	135	Uli
s	an	k	r	W	?	You take your rine, right.	wine, right	BK: statt: wine, right.	137	Valerie
	met	m			?	im Zinkauer Zeken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; Metathese + Persev. of [t]; NW: morpheme metathesis.	138a	Valerie
s	re	k	ts	s	?	im Zinkauer Zeken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; NW: perhaps perceptually [ts] repeated, resp. [t] added.	138b	Valerie
s	an	k	d	b	?	Lederknödel	Leberknödel	BK: statt: Leberknödel.	141	Klaus

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	re	ges	bi-lab	dor so-vel	?	Sie ist schwammer.	schwanger	BK: statt: schwanger; NW: without further context interpretable only with speech gestures: [v] > [m]: minimal lip gestures.	142	Klaus
s	re	k	d	g	?	Deutsche Druppe	Gruppe	BK: statt; Gruppe; NW: BK transcribed it twice with devoiced [d]; assoc.: 'Truppe'?.	159	Spre-cherin
	re	k	s	n	?	im Wahlkreis ´Ost, das ist Wien, Niederösterreich und das Burgenlast –.	Burgenland	BK: statt Burgenland; NW: many [s]!	166	Gerd
	met	v	e:	y	?	das Bedgut	Budget	BK: [be´dʒy] statt: Budget ([bY´dʒe:]).	171	Ö3 Nach-richten
	re	k	ʃ	f	?	Präsident Reagan hat ein umfangreiches Forschungsprogramm für neue Waschensysteme	Waffensysteme	BK: statt: Waffensysteme.	172	Ö3 Nach-richten
	Rep	k	l	R	?	(Sprecher A: Das Leben ist hart. Sprecher B.:) Ja, halt!	hart	BK: statt: hart; Perseverance of Perception; NW: Position-Crossing Error: syll.-initial > -final.	173	Sprecher B
	met	k	n	l	?	Kronkonolie	Kronkolonie	BK: statt: Kronkolonie; Kontext: Hongkong; NW: coarticulation: Krongkolonie.	179	Nachr. Ö3
	an	ges	lab		?	Glüderöl	Gliederöl	BK: statt: Gliederöl; NW: lip rounding too soon.	188	Hemma V.
	an	v	i:	a:	?	Gottfried Rieger siegt Auf ´Wiedersehen.	sagt	BK: statt: sagt; Perseverance, evtl. ... Kontamination: 'singt'.	190	Ö3-Mo-derator
	an	m			?	Sie überleben eine Überraschung.	erleben	BK: statt: erleben; NW: anticip. from rhema; new semantics: 'überleben': to survive; 'erleben': to experience.	198	Margit
	met	v	e	ɪ	?	Die haben Lenks-Richtsschwäche.	´Links-Rechtsschwäche	BK: statt: ´Links-Rechtsschwäche – Vokalmetathese, oder: Rechts-Linksschwäche?	203	Uli
	asz				0	Läger –.	Jäger / Landschrotbrot	BK: kontaminiert aus: Jäger / Landschrotbrot.	214	Hilde
	an	v	ɔ	ɛ	?	Drodful ´[sɔvi]	dreadful	BK: statt: dreadful; NW: Gestures of jaw and lips anticip.	221	Valerie
	an	m			0	Das ist die normalische –.	normale konsonantische Deklination	BK: geplant: normale konsonantische Deklination; NW: rhema: 'konsonantische'.	244	Lilian
	re	k	s	t	0	Jetzt gibt's noch eine Plasse –.	Platte von ...	BK: statt: Platte von ...; NW: Position-Crossing Error: from syll.-final to ambisyll. position.	247	Ö3 We-cker
d	i+e+i	k	s		?	Das stö_t auf größten Widerstand.	stößt	BK: statt: stößt; backward masking; NW: [s] dissimilation.	250	Ö3Nach-richten

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	e	v,k	e:f		?	... die Schn__älle ...	statt: die Schneefälle; 'Anticipation'	BK: statt: die Schneefälle; Anticipation; NW: i.e., of [ɛllə].	251	Ö3Nach-richten
	met	m			?	Die Zufuhr feucht-lufter Kaltluftmassen ...	feucht-kalter Luftmassen	BK: statt: feucht-kalter Luftmassen; NW: complex metathesis..	262	Ö3 Nachr.
s	re	k	p	k	?	Wenn ich nicht weiter inskribiere, bin ich (´)bald eine Parteileiche.	Karteileiche	BK: statt: Karteileiche; NW: also 'bald' with devoiced [b].	266	Irene
	met	kvk	beɐt	hen	?	Flieg nicht über die Berte Henna!	Henne Berta	BK: statt: Henne Berta; Silbe + Onset der nächsten antizipiert.	272	Hemma K.
s	an	k	n		?	... wird stanttfinden.	stattfinden	BK: statt: stattfinden; NW: Velum gesture anticip., added to tip-alveolar gesture of [t].	279	TV Olym-pia-studio
	an	v	ʊ	Y	?	Mullabfuhr	Müllabfuhr	BK: statt: Müllabfuhr; NW: tongue stayed at the bottom.	280	TV-Spre-cher
s	an	k	R		?	Triefdruck	Tiefdruck	BK: statt: Tiefdruck.	281	Hans
	re	v	ɛ	a	?	die Rede könnte man durchaus als ver´stecktes Verhandlungsangebot auffessen.	auffassen	BK: statt: auffassen.	282	TV-Spr.
	an	v,k	ɛɐk		1	Bei St. Verg – bei St. Valentin Behinderungen wegen Bergungsarbeiten.		NW: rhema: 'wegen Bergungs-'; -g- is [k] because of utterance break; chunk of 11 syllables between error and source.	295	Ö3-Nach-richten
d	an	k	l	v	0	Ich hab den Wagen laschen –.	waschen lassen	BK: geplant: waschen lassen; NW: metathesis 'laschen wassen' possible; [v] dissimil.	307	Michel
s	an	k	R		?	Eine flache Triefdruckzone	Tiefdruckzone	BK: statt: Tiefdruckzone; [R] gesprochen.	312	Ö3 Nachr.
	re	dau	e:	ae	?	Und im Ö-dree gibt's 'Freizeichen'.	Ö-drei	BK: statt: Ö-drei; Persev. of feature [+long] / backward masking.	316	Ö3-Radio-spr.
	met	m			?	am Freiheitspark platzen	am Freiheitsplatz parken	BK: in Korrektur von 324 geplant: am Freiheitsplatz parken; NW: see IK error 324; contact metathesis of morpheme: rare.	325	Irene
	?	?			1	Hänicke übersetzt dieses Wort mit »´stummer ´Fisch« – ´[s]tummer ´Fi[s] – ´stummer ´Fisch.		BK: kein Fehler; NW: perceptual problem (?): a no-error unnecessarily corrected with false sounds, then repeated the first (correct) utterance.	351	Wolf-gang
d-s	man	v	ɪ	Y	0	Das gibt dem Stick –.	Stück Tiefe	BK: geplant: Stück Tiefe; Anticip. of feature [-round]; NW: probably broken vowel metathesis, '[-round]': i.e., e+c: lip rounding omitted and then used too late.	352	Wolf-gang
	katkon				?	übers Auge gepeilt	über den Daumen gepeilt / mit bloßem Auge	BK: kontaminiert aus: über den Daumen gepeilt / mit bloßem Auge.	363	Erich
s	re	k	l	R	?	biologische Kalotten	Karotten	BK: statt: Karotten; NW: [R]-Sprecher?	366	Helga

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	an	k	ç	s	?	am Vormittag noch Rechte von Nachtgewittern.	Reste	BK: statt: Reste; Insertion of proper distrib. allophone.	377	Ö3-Sprecherin
s	re	k	pR	t	?	unter den entsprechenden Umspränden	Umständen	BK: statt: Umständen; NW: uvular [R]?	379	Ö3-Sprecher
	katkon				?	Ich werd es Ihnen herbereiten.	herrichten / vorbereiten	BK: kontaminiert aus: herrichten / vorbereiten.	392	Rosemarie
	an	v	ɪ	ʊ	?	I think the "Schwerpinkt" can be predicted.	Schwerpunkt	BK: statt: Schwerpunkt; Perseverance; NW: probably anticip. from stressed '-dicted' (rhema).	393	Robert
	an	v	ɜ:	ɛɪ	1	because of microworm – wave maintenance work	microwave ...	BK: gemeint: microwave ...; NW: syll. nucleus of 'work' anticip.	397a	AFN-Sprecher
	an	k	m	k	1	because of microworm – wave maintenance work	microwave ...	BK: Double Anticipation; NW: [m] from 'maintenance' (Position-Crossing Error)?	397b	AFN-Sprecher
d-s	re	k	ʃ	ts	?	Schutzschaun	Schutzzaun	BK: statt: Schutzzaun; NW: spoken allegro: 'Schutzaun'.	399	Gertraude
d-s	met	k	R	l	0	Das ist halt im Brutgleislauf –.	Blutkreislauf	BK: statt:Blutkreislauf;Segmental u. transsegmental in einem speech error.	401a	Gertraude
	an	sth			0	Das ist halt im Brutgleislauf –.	Blutk[R]eislauf	BK: statt: Blutk[R]eislauf; NW: gesture for voiced too soon.	401b	Gertraude
	re	v	e		?	Repetilienzoo	Reptilienzoo	BK: statt: Reptilienzoo; NW: also a retardation between [p] and [t] results in this new syllabification.	403	Gertraude
s	an	k,v	Ra		?	Karamelkarawane	Kamelkarawane	BK: statt: Kamelkarawane; anticipation of syllable; NW: [kame:l], auch Kara[me:l]...?	404	Gertraude
s	re	k	s	ʃ	?	Tennistasse	Tennistasche	BK: statt: Tennistasche; NW: Position-Crossing Error; syll.-final [s] > ambisyllabic position.	405	Gertraude
	re	k	t		?	Das wird ihn nicht mehr so reizen, mir in die Beine zu beizen.	beißen	BK: statt: beißen; NW: rhema: 'reizen'.	418	Gertraude
s	an	k	st	ʃ	?	stort stories	short	BK: statt: short.	420	Rosangela
	asz				?	Verengerung	Verengung	BK: statt: Verengung; etwas wird [enger] / Adj. vs. etwas [verengt] / Verb (sich): Kontamination.	421	Gertraude
	an	v	ɛ	ɪ	?	Dann hat sich die Else endlich umgezogen.	Ilse	BK: statt: Ilse.	423	Gertraude
	met	k	v	l	?	Das ist nicht revelant.	relevant	BK: statt: relevant.	424	Gertraude
	re	v	ɛ	ɔ	?	Der Schlecker ist bei uns ein Dreggeriemarkt.	Droggeriemarkt	BK: statt: Droggeriemarkt (für: Drogerie-).	428	Gertraude

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	k	t	?	Das ist in der Kiefkühltruhe.	Tiefkühltruhe	BK: statt: Tiefkühltruhe.	429	Ger-traude
d	i+e+i	k	R		?	Schau, ein gutes Grieß b_eile.	Grießbreile	BK: statt: Grießbreile; forward masking; NW: uvular [R]?	430	Hem-ma V.
	re	k	n	p	?	Geh doch auf die schnelle Schnur!	Spur	BK: statt: Spur; NW: from rhema repeated.	431	Ger-traude
d-s	re	k	n	l	?	Hinter mir ist der Valentins-Wand.	-Wald	BK: statt: -Wald; NW: [l] dissimil.; [n] from (stressed) rhema: ´hinter (?).	432	Ger-traude
	an	ges	bi-lab	tip-alv.	?	Ich hab nicht gewußt, daß ich meinn Sommenhut brauchen werd.	meinn Sonnenhut	BK: statt: meinn Sonnenhut; anticip. of [+lab]; NW: (stressed?) rhema: ´brauchen werd': bi-labial gesture anticip.	434	Ger-traude
d-s	re	k	d	g	?	Das war ein Karman-Dia.	Karman-Ghia	BK: statt: Karman-Ghia; NW: perhaps 'Das' stressed?	435	Ger-traude
s	re	k	n		0	Ja, was ich heuer Schnee geschnaufelt –.	geschaufelt	BK: statt: geschaufelt; NW: probably 'Schnee' with sentence stress.	438	Vroni
s	re	v	eɐ	e:	?	Dann fährst Du den Zösenbergwerg hinauf.	...bergweg	BK: statt: ...bergweg.	448	Brigitte
	re	k	R		?	Das wird ein richtiges Freudenfrest!	Freudenfest	BK: statt: Freudenfest; NW: uvular [R]?	454	Jakob
	met	m			?	D.A.	A.D.	BK: statt: A.D.; anticipation + forward masking? (syllable structure?).	463	John
s	re	k	ts	t	?	ein ganz kurzes Zelefonat	Telefonat	BK: statt: Telefonat; NW: German -z- is [ts].	477	Michel
	a+e	k	s		0	Die Stafeln _dimmen.	Die Tafeln stimmen	BK: statt: Die Tafeln stimmen (mit entstimmtem [d]).	478	Adi
	an	ges	lab		?	Wenn die Mutti ein Lieblingsgerücht kocht.	Lieblingsgericht	BK: statt: Lieblingsgericht; NW: specific register, Babytalk? Lip rounding from 'kocht' anticip.?	485	Radio
	e	k	h		0	ein Mensch, der Schätze auf_äuft.	aufhäuft	BK: statt: aufhäuft; NW: spoken allegro, no speech error?	486	Radio
	katkon				?	in den Nacherzählungen von gesunde_ Kinder_	von gesunden Kindern	BK: statt: von gesunden Kindern; Forward Masking; NW: contamination?	498	Chris
	re	ges	lab		0	Das löst noch nicht das Problöm, daß –.	Problem	BK: statt: Problem; NW: lip-rounding gesture repeated.	499	Dieter
	met	w			?	unter dem handout auf dem Punkt 16	auf dem handout unter dem Punkt 16	BK: statt: auf dem handout unter dem Punkt 16; NW: rhema: 'unter ... Punkt'; lip rounding anticip. from rhema?	500	Dieter
s	an	k	l		?	Budget- und Dienstplostenplan	Dienstpostenplan	BK: statt: Dienstpostenplan.	501	Gert
s	an	k	l		?	Die Kolten gfolt mer.	die Ko[ɐ]ten = die Karten	BK: [koəltn] statt: die Karten (sg. dialektal) gefällt mir; NW: [R] speaker? Here: 'vowel /r/'.	503	Elfi
	re	v	ɪ	ɛ	?	Du weißt ja eh, wie mir der Hut immer brinnt.	brennt	BK: statt: brennt; NW: -e- = [ɛ] or [e]?	504	unbe-kannt

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	re	k	ʃ	z	0	Das müssen wir noch beschließen, oder machen wir das in der Hauptverschammlung?	-versammlung	BK: statt: -versammlung; NW: repeated from rhema: 'beschließen'.	508	Adi
	met	m			?	impressionable memories	memorable impressions	BK: statt: memorable impressions; NW: accommodated: not 'memors' but: 'memories'!.	510	Tim
	asz				?	P apier-Schnitten	Probier-Schnitten	BK: statt: Probier-Schnitten; NW: perhaps devoiced [b] at first anticip., then via association finished?	523	Ger-traude
s	an	k	f	k	?	aus dem Stehfreif	Stegreif	BK: statt: Stegreif; NW: 'Ste[k]reif'.	524	Wolf-gang
	katkon				?	Oh par´tei! (kontaminiert aus: pardon/verzeih)	pardon / verzeih	BK: kontaminiert aus: pardon / verzeih.	543	Josef
	met	v	Y	ʊ	?	Wüffelkuken	Wuffelküken	BK: statt: Wuffelküken; für: Wuschelküken; Metathese of [+round]; NW: lip rounding anticip.	545	Matthias, 1;9
	met	k	m	b	?	Mutter, Bilch, Eier	Butter, Milch, Eier	BK: statt: Butter, Milch, Eier.	548	Mat-thias, 2;3
	an	k	R	l	?	wirtschaftliche Riberalisierungsmaßnahmen	Liberalisierungsmaßnahmen	BK: statt: Liberalisierungsmaßnahmen; NW: uvular [R]?	559	Ö3-Spre-cher
	met	k	p	m	0	Pamme	Mappe	BK: statt: Mappe; NW: Position-Crossing Error: ambisyll. [p] > initial position anticip.; typical child error (between word!).	576	Andrea, 3 J.
	z					#### 31. 5. 2010, NW	111 errors			z

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Speaker BK						*Kettemann Speech Error Corpus*			
Dissim. /...	***error type***	***error unit***	***spoken***	***instead of***	***corrected***	***erred utterance, possibly plus correction***	***correct utterance***	***comments by Kettemann, resp. Wiedenmann***	***Case BK No.***
	?	ges	tip-alv	bi-lab	0	Rhyning slam.	Rhyming slang	BK: [rainɪŋ]; statt: Rhyming slang; NW: tip-alveolar gesture (why: BK's [r]?) instead of bilabial gesture.	032b
	?	k	j	l	?	Jax	Lachs	NW: not enough context or hints to intention.	021
d	?	k	l	r	1	Das war ein schwerer Lange – Ro – Range-Rover.		BK: Forward Masking; NW: but where [l] from? Articulating a tip-alveolar [r]; i+E: [r] dissimil.; specific correction scheme.	541
d-s	?	k	ts	k	0	Wir haben die Umwelt schon mit einigem Zwecksilber –.	Quecksilber verseucht	BK: geplant: Quecksilber verseucht; NW: why [ts]? i+E: [g] / [k].	387
d	?	k	v	p	0	Schau mal diesen ´Prachtvokal.	´Prachtpokal	BK: statt: ´Prachtpokal; NW: quickly spoken?: incomplete lip closure? i+E: [p] dissimil.; new semantics: 'Vokal': 'vowel' / 'Pokal': 'goblet', 'cup'.	258
	a+e	ges	vel		0	die dinnen Dicker	die dicken Dinger	NW: Velum gesture (for nasality) anticipated and then omitted.	127a
	a+e	k	s		?	einsfall_reich	einfallsreich		030
d	a+e	k	s		0	Mary, Squeen of _Cots	Queen of Scots	BK: statt: Queen of Scots; NW: 'sum of sounds' as intended; longer [s]-[s] distance.	322
	an	ges	œ	ɔ	0	Wenn Du den Deckel so festhältst, dann tröpfts.	tropfts.	NW: gestural error.	098
	an	ges	y	u:	0	genüg von den Wölfen.	genug	BK: statt: genug; NW: lip rounding anticip.	039
	an	ges	Y	ʊ	0	Bei wem willst du denn Eindrück schinden?	Eindruck	BK: leichtes Kieferschließen für [i] antizip.	091
	an	ges	Y	ʊ	0	Da wirst du dich verzüpfen.	verzupfen / verziehen	BK: kontaminiert aus: verziehen / verzupfen; NW: anticip. of labial gesture for [pf].	232
	an	ges	ɔʏ	aɔ	0	Aber Schnucki, wir sind ja gleich zu Häuse.	zu Hause.	BK: statt: Hause; NW: [ɔ] gesture too early, automatically followed by [Y].	223
s	an	ges	tip-alv		0	die dinnen Dicker	die dicken Dinger	NW: Tip-alveolar gesture anticipated.	127b
s	an	k	l		0	mein altel Atlas	mein alter Atlas	BK: liquid antic.; NW: Position-Crossing Error.	019
s	an	k	l		0	... wie das tapferle Schneiderlein	tapfere	NW: consonantal [r] > 'vowel r' [ɐ] + [l].	085
s	an	k	l		0	Die Ilsel brauchten neuen Mantel.	Die Ilse	BK: statt: Die Ilse ...; NW: for: braucht einen neuen ...	109
s	an	k	l		0	Das ist doch Pflefferfleisch.	Pfefferfleisch		422
s	an	k	m		0	Da drüben ist der Ompel Trampitsch.	Opel Trampitsch.	NW: see also error 465.	372
s	an	k	m		0	Ompel Trampitsch	Opel Trampitsch.	NW: see also error 372.	465
	an	k	n		1	guntes – guten Muts.		NW: velum gesture anticip. > homorganically added nasal sound.	002a

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	k	n		0	Die Zähne brennen.	Die Zehen brennen.	NW: [ɛ] of 'brenn-'; 'Zä-' and 'ab in eingeschliffene Bahn' (Meringer, passim).	008
s	an	k	r		0	Er brettet Rosen.	bettet Rosen.	NW: tip-alv. [r].	014
	an	k	s		0	I shouldn't have two perfects m –.	two perfect meals	BK: statt: two perfect meals [mi:lz]; NW: also possibly anticip. plus elision (a+e) with a break.	051
s	an	k	s		0	in statesments of this sort	in statements of this sort	BK: statt: statements; NW: ambiguous (anticip. of [ts]); this error without context [s] in Wiedenmann (1992).	389
	an	k	ʃ		0	Da hats den Sturow.	Da hats den Thurow vom ´Stuhl gerissen		028
	an	k	ʃ		0	das Schbenzin –.	Ben´zin´sparauto	BK: beabsichtigt: Ben´zin´sparauto.	087
s	an	k	t		0	den halben Liter hat der Zohn verzunden.	der Sohn	BK: statt: [s]ohn; NW: accord. to dialect.	361
s	an	k	t		0	Schau, die Eizenerzer Jugend.	Eisenerzer	BK: statt: Eisenerzer; NW: i.e. inhabitants of Eisenerz Town; -z-: [ts]; [t] added.	491
s	an	k	t		0	Der Plattenschieler stimpft.	Plattenspieler schimpft (spinnt)?	BK: statt: Plattenspieler schimpft; (spinnt)?; NW: ambiguous: repetition?; cases a / b together: error type a+e; complex error: omitted [p] to late added, with coarticulative effect: [m]?	575b
d-s	an	k	b	g	0	... hat die Mama bestern grad geputzt.	gestern	BK: statt: gestern; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; probably '-putzt' (rhema) with sentence stress; voice gesture as intended.	364
d-s	an	k	b	k	0	Der Brieg brach aus –.	Krieg	BK: statt: Krieg; entstimmtes [b]; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.	344
d-s	an	k	br	f	0	Man kann das Gefrierbrach schon brauchen.	Gefrierfach	NW: labiodental gestures dissimil.: i+E.	103
d-s	an	k	ç	s	0	Da braucht man ihn nur zu ´küchen, dann –.	nur zu ´küssen, dann ´lacht er.	BK: geplant: dann ´lacht er; küssen; NW: coarticul.: [x] > [ç]; i+E: [s] dissimil.: 'zu' = '[ts]u'.	152
s	an	k	çt	ʃ	0	Dieser Ficht war kein 'Hecht.	Dieser Fisch ...		076
d-s	an	k	d	k	0	Also du fängst mit der Dücken –.	mit der Küchendecke an	BK: geplant: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures; new [k] / [d] distances.	157a
d-s	an	k	d	p	0	Gib das Dapier der Mama.	Papier	BK: statt: Papier; NW: ambiguous; rhema anticip.; i+E+i: [p] dissimil.; see also IK's error 256.	207
s	an	k	f	ʔ	0	..., wie die Andrea versucht, Dich anzuschauen, schau doch mal, wie die Vandrea ([f]Andrea) versucht, ...	mal, wie die Andrea versucht, ...	BK: : Andrea versucht, ...; NW: letter -v- may be spoken [f] (e.g. in 'ver-') or [v], here: [f] substitutes [ʔ]; 'versucht' is rhema?	551
s	an	k	f	b	0	wegen des Friefs –.	Briefs aus Frankreich	BK: geplant: Briefs aus Frankreich.	237

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	f	p	?	Flüschteppich	Plüschteppich, so ganz flauschig	NW: E+i: [p] dissimil.	033
s	an	k	f	p	?	fluß fünf	plus fünf		044
d-s	an	k	f	s	0	Da ist draufen das aufgemalt.	draußen	BK: statt: draußen; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to syll.-initial; i+E+i: [s] dissimil.	536
d-s	an	k	g	l	0	ein Gerät mit Zeigen –.	Zeilentilgung	BK: statt: Zeilentilgung; 'Anticipation'; NW: only probably; [l] gesture dissimil.: E+i.	059
d-s	an	k	g	n	0	Da hab ich mir ein Pflaster für meine Hüger –.	Hühneraugen geholt	BK: geplant: Hühneraugen geholt; NW: probably from '-augen': i+E+i: [n] dissimil.	174
s	an	k	h	ʔ	0	Das schlechte Wetter zieht sich bis zum Wochenhende –.	zum Wochenende hin	NW: perhaps intended 'hin' with sentence stress.	348
d-s	an	k	h	r	0	... aus der Lufthöhre heraus.	Luftröhre heraus	BK: Luft[r]öh[r]e he[r]aus; NW: E+i: [r] dissimil.	067
d-s	an	k	h	r	0	aus der Lufthöhre herauf	Luftröhre	BK: statt: Luftröhre; NW: E+i: [r] dissimil.	283
	an	k	k	ç	0	Also du fängst mit der Dücken –.	mit der Küchendecke an	BK: geplant: Küchendecke an; NW: unchanged vowel gestures.	157b
d-s	an	k	k	d	0	im Dampfkruch –.	Dampfdruckkochtopf	NW: syllable-initial only [r]; i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	126a
d-s	an	k	k	t	0	Rock's hockest –.	hottest ticket	BK: geplant: hottest ticket; NW: ambiguous: also possible repetition; E+i: [t] dissimil.	573
d-s	an	k	k	t	0	Er geht gegen den Wink stinken.	Wind stinken.	BK: statt: Wind; NW: [n] coarticulated to [ŋ] because of [k]; i+E+i: [n] / [t] dissimil.; new semantics: 'Wind': 'wind'; 'Wink': 'sign' / 'hint'.	579
d-s	an	k	k	x	0	..., dann werd ich's als Drucksacke schicken.	Drucksache	NW: ambiguous: probably anticipation; x: i+E; also possibly [k] repetition.	077
s	an	k	l	k	0	Die Flollen aufwallen lassen.	Flocken		558
d-s	an	k	l	n	?	Bill Hélène	Birne Hélène	NW: another syllabification because of omission of [n] + shva: e+i: [n] dissimil.; only 2 syllables in French: Hélène.	071
s	an	k	l	r	0	Nehmen wir die Bleiklistallgläser?	Bleikristallgläser	BK: statt: Bleikristall-; NW: -glä- stressed syllable because of interrogative intonation?	078
d-s	an	k	l	r	0	Vom Lungenblaten bleibt was übrig.	Lungenbraten	BK: statt: Lungenbraten; 'Anticipation'; NW: anticip. from rhema '-braten'; [r]: E+i dissim.; BK articulates a tip-alveolar [r].	097
d-s	an	k	l	t	?	die Lerme	die Therme Loipersdorf	BK: beabsichtigt: Therme Loipersdorf; NW: also possible metathesis: Lerme Thoipersdorf; i+E+i: dissimil. [t] / [d].	106
d-s	an	k	m	n	0	Und so haben wir unsere Hämde gewärmt.	Hände	BK: statt: Hände; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	520
s	an	k	m	s	0	Der wollte auch noch die Kaschieme mitnehmen.	Karniese mitnehmen	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: anticipatory part.	140b

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	m	v	0	Wir werden unsere Minter –.	Wintermäntel mitnehmen.	BK: statt: Wintermäntel mitnehmen; NW: 'mit' possibly stressed? met 'Minterwäntel'? i+E: [v] dissimil.	058
d-s	an	k	ŋ	n	0	trengen streng.	trennen streng	BK: statt: trennen streng; Anticipation of [+velar]; NW: E+i: [n] dissimil.	005
s	an	k	n	g	0	Da mußtdu aber ´nähen [nɛ:ən].	aber ´gähnen	BK: statt: gähnen; NW: [n] anticipated and 'ähen': i.e. "abgefahren in eingeschliffene Bahn" (Meringer, passim; 'off on the well-worn way' [in NW's transl.]); semantics: 'gähnen': 'yawn', 'nähen': 'sew'.	149
s	an	k	n	ŋ	0	Die Deutschen stellen das Hauptkontin_ent.	-kontingent	BK: statt: -kontingent; NW: nasal changes syllable position.	408a
d-s	an	k	n	v	0	für die Wiener Nohnung ´Notbetten schenken.	Wohnung	BK: (oder perseveration masking); NW: i+E: [v] dissimil.	034
d-s	an	k	p	k	0	limbsabbiegen	linksabbiegen	BK: [limpsapbi] ... statt: linksabbiegen; NW: bilabial gesture anticip., coarticulated: [ŋ] > [m]; E+i: [k].	031
d-s	an	k	p	k	0	Die Frau Härringer schaubt immer um dieselbe Zeit [s]taub.	[s]augt Staub	BK: statt: [s]augt Staub; NW: word-final anticip.; i+E: dorsal gesture.	193b
s	an	k	pf	k	0	im Dampfdrupf –.	Dampfdruckkochtopf	BK: statt: Dampfdruckkochtopf; Perseverance oder Anticipation; NW: the intended word a tongue-twister?; see error 126.	125
d-s	an	k	r	l	?	freischfressende Pflanzen	fleischfressende	NW: E+i: [l] gesture dissimil.	124
d-s	an	k	r	l	0	Bitte, breib brav liegen.	bleib	BK: statt: bleib; NW: E+i: [l] gesture dissimil.	327
d-s	an	k	r	s	0	Er berucht uns zum ersten Mal.	Er besucht ...	NW: [r] from [e:rstn] (?) instead of [e:ɐstn]? E+i: [s] gesture dissimil.	011
d-s	an	k	s	d	0	Ilsefonso	Ildefonso	BK: statt: Ildefonso; + Ilse (Eigenname) latent; immer [s]; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	042
d-s	an	k	s	d	0	die Brüser Karamasow	Brüder Kara´ma[s]ow	BK: statt: Brüder Kara´ma[s]ow; NW: [r] and [d]: touching the alveolar ridge; i+E+i: tip-alv. gesture.	425
d-s	an	k	s	m	0	Die Massa hat –.	Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet.	BK: geplant: Die Mama hat das Badewasser ausgeschüttet; NW: i+E: [m] dissimil.; rhema anticip.	416
	an	k	s	n	1	guntes – guten Muts.		NW: because of [n] already in 1st syll., now quasi instead of it word-final [s] from 'Muts'.	002b
d-s	an	k	s	ʃ	0	Einen Schreibtis ´has Du ja schon.	Schreibtisch	BK: statt: Schreibtisch; NW: i+E: [ʃ] dissimil.	220
d-s	an	k	s	ʃ	0	Wer hat denn die Tasse hinuntergeschmissen?	hinuntergeschmissen	BK: statt: Tasche; NW: rhema: 'geschmissen'.	240
s	an	k	s	ʃ	0	Pack mal Deine Tasse aus.	Tasche	BK: statt: Tasche; NW: Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	515

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	s	x	0	Nastkä_ts –.	Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] anticip. as substitution: Nast-; E+i: dorsal dissim.	092a
s	an	k	ʃ	s	?	tschielschtrebig	zielstrebig	BK: [tsi:lʃtre:bik], aber tʃ <- ʃt, verschiedene Position; NW: [lʃ] / [tʃ].	024
d-s	an	k	ʃ	s	0	Mit kurtschen Haaren siehsDu schon besser aus.	kurzen	BK: statt: kurzen; NW: 'schon' stressed?	136
d-s	an	k	ʃ	s	0	wascherfeste	wasserfeste Wimperntusche	BK: geplant: wasserfeste Wimperntusche; NW: E+i: apical gesture dissimil.	314
d-s	an	k	ʃ	s	0	Er ist jetzt schon schechs Stunden auf!	sechs ([s]echs)	BK: statt: sechs ([s]echs); NW: probably anticipation; i+E+i: [s] dissimil.	446
d-s	an	k	ʃ	s	0	This is a transposhition.	transposition	BK: statt: transposition; NW: i+E: [s] dissimil.	511
d	an	k	ʃt	g	?	Stegenströmung	Gegenströmung	BK: St-anticipation; NW: E+i: [g] dissimil.	026
d-s	an	k	ʃt	s	0	Wenn Du aus Verstehen an ihre Brustwarze stößt, ...	aus Versehen	BK: statt: Versehen; NW: dialectal [s] in '-sehen' instead of canonical [z]; i+E+i: [s] dissimil.	168
d-s	an	k	ts	n	0	regnets wi –.	regnen wirdʿs nicht	BK: regnen wirdʿs nicht; NW: 'wirdʿs' probably stressed; velum gesture dissimil.	101
d-s	an	k	ts	nst	0	bei offenem Fetzer –.	bei offenem Fenster sitz ich nicht	BK: geplant: bei offenem Fenster sitz ich nicht; NW: velum gesture dissimil.: i+E+i.	252
d-s	an	k	v	ʔ	0	..., wer an seinem Dienstwort wohnt –.	Dienst[ʔ]ort	BK: statt: Dienstʔort; NW: [ʔ]: i+E dissimil.	096
	an	k	v	b	0	Das Wade –.	Das Badewasser ist ´fertig.	BK: geplant: Das Badewasser ist ´fertig; NW: labiodental also in stressed word 'fertig'; perhaps broken metathesis.	202
d-s	an	k	w	m	0	Mama wakes the world go round.	makes	BK: statt: makes; mögl. forward masking + Anticipation; NW: i+E: [m] dissimil.	215
	an	k	x	k	0	im Dampfkruch –.	Dampfdruckkochtopf	NW: i.e.: rest of '-d[r]uck-': only the vowel gesture.	126b
d-s	an	kvk	niv	ʔandr	0	Ich bin jetzt auf Nivea –.	auf Andreas Niveau	BK: geplant: auf Andreas Niveau; Blending durch Anticipation; NW: [niv] / [ʔandr]; i+E: glottal stop; 'Ni´vea' (the famous name of a cream) / 'An´drea'.	580
	an	m			0	ausreichlich Bequem –.	ausreichend Bequemlichkeit	NW: perhaps become a morpheme metathesis?	047
	an	m			0	Und Matthias hat seine füßischen Schuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	BK: statt: schmutzigen Füße; NW: associative anticip.: 'Füße' / 'Schuhe': feet in shoes; '-isch' accommodated to 'füß-'.	309a
d-s	an	m			0	Veröffnung des Kegelvereins	Eröffnung	BK: statt: Eröffnung; NW: [ʔ] dissimilating.: E+i ([ʔ]er[ʔ]öffnung).	505
	an	v	ɐ	l	0	Zahr der Arbeitslosen	Zahl	NW: vocalic /r/ from 'Ar-' anticip.	025
	an	v	ɔ	a	0	Es hat nur so den Anschein, als soi ich besoffen.	als sei	BK: statt: sei; NW: instead of 's[ae]'; lip rounding anticip.	046

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	v	ɔʏ	ae	0	Bei der Inaugurationsfeuer des neuen Präsidenten ...	Inaugurationsfeier	BK: statt: -feier; NW: lip rounding anticip.	217
	an	v	a	e	0	in der Dokumantenmappe	Dokumentenmappe		390
	an	v	a	i	?	Pravatparkplatz	Privatparkplatz		433
	an	v	aɔ	ae	?	mit frauem Auge	freiem Auge	NW: lip rounding anticip.	100
	an	v	e	ɪ	0	... weckeln wir ihn schnell	wickeln	BK: statt des hochsprachlichen [ɛ] immer [e].	104
	an	v	eɐ	e	0	Bitte nicht wergwerfen, Matthias!	wegwerfen	NW: anticip. from '-werf-'.	332
	an	v	o:	a:	0	Nomole Mode.	normale Mode	BK: Anticip. of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	009
	an	v	ʊ	ɔ	0	Das luckt ja keinen ´Hund hinterm Ofen vor.	Das lockt ja ...	BK: statt: lockt; NW: lip rounding anticip.	161
	an	v	Y	ʊ	0	Die Nümmer von Bertold müssen wir noch ändern.	Nummer	NW: lip rounding anticip.	079
	an	v	Y	ʊ	0	Da hast du Mamas Ge´düld er´schöpft.	Geduld	BK: statt: Geduld: NW: lip protrusion anticip.	225
	an	v	Y	ʊ	0	Zähne pützen müssen wir noch.	putzen	BK: statt: putzen; NW: lip protrusion anticip.; especially often in 'Babytalk'.	241
	ant				0	..., um das etwas weniger prosaisch auszudrücken.	poetisch	BK: statt: poetisch; Austausch semantischer Antonyme.	540
	assim				0	Onibus. Gynasium.	Omnibus. Gymnasium.	BK: kein speech error, sondern assimilative Tilgung: mn -> n.	010
	asz				0	Unsere Messer schleifen nicht.	schneiden nicht	BK: gedacht: Sie müßten ... geschliffen werden; NW: 'Messer schleifen' eine häufige Kollokation.	069
	asz				0	Der wollte auch noch die Kaschieme mitnehmen.	Karniese	BK: statt: 'Karniese' = Vorhangschiene; an 'schiene' gedacht; NW: complex error: associative part.	140a
	asz				0	Und Matthias hat seine füßischen Schuhe daran abgeputzt.	seine schmutzigen Füße	NW: perhaps at first metathesis because of the thought: füßigen Sch(mutze)-schuhe?	309b
	asz				0	Ich weiß nicht, ob eine neue Aufnahme existiert.	neue Auflage	BK: statt: Auflage; gedacht an Buch mit Röntgenaufnahmen.	398
	asz				0	Bezahlstelle	bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle)	BK: kontaminiert aus: bezahlen / Zahlstelle (für: Mautstelle); NW: association.	568
	asz				0	Nummernschildbürger	Nummernschild / Schildbürger	BK: kontaminiert aus: Nummernschild / Schildbürger; von einem Autokennzeichen gesprochen; NW: association of 'Schildbürgerstreich'?	577
	asz				0	Mißgeburtstag	Geburtstag / Mißgeburt	BK: kontaminiert aus: Mißgeburt / Geburtstag.	578
	e	ges	lab		0	Wir hätten genau hinhören mussen.	müssen	BK: statt: müssen; Forward Masking of feature [+front].	383
s	e	stl	g	k		Heute geh ich logger in den Kurs.	locker	BK: Masking (backw.) of k, Persev. of g (geh)? NW: difference betw. [g] / [k]: voice-onset time VOT; intervocalic [g]: gesture-economic.	542

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d	E+c	k	m	ŋ	0	Rhyning slam.	Rhyming slang	BK: [rainɪŋ]; statt: Rhyming slang; NW: dorsal gesture dissimil.: i+e. See also error 169.	032a
d	E+c	k	ʃ	ç	0	Wo ist denn das _Prüschebuch?	Sprüchebuch	BK: statt: Sprüchebuch; NW: omitted + at once uttered the omitted sound; [ç] / [x] dissimil.: E+i; rare substitutive error.	308
d	e+c	k	h		0	The play has an _appy hend –.	a happy ending	BK: geplant: a happy ending; NW: accommodation of 'a' to 'an'.	385
d-s	e+c	k	s		0	Nastkä_ts –.	Nachtkästchen	BK: Backw. masking of feature [+velar]; NW: [s] omitted and later on added.: -kä_ts...; E+i: dorsal dissimil.	092b
	e+c	k	n	s	0	bei der __ Benichtigung –.	bei der nächsten Besichtigung	BK: beabsichtigt: bei der nächsten Besichtigung; NW: complex error: morphemes 'nächsten' omitted, but the initial [n] instead of [z] (or dialectal [s]) substituted.	147a
	e+c	m			0	You nice__ disguisedly your argument.	nicely disguised	BK: statt: nicely disguised; NW: elision (omission) + quickly following 'correction'.	128
	E+c	m			0	Wenn Du dann einmal selb_ esser –.	selber essen kannst	BK: geplant: selber essen kannst; Transposition + Deletion; NW: rare case of substituting '-en' with at first deleted morpheme '-er'.	382
d	e+i	k	b		0	Ich _lättere ganz ´leise um.	blättere	NW: imagined gesture acc. to rhema ('leise') anticip.? = [b] / [m] dissimil.?	040
d	e+i	k	r		?	P_eisrätsel	Preisrätsel	BK: statt: Preisrätsel; Backward Masking; NW: [r] dissimil.	537
d	e+i	k	r		?	kont_astreich	kontrastreich	BK: statt: kontrastreich; Backward Masking; NW: also locally: contact dissimilation: tip-alv. [r].	549
d	e+i	k	s		0	... wenn die offi[t]_ielle Zeit aus ist.	offizielle (offi[ts]ielle)	BK: statt: offi[ts]ielle; backward masking of [s]; NW: following several [s]; [s] dissimil.	513
d	e+i	m			0	... auf den gesunden Menschen__stand vertraut.	... Menschenverstand vertraut.	BK: backward masking; NW: [f] dissimil., because of: 'ver-'.	006
d	i+e	k	g		0	Die Deutschen stellen das Hauptkontin_ent.	-kontingent	NW: i+e: dorsal gesture dissimil.	408b
d	i+e	k	r		0	Da sind Autos und Motorräder d_in.	Mo´torräder drin.	BK: statt: drin; betont: ´toräder; Forward Masking of r.	527
d	i+e	k	t		0	aufgrund der großen Hörer_sahl	Zahl	NW: German letter -z-: [ts]; tip-alveolar gestures (for -n-, -d-) dissimil.	474
d	i+e	v,k	and		0	Wenn ich nur dr___enk –.	Wenn ich nur dran denk	BK: statt: dran denk; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	338
d	i+e+i	k	n		0	Das hat halt eine andere Ko_sistenz.	Konsistenz	BK: statt: Konsistenz; NW: velum / tip-alveolar gestures dissimil.	242
d	i+e+i	k	p		0	Der Plattensch_ieler stimpft.	Plattenspieler schimpft	BK: statt: Plattenspieler schimpft; NW: [p] dissimil.	575a

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d	i+e+i	k,v			0	Die Firma, die F__ärme liefert, –.	die Fernwärme liefert	BK: statt: Fernwärme; NW: elision of: [nvɛɐ]: syll. coda of the 1st plus the entire 2nd syllable; dissimil. of labiodental gestures.	151
d	i+e+i	v,k	eçstn		0	bei der __ Benichtigung –.	bei der nächsten Besichtigung	NW: [ç] / tip-alveolar gesture dissimilated; elision of '-echsten' + [s].	147b
	kat				0	Walburga	Brunhilde	BK: Speicherung: [+N/-common/-male/-first name/+German].	029
	kat				0	Da sind wieder Haare im Schwimmbecken.	im Waschbecken	BK: statt: Waschbecken; Behälter mit Wasser.	155
	katkon				0	Dann sind wir ausgebogen.	abgebogen / ausgefahren	BK: statt: 1. abgebogen, oder 2. ausgefahren; NW: contamination.	050
	katkon				0	ich möchte Ihre Einstimmung –.	Ihre Zustimmung einholen / Ihre Einwilligung einholen	BK: noch beabsichtigt: einholen; gedacht an: Zustimmung, Einwilligung; NW: ambiguous: possibly anticip. of 'ein-'.	093
	katkon				?	Einschenkpapier	Geschenkpapier / Einwickelpapier	BK: 'Geschenkpapier' oder 'Einwickelpapier'; NW: contamination in certain word category.	105
	katkon				?	Kellertriebe	Kellertreppe	BK: statt: Kellertreppe, wohl an '-stiege' gedacht; NW: vowel gestures / voice from '-stiege', break after morpheme-initial consonant cluster.	110
	katkon				0	Das ist Papas Liebleiblings –.	Lieblingsessen / Leibgericht	BK: Lieblingsessen / Leibgericht; '2 Synonyme'; NW: rare additive word-medial contamination concerning certain semantics.	111
	katkon				0	Hast Du's gewischt, die Gelse?	geschafft / erwischt	BK: kontaminiert aus: geschafft / erwischt; NW: new semantics: 'gewischt': 'wiped', instead of: 'erwischt' ('erreicht'): 'got'; 'geschafft': 'managed'.	120
	katkon				0	Bist du noch Hunger?	Bist du noch hungrig? / Hast du noch Hunger?	BK: kontaminiert aus: 'Bist du noch hungrig?' / 'Hast du noch Hunger?'	167
	katkon				0	Jännerwasserböcke	Wassermänner / Steinböcke	BK: Wassermänner / Steinböcke / Jänner (= Januar); NW: 3 (rare case!) words of a word field / certain category contaminated.	178
	katkon				0	Er verzieht die Gemiene nicht.	Miene / Gesicht	BK: kontaminiert aus: Miene / Gesicht.	189
	katkon				0	Das liegert dann erst wieder einmal dort –.	liegt / lagert	BK: kontaminiert aus: liegt / lagert.	212
	katkon				0	Aber das paßt ganz ausgezüglich.	ausgezeichnet / vorzüglich	BK: kontaminiert aus: ausgezeichnet / vorzüglich.	224
	katkon				0	Haben wir die Frau Rinner schon fex eingeteilt?	fest / fix	BK: kontaminiert aus: fest / fix.	248
	katkon				0	Du bist ein ganz ein lieber Beb.	ein ganz ein Bub / Bersch	BK: kontaminiert aus: Bub / Bersch; NW: dialect: intended: 'ein ganz ein'.	302
	katkon				0	Mausispärtz	Mausispatz / Mausibär	BK: kontaminiert aus: Mausibär / Mausispatz.	362
	katkon				0	Was heißt hier gepfissen?	gepfiffen / geblasen	BK: kontaminiert aus: geblasen / gepfiffen.	475

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	katkon				0	Klappler	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; ebenso versprochen einen Tag später; NW: and [l] repeating an added [l].	482A
	katkon				0	Klappler	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe; NW: and [l] repeating an added [l]; see error 482A.	482B
	katkon				0	befrastet	befrachtet / belastet	BK: kontaminiert aus: befrachtet / belastet.	487
d	man	k	h	ʔ	0	Ein anderer muß da in die ´Huni –.	in die ´Uni hatschen.	BK: geplant: ´[ʔ]uni hatschen; NW: probably broken metathesis; change of [ʔ] distances.	204
	man	k	j	l	1	Schau, eine Partnerjuck – Partnerlookjacke.		NW: probably: Partnerjucklacke; heard only the anticip. of the metathesis.	375
	met	k	ʔ	h	0	[ʔ]ast und Heile	Hast und Eile	NW: [ʔae]le; glottal stop anticip.	041
s	met	k	ʔ	h	0	Wie werdet ihr das ʔaus ´haußen –.	Haus ´ʔaußen	BK: statt: Haus ´ʔaußen; NW: probably interrogative intonation; shorter glottal-stop distance.	180
s	met	k	f	ʃp	0	und die anderen fielen Spußball.	spielen Fußball	BK: statt: spielen Fußball; NW: diminishing bilabial distance.	260
d-s	met	k	k	ts	0	... mit dem Spricksatz werd ich dann oben noch schön verzieren.	Spritzsack	NW: morpheme-final met; contact dissimilation.	049
	met	k	kl	ʃ	?	Kleuschappen	Scheuklappen		099
s	met	k	l	j	?	viele Lahre jang	Jahre lang	NW: diminishing [l] distance.	208
	met	k	n	m	0	innerhim	immer´hin	BK: statt: immerhin; NW: stressed syllable: '-hin'; Position-Crossing Error: syll.-final to ambisyllabic position.	497
	met	k	r	l	0	brau und blaun	blau und braun		015
s	met	k	ʃ	s	0	Die Frau Härringer schaubt immer um dieselbe Zeit [s]taub.	[s]augt Staub	BK: statt: [s]augt Staub; NW: affricate = 2 sounds.	193a
	met	k	ʃ	s	0	Und bei Schonnensein –	Sonnenschein	BK: statt: Sonnenschein (mit initialem [s]).	413
	met	k	ʃtr	a	0	streue Nase	neue Straße	NW: neue Straße: because of dialect 'aße' / 'ase' both with voiceless [s].	442
s	met	k	t	s	0	betteres Wesser	besseres Wetter	BK: mögl. Einfluß des Englischen auslösendes Moment; NW: changed [s] distances.	072
d-s	met	k	t	p	0	Tatenpante	Patentante	BK: statt: Patentante; NW: changed tip-alveolar distance.	581
d-s	met	k	tr	b	0	Da gibt's schöne Dinge, die man ihm zeigen kann, einen Tragger, einen Baktor.	einen Bagger, Traktor	BK: Bagger, Traktor; NW: changed [t] distance.	409
s	met	k	v	b	0	Dann gehen wir halt eine Wank beiter.	Bank weiter	NW: metatheses often at the end of an utterance.	395
	met	m			0	restgültig und endlos	restlos und endgültig	NW: anticip. morpheme with strong lip rounding; new semantics: 'endgültig': 'definite' / 'endlos': 'endless'.	118

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	met	m			0	Ich mag von zwei Belebnissen errichten.	Erlebnissen berichten.	BK: statt: Erlebnissen berichten; Silbenmeta-these; NW: morpheme metathesis; in this case, morphemes are syllables.	480
	met	v	ɔ	œ	0	Wer fordert die Förschung	fördert die Forschung	BK: statt: fördert die Forschung; latent: Forderung nach Forschungsförderung.	197
	met	v	œ	ɔ	0	aufgelöckert bewolkt	aufgelockert bewölkt	NW: anticip. from stressed syllable: be´wölkt.	117
	met	v	a	i	?	Jakomaniblitz	Jakominiplatz		012
	met	v	ø	o:	0	wöhlig stohnt –.	wohlig stöhnt er	BK: geplant: wohlig stöhnt er; NW: jaw opening for [ø] anticip.	195
	met	v	ʊ	ɔ	0	(gelesen:) Tum [w]olf	Tom Wolfe	BK: statt: Tom Wolfe.	246
	met	v	ʊ	Y	0	ein Stuck Zücker	Stück Zucker	BK: statt: Stück Zucker; NW: exchange of jaw gestures.	170
	met	v	u:	a:	0	Ich hatte Musern und Mamps.	Masern und Mumps	BK: statt: Masern und Mumps; NW: lip rounding anticip.	066
d	re	ges	ɐ	ən	0	Das weiß ich nicht; was Lehrer hörer wollen.	Lehrer hören wollen.	BK: statt: hören; NW: tip-alveolar ('-ren') dissimil.: i+E.	298
	re	ges	ɔY	aɔ	0	Jetzt müßt's läufen.	laufen	BK: statt: laufen; NW: lip rounding / lip protrusion repeated; jaw opening too late.	176
d-s	re	ges	bilab	tip-alv	0	Ich hab den braumen Kratzer auch gefunden.	braunen	BK: statt: braunen; Perseverance of [+lab]; NW: repeated bilabial gesture, velum gesture as intended.	353
	re	ges	lab		0	Dies wird ganz unterschüdlich bewertet.	unterschiedlich	BK: statt: unterschiedlich; Anticipation [+round]; NW: lip-rounding gesture.	506
	re	ges	stl		0	Und dann sinds feg.	weg	BK: statt: weg; perseverance of feature [-voiced]; NW: voice-onset time (VOT) beginning too late.	512
d-s	re	ges	vel		0	Die Mama backt einen Barborkuchen.	Marmorkuchen	BK: statt: Marmorkuchen; Perseveration of feature [-nas]; NW: velum gesture dissimil; bilabial gesture as intended.	318
s	re	k	l		0	Herr Metzler, sind Sie Grazler?	Grazer		391
s	re	k	p		?	Impfstopf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 13. 3. 83; NW: see also error 550.	182
s	re	k	p		?	Impfstopf	statt: Impfstoff	BK: statt: Impfstoff; 12. 2. 86; NW: see also error 182.	550
s	re	k	r		?	Schreibmaschrine	Schreibmaschine	BK: statt: Schreibmaschine.	184
s	re	k	r		0	This is the off broadway strage at Knittelfeld.	stage		378
s	re	k	r		0	Ich führe eine ideale Ehre.	Ehe	BK: statt: Ehe; NW: spoken allegro: only glide of [e:] and [ə].	411
s	re	k	s		0	Das hängt vom Intelligenzgraz ab.	Intelligenzgrad		394

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	re	k	t		0	Das ist aber ein großer Tsee.	großer See	BK: statt: See; forward masking of [+fricative]; NW: context? Stress on 'Das' (beginning tip-alv.)? New semantics: [ts]ee = 'Zeh': toe; 'See': 'lake'.	407
s	re	k	ʔ	h	0	(... grüne Hose) Ein lang[ʔ]ärmeliges [ʔ]emd kann man schon brauchen.	Hemd	BK: Hemd; Forward Masking of [h] (Hose).	445
s	re	k	k	ç	0	Da ist ihm das Backbleck auf den Kopf geflogen.	Backblech	NW: ambiguous, but anticipation would be a rare Position-Crossing Error.	122
d-s	re	k	k	t	0	in die Kaffeekasse	Kaffeetasse	NW: i+E: tip-alveolar gesture dissimil.; new semantics: 'Kaffeekasse': 'coffee cashbox', 'Kaffeetasse': 'coffee cup'.	139
d-s	re	k	l	n	0	Ich werde dann ein kleins Schlapserl –.	kleins Schnapserl	BK: statt: kleins Schnapserl; evtl. aus latentem 'Schluckerl'; NW: i+E: [n] dissimil.	191
d-s	re	k	l	r	0	Soll die Mama den Lest austrinken.	Rest	BK: statt: Rest; NW: Position-Crossing Error; [r] dissimil.: E+i.	479
d-s	re	k	l	t	0	Komm, los, schloß mit uns an!	... los, stoß mit uns an!	BK: stoß; NW: E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	175
s	re	k	l	v	0	lange Lortlisten	Wortlisten	BK: statt: Wortlisten; NW: ambiguous; rhema: 'lange'? Then probably repetition.	218
d-s	re	k	m	ŋ	0	Rhyming slam	Rhyming slang	BK: statt: slang; NW: Position-Crossing Error; see also error 032; i+E: dorsal gesture dissimil.	169
d-s	re	k	m	v	1	So, jetzt müssen wir Mässe schl – Wäsche schleudern.		NW: i+E: [v] dissimil.	254
d-s	re	k	r	s	0	Touristikaristent	Touristikassistent	BK: statt: Touristikassistent; NW: i+E+i: [s] dissimilating; sequence r>st repeated.	194
s	re	k	s	ç	0	das Merkmal [+fläss ig] –.	plus flächig	BK: statt: [+flächig]; '+' gesprochen als: plus; vorausgegangen: ... [+fließend]; NW: Position-Crossing Error.	386
d-s	re	k	s	ʃ	0	Ich saß auf der Wassmaschine.	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; Backward Masking of [+palatal]; E+i: [ʃ] dissimil.	525
s	re	k	s	t	0	Wir haben besseres Wesser als	Wetter		563
s	re	k	ʃ	s	0	Des is schon eine einschränkte Weltschicht.	Weltsicht	BK: beabsichtigt: Des is schon eine einschränkte Welt[s]icht; NW: dialectal: [s] instead of [z] / 'ein_schränkt'.	115
s	re	k	ʃ	s	0	There's no page mishing.	missing	BK: statt: missing; NW: final fricative gestures from 'page' at ambisyllabic word position: Position-Crossing Error.	261
d-s	re	k	ʃ	s	0	... Geschirrspüler, Schatzimauschi.	Schatzimausi	BK: statt: Schatzimausi; NW: 'schirr' with word accent; i+E: [s] dissimil.	277
s	re	k	ʃn	dʒ	0	Gib der Julia den Schnulli! Wo ist Schnuljas Mund?	[dʒ]ulias	BK: statt: [dʒ]ulias.	313

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	re	k	t	b	0	als Taschentuch von Penguin	Taschenbuch	BK: statt: Taschenbuch; Backw. Mask. of +lab; NW: E+i: bilabial gesture dissimil.	566
s	re	k	t	çn	0	Ich habe schon mit einem Donnerwetter gerettet.	gerechnet	NW: [ç] plus velar gesture omitted; voiceless as intended.	070
d-s	re	k	v	s	0	Das ist ein Wahnwinn.	Wahnsinn	BK: statt: Wahnsinn; oder: Kontamination mit: Wahnwitz; NW: i+E: [s] gesture dissimil.	555
d-s	re	k	x	ʃ	0	Dann tun wir noch den Weichspüler in die Wachmaschine.	Waschmaschine	BK: statt: Waschmaschine; NW: coarticul.: [ç] > [x]; E+i: [ʃ] dissimil.	459
s	re	m			0	Das lockt ja keinen ´Hunden hinterm ...	keinen ´Hunden hinterm	BK: statt: Hund; NW: voice-accommodated: 'Hund': [t] > 'Hunden': [d].	162
	re	v	œ	ɔ	0	Einen schönen guten Mörgen!	Morgen		467
	re	v	ɛ	e:	0	an der Käse-Milch-Thäke	Theke	BK: statt: Theke ([e:]).	129
	re	v	e	ɪ	0	Gemma weckeln!	wickeln	BK: statt: wickeln; oder gedacht: Windeln wechseln?; NW: gemma (dialectal) = gehen wir.	236
	re	v	e	ʊ	0	Jetzt hat er sich vor ´Schreck ver´schleckt.	verschluckt	NW: vowel from word with sentence accent.	335
	re	v	e:	ae	0	Bäcke´rä ([bekə´re:]	Bäckerei	BK: statt: Bäckerei; NW: repeated jaw gesture for [e:].	219
	re	v	ɪ	e	0	Siebzehn Sitze	Sätze		557
	re	v	Y	ʊ	0	Wir müssen noch die Zähne pützen.	putzen	BK: statt: putzen; NW: repeated from 'müssen'? Context, thoughts?	060
	re	v	y	a:	0	... die Schule, wo Du Mutterberütung hast.		BK: statt: Mütterberatung; NW: too slow articulation of lip muscles?	156
	Rep	m			0	(IK: Tasse genommen und umgedreht) Du kannst doch nicht einfach die Tasse nommen und umdrehen!	Tasse nehmen und	NW: error because of heard speech.	340
	Rep	w			0	(IK: Hast Du Hunger? BK:) Ja, gehn wir Hunger.	... wir essen.		007
###						25. 4. 2010 NW			

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Bernhard Kettemann - Speech Error Corpus

speaker IK / according to error types

Speaker IK					*Kettemann Speech Error Corpus*			
Dissim. /...	***error type***	***error unit***	***spoken***	***instead of***	***corrected***	***erred utterance, possibly plus correction***	***correct utterance***	***comments by Kettemann, resp. Wiedenmann***	***Case IK No.***
	?				?	er singt	er schwimmt	BK: er schwimmt; NW: no context; perhaps antonym: 'er sinkt (nicht)'?	018
	?	k	v		?	Das ist ein Geschwirrspülmittel.	Geschirrspülmittel	BK: statt: Geschirrspülmittel; NW: labial gesture not exactly anticip.?	439
	?	v	Y	ʊ	?	Die Kluppe, die arme, ist kapütt.	kaputt	BK: statt: kaputt; Forward masking of [u]? NW: pursing her lips: Babytalk?	473
	an	ges	lab		?	Glaubst, der Bauer macht keine Industriesemmeln?	der Auer	BK: statt: Auer; Anticip. of feature [+lab]; NW: statt [ʔ]auer.	216
	an	ges	lab		?	Die Mama muß jetzt pronto in die Düsche –.	Dusche verschwinden	BK: geplant: Dusche verschwinden; an / re of feature [+front]; NW: anticip. lip protrusion.	228
	an	ges	ø	e:	?	Höbebühne	Hebebühne	BK: statt: Hebebühne; Anticipation of [+round]; NW: gesture for lip rounding anticip.	529
	an	ges	Y	ʊ	?	Gümmistiefel	Gummistiefel	BK: statt: Gummistiefel; NW: mediodorsal tongue lifting anticip.?	565
s	an	k	f		?	Die Mama hat gepfatzt, ´pfui!	gepatzt	BK: statt: gepatzt.	349
s	an	k	g		?	Matthigas, zeig einmal!	Matthias	BK: statt: Matthias; NW: 'zei[k]'; 'quick' [g] / dorsovelar gesture because of simple muscle system; Position-Crossing Error.	296
s	an	k	k		?	weil ich über einige Dinke noch nachzudenken begonnen hab.	Dinge	BK: statt: Dinge; NW: 'Dinge': Di[ŋ]e, but 'Dinke': Di[ŋk]e.	286
	an	k	l		1	Bla – Balkon.		NW: Position-Crossing Error.	027
s	an	k	l		?	Wer hat meine Füllfleder geklaut?	Füllfeder	BK: statt: 'Füllfeder'; aus 'gefladdert'? Synonymiekontamination? NW: repetition would mean a Position-Crossing Error.	119
s	an	k	l		?	Ich ´gleh glei.	Ich ´geh glei.	BK: statt: Ich ´geh glei (für: gleich).	289
s	an	k	l		?	Es war ein schwarzer Vlogel.	Vogel	BK: statt: Vogel; NW: Position-Crossing Error.	358
s	an	k	l		?	Zwei Cola und eine heißel Apfeltaschel.	heiße Apfeltasche	BK: statt: heiße Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	452a
s	an	k	l		?	die bleiden Blondschöpfe	die beiden ...	BK: statt: die beiden ...; NW: stressed: 'Blond-'.	502
s	an	k	l		?	Foltoalbum	Fotoalbum	BK: statt: Fotoalbum.	531
s	an	k	m		?	Du hättest mir das schon in weniger abrumpten Wendungen gesagt.	abrupten	BK: statt: abrupten; NW: velum dyscoordination; [mp] coarticulation.	355

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	an	k	ŋ		?	ein Stünkl Schinkenbrot	Stückl	BK: statt: Stückl; vgl. Meringer /Mayer (1895); NW: letter -n- before -k- is spoken [ŋ].	560
s	an	k	R		?	Die zwei Spuren sind für den zrugfrorenen See –.	zugfrorenen	BK: statt: zugfrorenen (für: zugefrorenen); NW: IK articulates an uvular [R].	276
s	an	k	R		?	Was machst Du mit dem Sprüchebruch draußen?	Sprüchebuch	BK: statt: Sprüchebuch; Persev. of /r/ (auch Anticip möglich); NW: anticipation because of (stressed on its 1st syll.) 'draußen' as rhema.	297
s	an	k	R		?	Das kommt davon, daß Du keinen Steurerberater hast.	Steuerberater	BK: statt: Steuerberater.	341
s	an	k	R		?	Drein Dreirad	dein	BK: statt: dein.	451
s	an	k	s		?	Von der Tzelefon –.	Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen.	BK: geplant: Telefonzelle hast Du mich schon mal angerufen; NW: '-[ts]elle.	354
s	an	k	s		?	Er ist aus dem Bezirks Wolfsberg.	Bezirk	BK: statt: Bezirk.	357
d-s	an	k	s		?	Eigenstumsdelikte	Eigentumsdelikte	BK: statt: Eigentumsdelikte; NW: > longer tip-alveolar distance.	426
s	an	k	ʃ		?	Der Matthias kann schon Zähne sputzen und dann ausspucken.	putzen	BK: statt: putzen.	462
s	an	k	ʃ		?	dann muß ich gleich zwei Schlampen –.	Lampen ausschalten	BK: geplant: Lampen ausschalten.	514
s	an	k	t		?	Unser ´kleiner Schtöpfer –.	Schöpfer steckt im Spi´nat	BK: geplant: Schöpfer steckt im Spi´nat; NW: anticipated from rhema '[ʃt]eckt im Spi´nat'.	243
s	an	k	t		?	mit einer lästigen Handbewegung	lässigen	BK: statt: lässigen; NW: Position-Crossing Error: for [t] in 'Hand-': syll.-final, in 'lästig': syll.-initial.	369
s	an	k	v		?	das 100.000-Schwilling-Quiz	Schilling	BK: statt: Schilling; aus: [kv]iz.	345
s	an	k	v		?	Es gibt mehr Leute, die blödes Zweug schwafeln.	Zeug	BK: statt: Zeug.	464
s	an	k	?	h	?	Sitzt die _Ose zu ´eng?	Hose	BK: statt: Hose; Anticipation of vowel onset; NW: Anticip. of glottal stop from stressed '[ʔ]eng'; German written words / morphemes beginning with a vowel have to be spoken with an initial [ʔ].	554
s	an	k	bl	h	?	Der Blimmel ist blau.	Himmel	BK: statt: Himmel.	370
d-s	an	k	d	g	?	Das wird er bald mit Bedeisterung tun.	Begeisterung	BK: statt: Begeisterung; NW: 'tun' with sentence stress? E+i: dorsal gesture dissimil.	145
d-s	an	k	d	g	?	Ich deck dern den Tisch.	deck gern den Tisch	BK: statt: deck ´gern den Tisch / deck gern den ´Tisch; NW: contact dissimil., but non-economic; i+E: [g].	299

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k	d	pl	?	Bring das Dapier dem Papa.	Papier	BK: statt: Papier; für Perseverance, da unbetonte Silbe + gleicher Folgevokal; NW: i+E+i: bilabial gestures dissimil.; change of tip-alv. distances.	256
s	an	k	d	ʃ	?	drecklich dringend	schrecklich	BK: statt: schrecklich.	546
d-s	an	k	f	ç	?	Jetzt mußich noch die Löff –.	Löcher stopfen	BK: beabsichtigt: Löcher stopfen; NW: labial gesture anticip.; i+E: dorsal gesture dissimil.	081
d-s	an	k	f	ç	?	Nach welfer ´Farbe steht Dir der Sinn?	welcher	BK: statt: welcher; beides Frikative.	294
s	an	k	f	g	?	Das war jetzt schon ein Fro__st.	ein großer Frust	BK: geplant: großer Frust.	269a
	an	k	f	h	?	Ferbst –.	Herbstfotos	BK: statt: Herbstfotos.	053
d-s	an	k	f	s	?	Hast Du Luft auf –.	Lust auf	BK: statt: Lust auf; NW: dissimil [s]-gestures, changing the [f] distance.	143
d	an	k	f	v	?	Schon wieder ist der Traktor zu veit vorne.	weit	BK: statt: weit; NW: veit vorne: each spoken as the canonical 'vorne' with [f]; added vocal cord gesture for voiceless [f].	522
d-s	an	k	h	ʔ	?	Wo ist das Hauto?	Auto? Ich ´hols Dir.	BK: geplant: Auto? Ich ´hols Dir; NW: German 'Auto' with initial glottal stop (which in German never is written as a letter); i+E+i: glottal gesture dissimil.; anticipation from (stressed) rhema: ´hols Dir.	264
s	an	k	k	ç	?	das verschenken wir als selbst-gezückten Kaktus.	selbstgezüchteten	BK: statt: -gezüchteten; Antizipation + Silben-ausfall; NW: anticip. from syllable-final to syll.-final position resulting in C-C-C.	131a
s	an	k	k	ʃ	?	Laßt Du bitte die Kaufel kurz aus.	Schaufel	BK: statt: Schaufel; NW: dialectal 'laßt' for canonical 'läßt'.	412
d-s	an	k	k	t	?	Das ist das leks –.	letzte Stück	BK: geplant: letzte Stück; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	187
d-s	an	k	k	t	?	Die Mama sekst –.	setzt einen Akt.	BK: geplant: setzt einen Akt; NW: i+E+i: tip-alveolar gesture dissimil.	315
d-s	an	k	k	t	?	Neben seiner Theaterkätigkeit	Theatertätigkeit	BK: statt: Theatertätigkeit; NW: -[tikkaet], allegro: -[tikaet]; i+E+i: [t] dissimil.	427
d-s	an	k	k	ts	?	am Freiheitsplak	am Freiheitsplatz parken	BK: geplant: am Freiheitsplatz parken; NW: Position-Crossing Error; i+E: dissimil. of [ts]; perhaps nearly: -plaks?	324
s	an	k	k	tʃ	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiekquatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz ([kvi:tʃʃpats]); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; 1st syll., final > 2nd syll., initial: Position-Crossing Error.	343b

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	an	k	k	x	?	Er hat als Dackdecker angefangen.	Dachdecker	BK: statt: Dachdecker.	337
d	an	k	kn	dR	0	ein rotes Telefon mit Knup –.	mit Druckknöpfen	BK: geplant: mit Druckknöpfen; NW: vowel gesture as intended; contact dissimilation: mit Dru.	346a
d-s	an	k	l	n	?	... ein Rieselhäuptling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplant: Riesenhäuptel für 9.90; NW: perhaps Position-Crossing Error of [l] (concerning '-ling'), syll.-initial > syll.-final; but: '-el'.	163a
d-s	an	k	l	ŋ	0	Helle –.	Hängepelagonjen (Hängepelargonien)	BK: statt: Hängepelagonjen (Hängepelargonien); NW: E+i: dorsal gestures dissimil.	328
s	an	k	l	R	?	alle Legeln der ´Logik	Regeln	BK: statt: Regeln; NW: 'Logik' = rhema.	288
d-s	an	k	l	st	0	Die Sachen kollen alle –.	kosten	BK: statt: kosten; NW: 'alle' with sentence stress?; [s] / [t] gestures dissimil.	509
d-s	an	k	m	ŋ	?	ein lammärmeliges Hemd	langärmeliges	BK: statt: langärmeliges; NW: E+i: dorsal gesture dissimil.; 'lang': [laŋ].	400
	an	k	m	R	?	Wenn der Miehle auf ´mich gehört hätte, ...	Riehle	BK: statt: Riehle; NW: 'mich' probably with sentence stress.	052
s	an	k	m	v	?	Mickeln muß ich ihn auch noch.	Wickeln muß ...		158
d-s	an	k	m	v	?	Wir sind die letzten, wenn's darum geht, die Miese zu mähen.	Wiese	BK: statt: Wiese; NW: i+E: labiodental gesture dissimil.	371
s	an	k	m	v	?	ein Mohnmobil	Wohnmobil	BK: statt: Wohnmobil.	528
d-s	an	k	p	f	?	Das hab ich gschabt auf Anhieb.	gschafft	BK: statt: gschafft: Dauer des -a- kurz wie in 'geschafft'; NW: E+i: [f] dissimil.	209
	an	k	p	k	0	ein rotes Telefon mit Knup –.	mit Druckknöpfen	BK: geplant: mit Druckknöpfen (= Drucknöpfen); NW: perhaps nearly metathesis 'Knupfdröcken'?	346b
	an	k	p	t	0	Schrip –.	Schritttempo	BK: statt: Schrittempo; NW: labial gesture because of [o] more probably to anticipate?	055
d-s	an	k	p	t	?	Zum Pee passen die Busserln besser.	Tee	BK: statt: Tee; NW: i+E+i: tip-alveolar gestures dissimil.	255
d-s	an	k	p	t	?	Da speht die Vorspeis drin.	steht	BK: statt: steht; NW: i+E+i: [t] gestures dissimil.	373
d-s	an	k	p	x	?	Es kommt gleich Nabschub.	kommt gleich Nachschub	BK: [na:pʃu:p] statt: Nachschub; NW: [x] / [g] (dialectal: [k]): i+E: dorsal gesture dissimilating.	148
d-s	an	k	R	l	?	Laß die Brumen in ´Ruh!	Blumen	BK: statt: Blumen; NW: i+E: [l] gestures dissimil.; anticip. from stressed rhema: Ruh.	334

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	an	k	s	f	?	Zu Haus muß mein Lössel sein.	Löffel	BK: statt: Löffel; NW: also possible repetition of syll.-final [s]; -ss- is ambisyllabic; Position-Crossing Error.	234
d-s	an	k	s	ʃ	?	[s]au, so ein schöner Tag.	schau, so ein ...	BK: statt: schau, so ein ...; NW: 'so' (with initial [s]) probably with sentence stress; E+i: [ʃ] gestures dissimil.	273
d-s	an	k	s	ʃ	?	Die Massine geht jetzt wieder schlafen.	Maschine	BK: statt: Maschine; Backward Masking of [ʃ]; NW: [s] in 'jetzt'; dissimil.: E+i.	380
	an	k	s	t	0	der Schöttelsche Kaks –.	Kaktus	BK: geplant: Kaktus.	292
d-s	an	k	ʃ	s	?	Der Fellschack ist 'schon Klaß!	der Fell[s]ack	BK: statt: der Fell[s]ack; NW: 'scho' results in lip protrusion; E+i: [s] gesture (on syllable-final position!) dissimil.	233
d-s	an	k	ʃ	s	?	ein Hitschestoß	Hitzestoß	BK: statt: Hitzestoß; NW: E+i: [s] dissimil.	483
d-s	an	k	ʃl	s	0	Unser Schlohn –	Unser Sohn schläft noch immer.	BK: beabsichtigt: Unser Sohn schläft noch immer; NW: rhema: 'schläft noch immer'; [s] dissimil.: i+E.	113
	an	k	ʃt	s	0	Umsturz –.	Umsatzsteuererklärung	BK: geplant: Umsatzsteuererklärung.	329a
s	an	k	ʃt	ts	?	Die Mama stieht Stutzen an.	zieht	BK: statt: zieht; Anticipation of feature [+palato-alveolar]; NW: 'zieht': [tsi:t]; lip gesture anticip.	457
d-s	an	k	t	b	?	ein ´übertreiter Schwertransporter	´überbreiter	BK: statt: ´überbreiter; NW: i+E: bilabial gesture dissimil.	564
d-s	an	k	t	ç	?	Mildmädchenrechnung	Milchmädchenrechnung	BK: statt: Milchmädchenrechnung; Backward Masking of ch; NW: E+i: [ç] dissimil.	526
d-s	an	k	t	p	?	Die Abbiegestur ist stark frequentiert.	Abbiegespur	BK: statt: Abbiegespur; NW: stressed: ´stark / ´tiert; i+E: [p] dissimil.	359
	an	k	t	ts	0	die Teit –	die Zeit totschlagen	BK: statt: die Zeit totschlagen; NW: surely incomplete error a+e.	210
	an	k	ts	k	0	Wir werden eine Zin –.	Kinderzahncreme ...	BK: geplant: Kinderzahncreme ...; NW: metathesis would have been possible, e.g.: Zinderkahncreme.	342
s	an	k	v	b	?	Wadewanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	326
d-s	an	k	v	m	?	Das hab ich eingeschaltet, damit die Wilch warm wird.	Milch	BK: statt: Milch; NW: i+E-i: dissimil. of velar / bilabial gestures.	285
d-s	an	k	v	R	?	der würd sich so freuen, wenn er das Wasierwasser ´wiederbekäme.	Rasierwasser	BK: statt: Rasierwasser; NW: anticipating from rhema: ´wieder...; i+E: [R] gesture dissimil.	257
s	an	k,v	Ra	ve	?	Matthias, bitte den Racker-Radio.	Wecker-Radio	BK: statt: Wecker-Radio; Anticipation of syllable.	494

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	an	k,v	sae	ʃaɔ	1	Sei – schei – schau, jetzt schlagen wir eine schöne Seite auf.		NW: rhema: 'schöne'; E+i: dissimil. of [ʃ] gesture; specific correction scheme.	303
	an	kvk	gəs	k	0	Da hat der Gesörper –.	Körper gesagt	BK: geplant: Körper gesagt; NW: g[ə]sagt; break between onset and rhyme of the syllable; [g] and [k] only different concerning voiceless gesture.	238
d-s	an	kvk	nɪm	vɪn	0	Was für eine Nimbel –.	Windel ´nimmst Du da?	BK: geplant: Windel ´nimmst Du da? NW: coarticulation: [d] > [b]; Nimbel winnst? dissimil. i+E: labiodental gesture.	229
	an	m			0	an einem der nächstagen –.	der nächsten Samstage	BK: statt: der nächsten Samstage; NW: '-ten Sams-' omitted.	235
	an	rule	y	u:	?	Das geht ja auf kein Kühhäutlein.	Kuhhäutlein	BK: statt: Kuhhäutlein; Ant. of feature [+front]; NW: idiom: 'Das geht auf keine ´Kuhhaut!'; semantics of the rule of diminutive form anticipated ('-häutlein' > 'Kühlein'?)?	317
	an	rule	ø	o:	?	Persönenzüge halten am Lendbahnhof.	Personenzüge	BK: statt: Personenzüge; Antic. of [+front]; NW: quasi-plural (formed by Umlaut) too soon applied.	444
	an	rule	œ	ɔ	?	baröcke Altäre	barocke	BK: statt: barocke; Anticipation of [+front]; NW: plural rule anticip., at the false time: too soon.	574
	an	v	a	ɛ	0	Wir nehmen eine Taxtil –.	Textiltapete	BK: intendiert: Textiltapete.	150
	an	v	a:	e:	?	Kannst Du die Weinglaser wegtragen?	-gläser	BK: statt: -gläser; NW: contamination / hearing error '-glaserln' (dialectal plural) possible: [gla:səɐln]?	488
	an	v	ae	aɔ	0	Schau mal an, das war mal unsere seibere –.	saubere Scheiben	BK: geplant: saubere Scheiben; NW: dialectal for: Scheibe.	447
	an	v	e	a	1	Da mußt Du zupecken – packen mit beiden ´Händen.		NW: anticip. from: 'Hän-'.	330
	an	v	e:ɐ	ae	0	Die Mama hat das Er –.	das Ei leer gegessen.	BK: geplant: das Ei leer gegessen; NW: das [ʔ]er / das [ʔ]ei.	350
	an	v	ɪ	a	?	Jetzt ist Matthias' Badewinne wieder sauber.	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: also possible repetition from stressed syllable of: Mat´thias.	517
	an	v	ɪ	ʊ	?	Der Schlaufichs sieht alles.	Schlaufuchs	BK: statt: Schlaufuchs; Anticipation of [+front] / [-round]; NW: rhema: sieht alles.	336
	an	v	ɪ	ʊ	?	And you kidn't get it from someone else?	couldn't	BK: statt: couldn't; Forward Masking of feature [+back].	489
	an	v	ʊ	ɪ	?	Schwutzen tut er auch.	schwitzen	BK: statt: schwitzen; NW: lip rounding anticip.	440

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	v	ʊɐ	a	0	Umsturz –.	Umsatzsteuererklärung	BK: geplant: Umsatzsteuererklärung; NW: [ʊ] from: 'Um-' / '-ung'.	329b
	an	v	u:	y	?	Da müssen wir auch das Huhneraugenpflaster kaufen.	Hühner	BK: statt: Hühner.	455
	an	v	y	u:	1	Die Küchenühr – die Kuchen –.	Die Küchenuhr geben wir über die ´Tür.	BK: geplant: Küchenuhr geben wir über die ´Tür; NW: lip rounding anticip.; specific correction scheme, complementary; break in correction complement.	153
	an	v	y	u:	?	unser Rühebedürfnis	Ruhebedürfnis	BK: statt: Ruhebedürfnis; NW: lip-rounding gesture anticip.	415
	an	v	Y	ʊ	0	Vogelfütter –.	Vogelfutter müssen wir auch noch kaufen.	BK: geplant: Vogelfutter müssen wir auch noch kaufen; NW: lip rounding anticip.	206
	an	v	Y	ʊ	?	Zähne pützen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; NW: lip rounding anticip.; see also error 466.	461
	an	v	Y	ʊ	?	Zähne pützen müssen wir auch noch.	putzen	BK: statt: putzen; wie 3 Wochen vorher; NW: lip rounding anticip.; see also error 461.	466
	an	v	Y	ʊ	?	Matthias steht im Abstellraum und möcht' den Klüppenkübel.	Kluppenkübel	BK: statt: Kluppenkübel; NW: anticip. lip-protrusion gesture.	493
	an	v	əɐ	əl	?	Ich hab gar keinen Kümmer verwendet.	Kümmel	BK: statt: Kümmel; NW: vowel gestures substitute syllable rhyme VC.	532
	an	v,k	a:g	aŋ	?	Ich muß nur noch Rouge auf die Wagen auftragen.	Wangen	BK: statt: Wangen; NW: anticip. gesture sequence from '-tragen'.	183
	an	v,k	əR		0	Am Nachmittag Bewölkerung –.	Bewölkungsauflockerung	BK: geplant: Bewölkungsauflockerung; NW: intrusion of a "sham" morpheme.	319
s	an	v,k	ən	əɐ	?	HafenflockenbusserIn	HaferflockenbusserIn	BK: statt: HaferflockenbusserIn; NW: new semantics: 'Hafen': harbour; 'Hafer': oats; 'Haferflocken': rolled oats.	270
	asz				?	Verhängnisverhütung	Empfängnisverhütung	BK: statt: Empfängnisverhütung; 'durch die Empf... ein Verh... verhütet'.	073
	asz				1	Links halt' ich ja die Tanne – äh – die Kasse.	die Tasse	BK: statt: die Tasse; gedacht an: die Kanne; NW: specific correction scheme, complementary; vowel gesture as intended; semantics: 'Tasse': 'cup', 'Tanne': 'fir', 'Kasse': 'cashbox'.	144
	asz				?	... ein Rieselhäuptling für 9.90.	Riesenhäuptel für 9.90	BK: geplant: -häuptel für 9.90; NW: perhaps associated 'Schilling' = Austrian currency.	163b
	asz				?	Die Ära Kreisky ist gegangen.	vergangen	BK: statt: vergangen; mögl. backward interference von E... is gone?	164

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	asz				?	Wer ist denn da dringen?	drinnen	BK: statt: drinnen; gedacht an: Spiegel; NW: [g] gesture inserted by association and coarticulated: -ng- = [ŋ].	231
	asz				?	Da kann man noch schön langläufen.	-laufen	BK: statt: -laufen; kontaminiert aus gemeintem 'auf der Loipe'? NW: ˈ´langl[ɔY]fen'; 'laufen': l[aɔ]fen / 'L[ɔY]pe'; thought on the rhema 'auf der ´Loipe'?	305
	asz				?	Du spahrst mit der Lokomotive.	spielst / fahrst	BK: kontaminiert aus: spielst / fahrst (dialektal für: fährst).	323
	asz				?	im Geidorf-Heurigen, Weinrichstraße	Heinrich	BK: kontaminiert aus: Wein / Heinrich; NW: the association 'Heuriger' (i.e., a new wine) / 'Wein': repetitive and substitutive semantic contamination.	472
	asz				?	Die Sonn schaunt so herein.	Die Sonn schaut / scheint so herein	BK: statt: Die Sonn schaut / scheint so herein; NW: 'Sonn' dialectal for: die Sonne; associated: Sonnenschein ([ean])? [n] because of 'herein'? 'schaut': [aɔt].	539
	e	ges	lab		?	Ge´müse is ´eh gsunder.	Ge´müse is ´eh gsünder.	BK: statt: gsünder (gesünder); forward masking of feature [+front]; NW: of lip rounding.	205
	e	ges	lab		?	Du hast schöne Rocke.	Röcke	BK: statt: Röcke; Masking of feature [+front]; NW: too soon finished the lip-rounding gesture.	469
	e	ges	lab		?	Ist der Lowe schmutzig?	Löwe	BK: statt: Löwe; Backward / Forward Masking of feature [+front]; NW: because of later 'schmutz-' no lip protrusion for 'Lö-'.	495
	e	ges	lab		?	Der Papa gibt den Müll vor die Tur.	Tür	BK: statt: Tür; Forward Masking of [+round]; NW: because of jaw gesture for 'vor', then only lip gesture for 'Tur'.	535
	e	k	p		?	[dəs duma jets aßa ində dRukɔxdɔ_f]	[dRukɔxdɔpf]	BK: statt: Druckkochtopf; Das tun wir jetzt aber in den ...; NW: [p] omission.	177
	e	k	R		?	Der Papa p_ingt Kaffee.	bringt	BK: statt: bringt (mit entstimmtem [b]); NW: omitted uvular [R]; repeated (?) the 'naked' [p], i.e. [p] without following consonant.	239
s	e	k	R		?	Oje, dem sp_ingt sein Moped nicht an.	springt	BK: statt: springt; NW: [p] plus vowel-gesture complex anticip.?	443
	e	k	R		?	Wir d_ehen den Buggy gleich um.	drehen	BK: statt: drehen; Liquiden-backward-masking oder Antic. von 'den'.	481

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	e	kvk			?	Jetzt werden wir Gemüse __ Kar´to__chen.	Gemüse und Kar´toffeln kochen	BK: geplant: Gemüse und Kar´toffeln kochen; NW: the question is: where the break? Dissimil. of labiodental gestures: [v] / [f]?	284
d	e	v,k	a:əv		0	... der Montag vor der K__och –.	´Karwoche	BK: statt: ´Karwoche; NW: probably dissimil. [k] (final sound of: '-tag') and labiodental gesture (in 'vor'; -v- here = [f]).	249
	e	v,k	a:tpf		?	Nimm die Br___anne!	Bratpfanne	BK: statt: Bratpfanne; Tilgung.	519
	e+c	k	j		?	Serv_ettie	Serviette	BK: Servettie (Ser[vetjə]; statt: Serviette (Ser´[vjetə]); Transposition; NW: [j] at first omitted and intruded too late, i.e., at the false word position.	518
d	e+i	k	l		?	..., da nehmen wir F_anellwindeln.	Flanellwindeln	BK: statt: Flanellwindeln; NW: syll.-initial [l]; [vɪ] versus [fa].	084
d	e+i	k	R		?	Tu Dir Deine Gefühlsaussp_üche sparen.	Gefühlsausbrüche	BK: statt: Gefühlsausbrüche; Anticip.; NW: [b] of IK probably devoiced; [R] dissimil.: e+i.	553
d	e+i	k	s		?	Mu_katnuß	Muskatnuß	BK: statt: Muskatnuß; NW: dissimil. [s] gestures.	185
d	e+i	k	t		?	Sprich ein Mach_wort!	Machtwort	BK: statt: Machtwort. Perseverance oder backward masking; NW: Sprich versus Mach: both without final [t], like an echo.	287
d	e+i	k	t		?	Sch_adtspaziergang	Stadtspaziergang	BK: statt: Stadtspaziergang; Backward Masking of t; NW: [t] gesture dissimil.: [ʃtatʃpats]iergang.	356
d	e+i	k,v	tə		?	das verschenken wir als selbstgezückte__n Kaktus.	selbstgezüchteten	BK: statt: -gezüchteten; Antizipation + Silben-ausfall; NW: too many [t]s.	131b
d	i+e	k	b		?	Die Scheiben sind schön sau_er.	sauber	BK: statt: sauber; forward masking; NW: perhaps only bilabial fricative (spoken in allegro) in 'Schei[ß]en' instead of [b]; new semantics: 'sauer': sour, 'sauber': clean.	406
d	i+e	k	l		0	Magst Du einen Schluck Mick –.	Milch trinken	BK: statt: Milch trinken; NW: [l] dissimil.	227a
d	i+e	k	l		0	Vielleicht entsch_ießt sich die Andrea –.	entschließt	BK: statt: entschließt; Forward Masking; NW: [l] gestures dissimil.: i+e.	582
d	i+e	k	R		?	Jetzt spür ich den Most t_otzdem.	trotzdem	BK: statt: trotzdem; NW: spoken allegro: spü[R]ich (?); [R] dissimil.	484
d	i+e	k	R		?	Kräuter f_ißt	frißt	BK: statt: frißt; Forward Masking; NW: [R] gesture dissimil.	570
d	i+e	k	ʃ		?	Er schwitzt wie ein _Malzbettler.	Schmalzbettler	BK: statt: Schmalzbettler; forward masking of [ʃ].	089

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d	i+e	k	s		?	Und was für ein Lau_er.	Lauser	BK: statt: Lauser; Forward Masking of s; NW: perhaps stressed 'was' (with syll.-final [s]? 'Lauser' with syll.-initial [s]: Position-Crossing Error when dissimil. [s].	533
d	i+e+i	ges	vel		?	Hast Du Zeit, den Matthias zu ´wickeln? Ich muß mich noch schmi_cken.	schminken	BK: statt: schminken; Persev. [-nasal]: NW: [ŋ] omitted; dissimil. of velar gesture.	268
d	i+e+i	k	n		0	Da wird unser Sch_utz –.	Schnutz wieder schnackeln	BK: beabsichtigt: ... Schnutz wieder schnackeln; backward masking of [n]; NW: dissimil. tip-alveolar gestures.	090
d	i+e+i	k	R		0	Heute hat der Matthias Grieß_ei –.	Grießbrei gekriegt	BK: geplant: Grießbrei gekriegt; Masking (forward / backward); NW: dissimilation.	388
d	i+e+i	k	t		?	Du kannst da nicht durch, weil da der Hochsch_uhl steht.	-stuhl	BK: statt: -stuhl; Backward Masking of [t]; NW: [t] gestures dissimil.: i+e+i.	490
d	i+e+i	kvk	gRo:s		?	Das war jetzt schon ein Fro__st.	ein großer Frust	BK: geplant: großer Frust; NW: 'gro-' intended as stressed? Anticip. of lip rounding; [s] dissimil.: i+e+i.	269b
d	i+e+i	m	gast		?	Das war ein __Geschank.	ein Gastgeschenk	BK: geplant: ein Gastgeschenk; Deletion of syllable frame + Persev. of syll. nucleus.	414a
	katkon				?	X ist lett.	ist nett.	BK: statt: nett; kontaminiert aus: lieb / nett.	199
	katkon				0	Du gehst jetzt strand –.	stante´pe / schnurstracks	BK: kontaminiert aus: stante´pe (= Familien-sprache für: stantepede) / schnurstracks; NW: 'strand' with final [t] (after the break) acc. to 'German Auslautverhärtung'; Latin adverb 'stantepede': instanter / immediately; abverb 'schnurstracks': straight.	245
	katkon				?	Gib mir den Firn wieder.	Zwirn / Faden	BK: kontaminiert aus: Zwirn / Faden.	253
	katkon				?	Wozu brauchen wir dieses Gefältnis?	Behältnis / Gefäß	BK: kontaminiert aus: Gefäß / Behältnis.	263
	katkon				?	Beziegsperson	Beziehung /Bezugsperson	BK: kontaminiert aus: Beziehung / Bezug.	293
	katkon				0	Jetzt werde ich gemüßlich –.	gemütlich / genüßlich baden	BK: geplant: gemütlich / genüßlich baden; NW: gem[y]tlich / gen[Y]sslich.	304
	katkon				?	Baschenöffner	Bieröffner / Flaschenöffner	BK: kontaminiert aus: Bieröffner / Flaschenöffner.	320
	katkon				?	Siehst Du die Blumen in der Grase?	in der Wiese	BK: kontaminiert aus: im Gras / in der Wiese.	321
	katkon				0	Unser Schlauser –.	Lauser / Schlingel	BK: kontaminiert aus: Schlingel / Lauser.	333
	katkon				?	Er möchte die Klummer.	Klammer / Kluppe	BK: kontaminiert aus: Klammer / Kluppe.	381
	katkon				?	Das wird sich pünsitiv auswirken.	positiv / günstig	BK: kontaminiert aus: positiv / günstig; NW: quasi inserted as a substitution: '-ün-': rare phenomenon.	384

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	katkon				?	Zeichholz	Streichholz / Zündholz	BK: kontaminiert aus: Zündholz / Streichholz.	396
	katkon				?	die Türkninke	Türklinke / Türschnalle	BK: statt: Türklinke; kontaminiert aus: Türklinke / Türschnalle.	441
	katkon				?	Träuferl	Teuferl / Räuber	BK: kontaminiert aus: Teuferl / Räuber; NW: word field: terms of affectation for a little boy; 'Teuferl': little devil; 'Räuber': robber; new semantics: 'Träuferl' to associate perhaps a little water drop.	567
	katkon				?	mouche	bouche	BK: statt: bouche; Interferenz aus DE Mund / GB mouth.	569
	man	k	d	f	0	Zahlen, Dakten, –.	Zahlen, Fakten, Daten	BK: statt: Zahlen, Fakten, Daten; NW: 'Dakten, Faten' would have been possible.	054
d	man	k	h	ʔ	0	Ich muß jetzt hamts –.	amtshandeln	BK: statt: amtshandeln; NW: perhaps nearly: hamts[ʔ]andeln? dissimil. of glottal-stop: i+E.	275
	man	k	k	ʃ	0	ein Kuß –.	ein Schuß Kognak	BK: statt: ein Schuß Kognak; NW: probably broken metathesis; new semantics: 'Kuss': kiss; 'Schuss': shot / dash.	056
d	man	k	m	v	0	Da wälzen sich Molken –.	Wolkenmassen	BK: geplant: Wolkenmassen; NW: probably: broken metathesis 'Molkenwassen' at the end of the utterance; changing labiodental distances.	306
s	met	ges	alv lab	bi-lab	0	Du hast ja den Schnups –.	Schmutzwäschestapel	BK: geplant: Schmutzwäschestapel; NW: only metathesis of speech gestures: tip-alveolar vs. bilabial; velar gesture as intended.	165
	met	k	b	f	?	Bensterfankerl	Fensterbankerl	BK: statt: Fensterbankerl.	271
	met	k	bl	ʃp	?	blart Spatz	spart Platz	BK: statt: spart Platz; NW: Voice-Onset Time (VOT) too late: blart; new semantics: 'Spatz': sparrow; 'Platz': place.	038
	met	k	k	b	?	Kierbiste	Bierkiste	BK: statt: Bierkiste.	300
	met	k	k	ʃp	?	Keisesparte	Speisekarte		095
d	met	k	k	v	?	Kuschelwüken	Wuschelküken (Stofftier)	BK: statt: Wuschelküken (Stofftier); NW: possibly association with 'kuscheln' (to cuddle up)?	146
	met	k	l	j	?	ein Lahr jänger	ein Jahr länger	BK: ein Jahr länger.	017
d-s	met	k	n	l	0	Da hat der Matthias so viel Neberlockerln –.	Lebernockerln	BK: statt: Lebernockerln; NW: velum gesture anticip.+ then omitted; contact dissimilation.	450

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	met	k	n	s	?	Schnuckimaun, meises	Schnuckimaus, meines	BK: statt: Schnuckimaus, meines; I. ad Matthias; NW: [n] ... [m]: sequence of velum gestures; dialectal [s] instead of canonical [z]; Position-Crossing Error.	186
s	met	k	R	m	?	Die Frau räht den Masen.	mäht den Rasen.	BK: statt: mäht den Rasen; NW: change of [R] distances.	376
	met	k	s	ʃ	?	Sattenscheiten	Schattenseiten		016
s	met	k	ʃp	kv	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiekquatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz ([kvi:tSSpats]); NW: complex error: Qu(1) ie tsch(2) sp(3) at z(4); serialization of activation: 3-1-2-4; among other: morpheme-initial metathesis.	343a
d-s	met	k	ʃt	k	?	Da wird er sich aber keinen Stundenkock aufbauen.	Kundenstock	BK: statt: Kundenstock; NW: lip rounding anticip.; change of [k] distances.	200
d-s	met	k	ʃt	b	?	Da nimm ich den Stücherbabel ... in die Hand.	Bücherstapel	BK: statt: Bücherstapel; 2 entstimmte b; NW: 'nimm': dialectal, instead of 'nehme'; change of bilabial distances.	311
d	met	k	t	k	?	Tabel-Kefau	Kabel-TV = Kabel-Tefau	BK: statt: Kabel-TV = Kabel-Tefau; NW: contact dissimilation of apical gestures for [l] and [t].	088
d-s	met	k	t	pl	?	Da hab ich nur das rausgeschritten über die ´Teetamplagen.	´Teeplantagen	BK: statt: ´Teeplantagen; 'Tanpla' coarticul.; NW: changed [b]-[p] distance.	213b
	met	k	v	b	?	Wadebanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne.	530
s	met	k	v	g	?	Wenn i weh, dann gein i.	Wenn i geh, dann wein i.	BK: statt: Wenn i geh, dann wein i (für: Wenn ich gehe, dann weine ich); NW: [v] distances changed.	456
d	met	k	w	m	?	some wore mater	some more water	BK: statt: some more water; NW: not simply: 'sommore' as contact dissimil.	267
s	met	k,v	no:	le:	?	Noberleckerl	Lebernockerl	BK: statt: Lebernockerl; NW: lip rounding anticip.; [l] distance changed.	556
	met	k,v	vi	mu	?	Windmunkel	Mundwinkel	NW: CV gesture; no context to see possible dissimilation.	036
s	met	m			?	Der Back zum Platzen ist wohl eng.	Der Platz zum Backen	BK: statt: Der Platz zum Backen; NW: change of [l] distance.	436
	met	v	ʊ	ɔ	?	Die werden das lucker und monter weiter abbuchen.	locker und munter	BK: statt: locker und munter.	437
	met	v	ʊ	Y	?	zuruckspülen	zurückspulen	BK: statt: zurückspulen; NW: word stress on 'rück'; dyscoordination in time of lip gestures.	572
	met	v	Y	ɪ	?	Geschirrspülmütter und Blumendingel.	Geschirrspülmittel und Blumendünger	BK: statt: Geschirrspülmittel und Blumendünger.	004a

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	met	v,k	əɐ	əl	?	Geschirrspülmütter und Blumendingel.	Geschirrspülmittel und Blumendünger	NW: word-final (VC) metathesis; changing [l] distance.	004b
s	re	ges	vel		?	Und dann werd ich ein Kontlett machen.	Kotlett	BK: statt: Kotlett; NW: [n] from: 'Und ´dann'; word stress? Velum gesture inserted during tip-alveolar gestures for a longer period.	538
s	re	ges	sth		?	Löwentrewwer	Löwentreffer	BK: statt: Löwentreffer; NW: continuing voice gesture, without interruption for a voiceless [f].	552
	re	ges	Y	ʊ	?	Und da darfst Du Dich nicht wündern, wenn noch irgendwo ein dunkles Fleckerl dran ist.	nicht wundern	BK: feat. [+front]; NW: lip-rounding gesture (depending on 'nicht').	310
s	re	k	l		?	Wenn wir dann zum Grundlsee wandeln, ...	wandern	BK: statt: wandern; NW: [əl] instead of [əɐ].	274
s	re	k	l		?	Der Loiblplaß führt nach Jugoslawien.	Loiblpaß	BK: statt: Loiblpaß; Pos.-Kreuzung; NW: antizip. from rhema 'Jugo´slawien'? NW: in case of repetition: Position Crossing Error.	410
s	re	k	l		?	Zwei Cola und eine heißel Apfeltaschel.	heiße Apfeltasche	BK: statt: heiße Apfeltasche; NW: very rare: anticipation plus repetition!	452b
s	re	k	l		?	Du hast mir in meine Nasenlöcher gepfliffen.	gepfiffen / geblasen	BK: Kontamination: gepfiffen / geblasen; NW: repetition from: '-löcher'.	476
s	re	k	n		?	Der Schnuck knaut an meiner Uhr.	kaut	BK: statt: kaut; NW: 'similation' of the tongue-tip gestures.	368
s	re	k	R		?	Das ist aber eine schöne Brücke zum hinunterfrallen.	-fallen	BK: statt: -fallen.	453
s	re	k	R		0	Brot bra –.	backen	BK: statt: backen.	547
s	re	k	s		?	Du hast da nix zu ´zun.	tun	BK: statt: tun.	471
s	re	k	t		0	Siehst Du, weil Du den Kasten ausgeräumt hast, dann patzieren solche Sachen –.	passieren	BK: statt: passieren; NW: patzieren: pa[ts]ieren.	339
s	re	k	v		?	die Zwickzwange	Zwickzange	BK: statt: Zwickzange.	360
s	re	k	b	f	?	mit ´blutenden Handblächen.	Handflächen	BK: statt: Handflächen.	259
s	re	k	f	b	?	Da fliegt sogar der Fleistift runter.	Bleistift		192
d-s	re	k	f	l	?	Es muß ja wohl ein Pfeif sein.	Pfeil	BK: statt: Pfeil; part of affricate; NW: Position-Crossing Error; [l] dissimil.: i+E.	492
d-s	re	k	f	p	?	Die Stiefel hätten wir nicht mitschleffen müssen.	mitschleppen	BK: statt: mitschleppen; NW: bilabial gesture dissimil.: i+E+i; or contamin. with 'mitschleifen'?	507
d-s	re	k	h	m	?	komm ´her, Haus!	Maus	BK: statt: Maus; NW: i+E: bilabial / velum gesture dissimil.	133
s	re	k	k	ç	0	Magst Du einen Schluck Mick –.	Milch trinken	BK: statt: Milch trinken; NW: quasi a sort of echo.	227b

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	re	k	k	h	?	Kühe muhen und Kirschen röhren.	und Hirsche röhren.	BK: statt: und Hirsche röhren; NW: 'Kirsch-' ('Kirsche', cherry) acc. to German rule plural-accommodated: Kirschen.	365
d-s	re	k	k	ts	?	Jetzt müssen wir noch Polka tanken.	tanzen	BK: statt: tanzen; NW: -[ts]en: dissimil. tongue-tip gestures: i+E+i; coarticulatively changed nasal sound: [ŋk] > new semantics: 'tanken': to tank up; 'tanzen': to dance.	130
d-s	re	k	k	ts	?	Zirkuskelt	Zirkuszelt	BK: statt: Zirkuszelt; Masking?; NW: [t] and [s] dissimil.: i+E(+i).	571
d-s	re	k	l	n	?	Gib mir bitte die Gabel, ich möcht' das nur a bissl schleiden.	schneiden	BK: statt: schneiden; NW: Position-Crossing Error; velum / apex dissimil.: i+E+i.	458
d-s	re	k	l	R	?	Ich glaub, die größte Fleud' kann man ihm machen, ...	Freud'	BK: statt: Freud'; NW: [R] dissimil.: i+E.	114
s	re	k	l	R	0	Wenn's sein muß, schläfst Du auch in Glaz –.	Graz ordentlich	BK: geplant: Graz ordentlich; NW: or: anticip. from rhema 'ordentlich'?	278
d-s	re	k	l	t	?	Vielleicht hat er im Schlaf aufgeschloßen.	aufgestoßen.	BK: statt: aufgestoßen; NW: tip-alveolar gesture dissimil.: i+E+i.	211
s	re	k	m	v	?	meine Schmerzschmelle	Schmerzschwelle		160
d-s	re	k	n	m	?	Wenn Du Dich auch ´noch so benühst.	bemühst	BK: statt: bemühst; NW: labial gesture dissimil.: i+E; many apical gestures; repetition from rhema: stressed 'noch'.	470
d-s	re	k	p	d	?	Opel Capett Berlina	Opel Kadett Berlina	BK: statt: Opel Kadett Berlina; perseverance; NW: dissimil. of tongue-tip gesture: i+E+i.	020
d-s	re	k	R	l	?	Du kannst jetzt friedrich Deinen Sa´lat essen.	friedlich	BK: statt: friedlich; NW: -lich / Sa´lat: [l] dissimil.: E+i.	521
d-s	re	k	R	n	?	Da hab ich nur das rausgeschritten über die ´Teetamplagen.	rausgeschnitten	BK: statt: rausgeschnitten; NW: [n] dissimil.: i+E+i.	213a
s	re	k	s	ʃ	0	weil der Besen seine magise –.	magische Anziehungskraft hat	BK: geplant: magische Anziehungskraft hat; NW: fricatives all voiceless.	116
d-s	re	k	s	ʃ	0	Und da unten steht das ´Pötscherse –.	Pötschersche Auto	BK: zu früh delabialisiert; NW: [ʃ] dissimil.: t+E; Position-Crossing Error.	226
s	re	k	s	ʃ	?	Ja, der Matthias hat die Reibbürste erwist.	erwischt	BK: statt: erwischt; NW: from '-bürs' into word-final cluster.	419
s	re	k	s	ʃ	?	Matthias' Tasse	Tasche	BK: statt: Tasche; NW: Position-Crossing Error.	516
d-s	re	k	s	ts	?	Das sind die Gänse, Schasilein.	Schatzilein	BK: statt: Schatzilein (Scha[ts]ilein); alle -s- stimmlos; NW: [t] elidiert; apical dissimil.: i+E+i.	301
s	re	k	s	x	0	Da müßma den Baus –.	Bauch		196

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

d-s	re	k	ʃ	s	?	Ich muß ´schwanger schein.	sein.	BK: statt: sein; NW: [s]-gestures dissimil.: i+E?	082
d-s	re	k	ʃ	s	?	Magst Du frisch gepreschten Saft?	gepreßten	BK: statt: gepreßten; NW: [s] dissimil.: i+E+i; new semantics: 'geprescht' conc. 'preschen': to tear / dash.	290
s	re	k	ʃ	s	?	Hallo Spatz, mein Spatz, mein Spiekquatsch!	Quietschspatz	BK: statt: Quietschspatz; NW: new semantics: 'quatsch': rubbish; 'Spatz': sparrow.	343c
d-s	re	k	ʃ	s	?	Der Michel müßte Bescheid wischen.	wissen	BK: statt: wissen; NW: [s] gestures dissimil.: i+E? New semantics: 'wischen': to wipe; 'wissen': to know.	374
d-s	re	k	ʃt	k	?	Er steht sterzengerade.	kerzengerade	BK: statt: kerzengerade; NW: dorsal gesture dissimil.: E+i.	347
d-s	re	k	ʃt	s	?	Deine Stimmungen scheinen auch schwankend zu stein.	sein	BK: statt: sein; Persev. of initial consonant cluster; NW: i+E; rhema 'Stimmungen' answering repeated.	496
s	re	k	v	ʔ	?	Wo ist das Wauto?	Auto	BK: statt: Auto; oder Kontamination Wagen + Auto; NW: ambiguous; or: repeated from (perhaps stressed?) rhema 'wo'.	265
	re	v	a	ɔ	?	Pardon, das ist Bardeaux-Rot.	Bordeaux	BK: statt: Bordeaux; NW: dialect: 'Pardon' / 'Bordeaux' spoken with devoiced [b].	230
	re	v	a	e	?	Das war ein __Geschank.	ein Gastgeschenk	BK: geplant: ein Gastgeschenk; NW: omitted sound ([a] in 'Gast-') too late articulated as substitution.	414b
	re	v	a	ə	0	Die Mama hat das Badawasser –.	Badewasser	BK: statt: Badewasser; NW: an echo of 'Mama'.	417
	re	v	e	a	?	Altmetell	Altmetall	BK: statt: Altmetall; NW: 'me' (´Altme´tall) an unstressed syllable; too few context.	534
	re	v	e:	a:	?	Zwei Weingläser träg ich fort.	trag	BK: statt: trag; NW: dialect: [e:] in '-gläser' instead of canonical [ɛ:].	291
	re	v	ø	o:	?	Das war das Kartäuserklöster ...	Kart[ɔY]serkl[o:]ster		080
s	re	v	ʊ	ɔ	?	Butternuckerln	Butternockerln	BK: statt: Butternockerln; NW: no jaw opening for [ɔ].	181
s	re	v	ʊ	a	?	Wir sind damit umgezogen und haben ge´nug Plutz.	Platz.	BK: statt: Platz; NW: repetition of lip rounding.	201
	re	v	ʊ	Y	?	Ich werd mich um die Kartoffeln kummern müssen.	kümmern	BK: statt: kümmern; backward masking?; NW: rhema: 'um die ...'.	222
s	re	v	Y	ɪ	?	Da könnte ich jetzt das Menü tüppen.	tippen	BK: statt: tippen; NW: a too long period of lip rounding.	108

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	re	v	Y	ɪ	?	Da sind die Glühbürnen kaputt.	Glühbirnen	BK: statt: Glühbirnen; NW: lip rounding perseverated.	460
s	re	v	Y	ʊ	?	Das Buch von Ende ist rot und grün gedrückt.	gedruckt	BK: statt: gedruckt; NW: gesture for lip rounding anticip.; new semantics: 'gedrückt': pressed; 'gedruckt': printed.	402
s	re	v,k	al	a:R	0	Alle fallen –.	Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	BK: beabsichtigt: Alle fahren zu ihrem Spaziergang ...	112
s	re	v,k	ɔl	o:ɐ	?	Und was hast Du jetzt mit der alten Pullmoll-Dose voll?	vor	BK: statt: vor.	449
	Rep	kvk			0	... e[´Re:n] sie –.	erwähn sie	BK: statt: erwähn sie; vorher genannt: Irene; 'sie' = Irene; NW: semantics anticip.	468
s	Rep	v	o	i	?	(BK: Wenn ich Urlaub hab, sollst Du nicht promovieren.) Und ´Du willst mich motovieren.	motivieren	BK: statt: motivieren.	331
						### 249 errors			

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

Other Speakers						*Kettemann Speech Error Corpus*				
dissim./...	***error type***	***error unit***	***spoken***	***instead of***	***corrected***	***erred utterance, possibly plus correction***	***correct utterance***	***comments by Kettemann, resp. Wiedenmann***	***Case BK No.***	***Speaker***
	a+e	k	s		0	Die Stafeln _dimmen.	Die Tafeln stimmen	BK: statt: Die Tafeln stimmen (mit entstimmtem [d]).	478	Adi
	re	k	ʃ	z	0	Das müssen wir noch beschließen, oder machen wir das in der Hauptverschammlung?	-versammlung	BK: statt: -versammlung; NW: repeated from rhema: 'beschließen'.	508	Adi
	re	v	a		?	ein Landstreich wie das Burgenland	Landstrich / Landstreifen	BK: Kontamination Landstrich + Landstreifen; NW: ambiguous: [a] from 'Land-' or '-land'?	123	Alwin
	met	k	p	m	0	Pamme	Mappe	BK: statt: Mappe; NW: Position-Crossing Error: ambisyll. [p] > initial position anticip.; typical child error (between word!).	576	Andrea, 3 J.
s	re	v	eɐ	e:	?	Dann fährst Du den Zösenbergwerg hinauf.	...bergweg	BK: statt: ...bergweg.	448	Brigitte
	katkon				?	in den Nacherzählungen von gesunde_ Kinder_	von gesunden Kindern	BK: statt: von gesunden Kindern; Forward Masking; NW: contamination?	498	Chris
d-s	met	k	s	t	?	Sex_torte	Textsorte	BK: statt: Textsorte: eigentlich gestisch wohl: Sexttorte: zu einem einzigen [t] verschmolzen.	035	David
	met	w			?	unter dem handout auf dem Punkt 16	auf dem handout unter dem Punkt 16	BK: statt: auf dem handout unter dem Punkt 16; NW: rhema: 'unter ... Punkt'; lip rounding anticip. from rhema?	500	Dieter
	re	ges	lab		0	Das löst noch nicht das Problöm, daß –.	Problem	BK: statt: Problem; NW: lip-rounding gesture repeated.	499	Dieter
s	an	k	f	s	?	Haufaufgabe	Hausaufgabe	BK: statt: Hausaufgabe.	074	Egon
s	an	k	l		?	Die Kolten gfolt mer.	die Ko[ɐ]ten = die Karten	BK: [koəltn] statt: die Karten (sg. dialektal) gefällt mir; NW: [R] speaker? Here: 'vowel /r/'.	503	Elfi
	katkon				?	übers Auge gepeilt	über den Daumen gepeilt / mit bloßem Auge	BK: kontaminiert aus: über den Daumen gepeilt / mit bloßem Auge.	363	Erich
	rule	v	a:	i:	?	er schrab uns	er schrieb uns	BK: statt: er schrieb uns; schreiben + Umlaut, Past Tense wie z. B. geben – gab.	057	Franz
	an	k	s		?	Österreich macht sich große Gedanken in Hinblick auf das Westrüsten ...	Wettrüsten	BK: statt: Wettrüsten; Österreich? NW: according to BK: perhaps ambiguous: repetition?	107	Fred

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	re	k	s	n	?	im Wahlkreis ´Ost, das ist Wien, Niederösterreich und das Burgenlast –.	Burgenland	BK: statt Burgenland; NW: many [s]!	166	Gerd
s	an	k	l		?	Budget- und Dienstplostenplan	Dienstpostenplan	BK: statt: Dienstpostenplan.	501	Gerli
	an	ges	bi-lab	tip-alv.	?	Ich hab nicht gewußt, daß ich meinn Sommenhut brauchen werd.	meinn Sonnenhut	BK: statt: meinn Sonnenhut; anticip. of [+lab]; NW: (stressed?) rhema: ´brauchen werd': bi-labial gesture anticip.	434	Ger-traude
d-s	an	k	k	t	?	Das ist in der Kiefkühltruhe.	Tiefkühltruhe	BK: statt: Tiefkühltruhe.	429	Ger-traude
s	an	k,v	Ra		?	Karamelkarawane	Kamelkarawane	BK: statt: Kamelkarawane; anticipation of syllable; NW: [kame:l], auch Kara[me:l]...?	404	Ger-traude
	an	sth			0	Das ist halt im Brutgleislauf –.	Blutk[R]eislauf	BK: statt: Blutk[R]eislauf; NW: gesture for voiced too soon.	401b	Ger-traude
	an	v	ɛ	ɪ	?	Dann hat sich die Else endlich umgezogen.	Ilse	BK: statt: Ilse.	423	Ger-traude
	asz				?	Verengerung	Verengung	BK: statt: Verengung; etwas wird [enger] / Adj. vs. etwas [verengt] / Verb (sich): Kontamination.	421	Ger-traude
	asz				?	P apier-Schnitten	Probier-Schnitten	BK: statt: Probier-Schnitten; NW: perhaps devoiced [b] at first anticip., then via association finished?	523	Ger-traude
d-s	met	k	R	l	0	Das ist halt im Brutgleislauf –.	Blutkreislauf	BK: statt:Blutkreislauf;Segmental u. transsegmental in einem speech error.	401a	Ger-traude
	met	k	v	l	?	Das ist nicht revelant.	relevant	BK: statt: relevant.	424	Ger-traude
	re	k	t		?	Das wird ihn nicht mehr so reizen, mir in die Beine zu beizen.	beißen	BK: statt: beißen; NW: rhema: 'reizen'.	418	Ger-traude
d-s	re	k	d	g	?	Das war ein Karman-Dia.	Karman-Ghia	BK: statt: Karman-Ghia; NW: perhaps 'Das' stressed?	435	Ger-traude
	re	k	n	p	?	Geh doch auf die schnelle Schnur!	Spur	BK: statt: Spur; NW: from rhema repeated.	431	Ger-traude
d-s	re	k	n	l	?	Hinter mir ist der Valentins-Wand.	-Wald	BK: statt: -Wald; NW: [l] dissimil.; [n] from (stressed) rhema: ´hinter (?).	432	Ger-traude
d-s	re	k	ʃ	ts	?	Schutzschaun	Schutzzaun	BK: statt: Schutzzaun; NW: spoken allegro: 'Schutzaun'.	399	Ger-traude
s	re	k	s	ʃ	?	Tennistasse	Tennistasche	BK: statt: Tennistasche; NW: Position-Crossing Error; syll.-final [s] > ambisyllabic position.	405	Ger-traude
	re	v	e		?	Repetilienzoo	Reptilienzoo	BK: statt: Reptilienzoo; NW: also a retardation between [p] and [t] results in this new syllabification.	403	Ger-traude

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	re	v	ɛ	ɔ	?	Der Schlecker ist bei uns ein Dreggeriemarkt.	Droggeriemarkt	BK: statt: Droggeriemarkt (für: Drogerie-).	428	Ger-traude
s	an	k	R		?	Triefdruck	Tiefdruck	BK: statt: Tiefdruck.	281	Hans
	re	k	m	v	?	In Kärnten hat letzte Woche die ´Mißmahl stattgefunden, und ...	Mißwahl	BK: statt: Mißwahl.	086	Hans
s	an	k	l		?	Fleckerlteppl_ich farblich abgestimmt.	Fleckerlteppich	BK: statt: Fleckerlteppich; NW: many [l] in this utterance.	048	Heinz
s	re	k	l	R	?	biologische Kalotten	Karotten	BK: statt: Karotten; NW: [R]-Sprecher?	366	Helga
	met	kvk	beɐt	hen	?	Flieg nicht über die Berte Henna!	Henne Berta	BK: statt: Henne Berta; Silbe + Onset der nächsten antizipiert.	272	Hemma K.
	an	ges	lab		?	Glüderöl	Gliederöl	BK: statt: Gliederöl; NW: lip rounding too soon.	188	Hemma V.
d	i+e+i	k	R		?	Schau, ein gutes Grießb_eile.	Grießbreile	BK: statt: Grießbreile; forward masking; NW: uvular [R]?	430	Hemma V.
	re	k	ʃ	s	?	Zuerst waschen mir die Gläscher ab.	Gläser	BK: statt: Gläser; NW: 'mir' dialectal for 'wir'.	083	Hemma V.
	asz				0	Läger –.	Jäger / Landschrotbrot	BK: kontaminiert aus: Jäger / Landschrotbrot.	214	Hilde
	e	k	t		?	Der Erzherzog-Johann-_Rubel geht mir auf die Nerven.	Trubel	BK: statt: Trubel; Interferenz ... Rummel.	062	Irene
	met	m			?	am Freiheitspark platzen	am Freiheitsplatz parken	BK: in Korrektur von 324 geplant: am Freiheitsplatz parken; NW: see IK error 324; contact metathesis of morpheme: rare.	325	Irene
s	re	k	p	k	?	Wenn ich nicht weiter inskribiere, bin ich (´)bald eine Parteileiche.	Karteileiche	BK: statt: Karteileiche; NW: also 'bald' with devoiced [b].	266	Irene
	re	k	R		?	Das wird ein richtiges Freudenfrest!	Freudenfest	BK: statt: Freudenfest; NW: uvular [R]?	454	Jakob
	met	m			?	D.A.	A.D.	BK: statt: A.D.; anticipation + forward masking? (syllable structure?).	463	John
	katkon				?	Oh par´tei! (kontaminiert aus: pardon/verzeih)	pardon / verzeih	BK: kontaminiert aus: pardon / verzeih.	543	Josef
s	an	k	d	b	?	Lederknödel	Leberknödel	BK: statt: Leberknödel.	14 1	Klaus
	asz				?	Mit einem Schuß werden alle erschosselt.	erschossen	BK: statt: erschossen; die Rede war von Drosseln ...; NW: 'alle': 'Drosseln': semantics repetition, contaminating, because of association; different word category.	063	Klaus
	re	ges	bi-lab	dor so-vel	?	Sie ist schwammer.	schwanger	BK: statt: schwanger; NW: without further context interpretable only with speech gestures: [v] > [m]: minimal lip gestures.	142	Klaus
	an	m			0	Das ist die normalische –.	normale konsonantische Deklination	BK: geplant: normale konsonantische Deklination; NW: rhema: 'konsonantische'.	244	Lilian

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	katkon				?	in der prellen Sonne	prallen / grellen	BK: kontaminiert aus: prallen / grellen.	132	Lioba
	an	m			?	Sie überleben eine Überraschung.	erleben	BK: statt: erleben; NW: anticip. from rhema; new semantics: 'überleben': to survive; 'erleben': to experience.	198	Margit
	e+c	ges	o:	ø	?	die Große des Räumes.	Größe des Raumes	BK: des R[oɪ]mes; statt: Größe des Raumes; NW: lip rounding only too late substituted.	061	Maria K.
	asz				?	Ich tu das paketen.	verpacken	BK: statt: verpacken; kein Versprecher! Wortbildung: Konstruktion aus: Paket.	000	Maria R.
	met	v	Y	ʊ	?	Wüffelkuken	Wuffelküken	BK: statt: Wuffelküken; für: Wuschelküken; Metathese of [+round]; NW: lip rounding anticip.	545	Mat-thias, 1;9
	met	k	m	b	?	Mutter, Bilch, Eier	Butter, Milch, Eier	BK: statt: Butter, Milch, Eier.	548	Mat-thias, 2;3
d	an	k	l	v	0	Ich hab den Wagen laschen –.	waschen lassen	BK: geplant: waschen lassen; NW: metathesis 'laschen wassen' possible; [v] dissimil.	307	Michel
s	re	k	ts	t	?	ein ganz kurzes Zelefonat	Telefonat	BK: statt: Telefonat; NW: German -z- is [ts].	477	Michel
	re	v	e:	i:	?	... für Frau Wesack am Theater an der Wen	Wien	BK: statt: Wien; W[e:]sack / W[e:]n.	121	Na Ö3
	an	v	ø	o:	?	Der Altartabernakel in Bischofshöfen zählt zu den ältesten in ganz ´Österreich.	-hofen	BK: statt: -hofen.	075	Na Ö3
	met	dau	a:	a	?	Der öffentliche Verkehr wird dadurch einen Tag laang lammgelegt.	lang lahmgelegt	BK: statt: lang lahmgelegt.	065	Nach Ö3
s	an	k	m	v	?	Mochenmitte	Wochenmitte	BK: statt: Wochenmitte; bei allen Nachrichtensendungen: frei gesprochen oder abgelesen?	045	Nachr Ö3
	met	v	e	ae	?	Demler Bainz	Daimler Benz	BK: statt: Daimler Benz; NW: [e] instead of Standard German: [ɛ].	037	Nachr ORF ZIB
	met	k	ts	t	?	Parzeiteitung	Parteizeitung	BK: statt: Parteizeitung.	013	Nachr.
	met	k	n	l	?	Kronkonolie	Kronkolonie	BK: statt: Kronkolonie; Kontext: Hongkong; NW: coarticulation: Krongkolonie.	179	Nachr. Ö3
	met	m			?	Verwölkung beänderlich.	Bewölkung veränderlich	BK: statt: Bewölkung veränderlich.	001	Nachr.-Spr.
	an	m			1	Bewölkerung – Bewölkung ... Auflockerung.			003	Nach-richten
s	an	k	ʃ	s	?	Müntschfälschung	Münzfälschung	BK: statt: Münzfälschung; NW: lip rounding anticip. (because of -schu-); German -z-: [ts].	064	NachrÖ3
	re	v	ʊ	a	?	Temperaturrückgung	Temperaturrückgang	BK: statt: Temperaturrückgang; NW: Jaw opening too slow? Repetition from '-´tur'?	068	NachrÖ3

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

s	an	k	R		?	Eine flache Triefdruckzone	Tiefdruckzone	BK: statt: Tiefdruckzone; [R] gesprochen.	312	Ö3 Nachr.
	met	m			?	Die Zufuhr feucht-lufter Kaltluftmassen ...	feucht-kalter Luftmassen	BK: statt: feucht-kalter Luftmassen; NW: complex metathesis.	262	Ö3 Nachr.
s	re	k	s		?	Das Tief hat auf West- und Misteleuropa übergegriffen.	Mitteleuropa	BK: statt: Mitteleuropa.	102	Ö3 Nachr.
	met	v	e:	y	?	das Bedgut	Budget	BK: [be´dʒy] statt: Budget ([bY´dʒe:]).	171	Ö3 Nachrichten
	re	k	ʃ	f	?	Präsident Reagan hat ein umfangreiches Forschungsprogramm für neue Waschensysteme	Waffensysteme	BK: statt: Waffensysteme.	172	Ö3 Nachrichten
	re	k	s	t	0	Jetzt gibt's noch eine Plasse –.	Platte von ...	BK: statt: Platte von ...; NW: Position-Crossing Error: from syll.-final to ambisyll. position.	247	Ö3 Wecker
	an	v	i:	a:	?	Gottfried Rieger siegt Auf ´Wiedersehen.	sagt	BK: statt: sagt; Perseverance, evtl. ... Kontamination: 'singt'.	190	Ö3-Moderator
	e	v,k	e:f		?	... die Schn__älle ...	statt: die Schneefälle; 'Anticipation'	BK: statt: die Schneefälle; Anticipation; NW: i.e., of [ɛllə].	251	Ö3Nachrichten
d	i+e+i	k	s		?	Das stö_t auf größten Widerstand.	stößt	BK: statt: stößt; backward masking; NW: [s] dissimilation.	250	Ö3Nachrichten
	an	v,k	ɛɐk		1	Bei St. Verg – bei St. Valentin Behinderungen wegen Bergungsarbeiten.		NW: rhema: 'wegen Bergungs-'; -g- is [k] because of utterance break; chunk of 11 syllables between error and source.	295	Ö3-Nachrichten
	an	v	u:	i:	?	Ruth Marua ´Kubitschek	Maria	BK: statt: Maria; NW: ambiguous: an / re; lip rounding anticip.	134	Ö3Radio
	re	dau	e:	ae	?	Und im Ö-dree gibt's 'Freizeichen'.	Ö-drei	BK: statt: Ö-drei; Persev. of feature [+long] / backward masking.	316	Ö3-Radio-spr.
	an	k	R	l	?	wirtschaftliche Riberalisierungsmaßnahmen	Liberalisierungsmaßnahmen	BK: statt: Liberalisierungsmaßnahmen; NW: uvular [R]?	559	Ö3-Sprecher
s	re	k	pR	t	?	unter den entsprechenden Umspränden	Umständen	BK: statt: Umständen; NW: uvular [R]?	379	Ö3-Sprecher
s	an	k	ç	s	?	am Vormittag noch Rechte von Nachtgewittern.	Reste	BK: statt: Reste; Insertion of proper distrib. allophone.	377	Ö3-Sprecherin
	an	ges	bi-lab	dor so-vel	0	Bold – pokal.	Goldpokal	BK: statt: Goldpokal; im Silbenanlaut stand nur [labial] als Ersatz zur Verfügung; NW: Pause but not corrected.	022	Radio
	an	k	n	v	1	Nien – Wien, Niederösterreich, ...		BK: gleiche Silbenposition! hier: Silbenanfang.	023	Radio
	an	ges	lab		?	Wenn die Mutti ein Lieblingsgerücht kocht.	Lieblingsgericht	BK: statt: Lieblingsgericht; NW: specific register, Babytalk? Lip rounding from 'kocht' anticip.?	485	Radio

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	v	ɜ:	ɛɪ	1	because of microworm – wave maintenance work	microwave ...	BK: gemeint: microwave ...; NW: syll. nucleus of 'work' anticip.	397a	Radio AFN
	an	k	m	k	1	because of microworm – wave maintenance work	microwave ...	BK: Double Anticipation; NW: [m] from 'maintenance' (Position-Crossing Error)?	397b	Radio AFN
	e	k	h		0	ein Mensch, der Schätze auf_äuft.	aufhäuft	BK: statt: aufhäuft; NW: spoken allegro, no speech error?	486	Radio Ö3
s	an	k	f	x	?	Überwaffung des Waffenstillstandes	Überwachung	BK: statt: Überwachung; frei gesprochen oder abgelesen?	043	Radio Ö3
	an	v	ɪ	ʊ	?	I think the "Schwerpinkt" can be predicted.	Schwerpunkt	BK: statt: Schwerpunkt; Perseverance; NW: probably anticip. from stressed '-dicted' (rhema).	393	Robert
s	an	k	st	ʃ	?	stort stories	short	BK: statt: short.	420	Ros-angela
	katkon				?	Ich werd es Ihnen herbereiten.	herrichten / vorbereiten	BK: kontaminiert aus: herrichten / vorbereiten.	392	Rose-marie
	an	m			0	hinten schloß –.	saß geschlossen	BK: statt: saß geschlossen; schl[ɔ]ß vs. s[a:]ß; Anticipation of whole syllable; NW: lip rounding anticip.	094	Sigrid
	Rep	k	l	R	?	(Sprecher A: Das Leben ist hart. Sprecher B.:) Ja, halt!	hart	BK: statt: hart; Perseverance of Perception; NW: Position-Crossing Error: syll.-initial > -final.	173	Sprecher B
s	re	k	d	g	?	Deutsche Druppe	Gruppe	BK: statt; Gruppe; NW: BK transcribed it twice with devoiced [d]; assoc.: 'Truppe'?.	159	Spre-cherin
	met	m			?	impressionable memories	memorable impressions	BK: statt: memorable impressions; NW: accommodated: not 'memors' but: 'memories'!.	510	Tim
s	an	k	n		?	... wird stanttfinden.	stattfinden	BK: statt: stattfinden; NW: Velum gesture anticip., added to tip-alveolar gesture of [t].	279	TV Olym-pia-studio
	re	v	ɛ	a	?	die Rede könnte man durchaus als ver´stecktes Verhandlungsangebot auffessen.	auffassen	BK: statt: auffassen.	282	TV-Spr.
	an	v	ʊ	Y	?	Mullabfuhr	Müllabfuhr	BK: statt: Müllabfuhr; NW: tongue stayed at the bottom.	280	TV-Spre-cher
s	an	v,k	an	a:d	?	in der Bannewanne	Badewanne	BK: statt: Badewanne; NW: Velum gesture anticip.	135	Uli
	met	v	e	ɪ	?	Die haben Lenks-Richtsschwäche.	´Links-Rechtsschwäche	BK: statt: ´Links-Rechtsschwäche – Vokalmetathese, oder: Rechts-Linksschwäche?	203	Uli
	re	v	ɪ	ɛ	?	Du weißt ja eh, wie mir der Hut immer brinnt.	brennt	BK: statt: brennt; NW: -e- = [ɛ] or [e]?	504	unbe-kannt
s	an	k	r	W	?	You take your rine, right.	wine, right	BK: statt: wine, right.	137	Valerie

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)

	an	v	ɔ	ɛ	?	Drodful ´[sɔvi]	dreadful	BK: statt: dreadful; NW: Gestures of jaw and lips anticip.	221	Valerie
	met	m			?	im Zinkauer Zeken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; Metathese + Persev. of [t]; NW: morpheme metathesis.	138a	Valerie
s	re	k	ts	s	?	im Zinkauer Zeken	Seckauer Zinken	BK: statt: Seckauer Zinken; NW: perhaps perceptually [ts] repeated, resp. [t] added.	138b	Valerie
s	re	k	n		0	Ja, was ich heuer Schnee geschnaufelt –.	geschaufelt	BK: statt: geschaufelt; NW: probably 'Schnee' with sentence stress.	438	Vroni
	?	?			1	Hänicke übersetzt dieses Wort mit »´stummer ´Fisch« – ´[s]tummer ´Fi[s] – ´stummer ´Fisch.		BK: kein Fehler; NW: perceptual problem (?): a no-error unnecessarily corrected with false sounds, then repeated the first (correct) utterance.	351	Wolf-gang
s	an	k	f	k	?	aus dem Stehfreif	Stegreif	BK: statt: Stegreif; NW: 'Ste[k]reif'.	524	Wolf-gang
d-s	man	v	ɪ	Y	0	Das gibt dem Stick –.	Stück Tiefe	BK: geplant: Stück Tiefe; Anticip. of feature [-round]; NW: probably broken vowel metathesis, '[-round]': i.e., e+c: lip rounding omitted and then used too late.	352	Wolf-gang
z	z					#### 31. 5. 2010, NW	111 errors			z

BDD-A28884 © 2010 EduSoft Publishing
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:51:17 UTC)